

Zatočil, Leopold

Texty celistvých verzí

In: Zatočil, Leopold. *Cato a Facetus : pojednání a texty*. Brno: Masarykova universita s podporou Ministerstva školství, věd a umění, 1952, pp. [10]-182

Stable URL (handle):

<https://hdl.handle.net/11222.digilib/118894>

Access Date: 28. 11. 2024

Version: 20220831

Terms of use: Digital Library of the Faculty of Arts, Masaryk University provides access to digitized documents strictly for personal use, unless otherwise specified.

I. ČÁST.

TEXTY CELISTVÝCH VERSÍ.

ÚVOD.

Základním dílem o německých vzděláních latinských *Disticha Catonis* je kniha Friedricha Zarncka, *Der deutsche Cato*, v Lipsku 1852, práce dnes vsutku hodně zastaralá, hlavně co se týče Zarnckových hlavních thesů, a také ovšem neúplná (pro hojnost Zarnckovi neznámého rukopisného materiálu). Zarncke učil, že nejstarší německý básnický převod Catona byl toliko kusý (R = Rumpfübersetzung). Překladatel básník přeložil totiž podle jeho mínění jen asi dvě třetiny latinského originálu, při čemž si vybíral místa obsahově příbuzná, přehazoval disticha a, takto postupuje, pořizoval tu více, tu méně souvislé celky (na ně jsem upozornil v své knize *Der Neusohler Cato*, str. 48), na př.: I. 3, vsunuté verše, I. 12 (mlčení); II. 2, II. 12 (úcta před tajemstvím božím); I. 10, I. 4 (spory); IV. 37, III. 22, II. 3 (smrt) atd. Podle svědectví několika veršů přejatých z *Freidanka* pochází tento kusý převod z klasické doby literatury středohornoněmecké a na něm se prý zakládají všechny pozdější celistvé překlady německé (*Gesamtbearbeitungen*), neboť v nich bylo lze zjistiti stopy tohoto kuse pořizeného zpracování (t. j. první nebo druhou část některého čtyřverší anebo dokonce celá čtyřverší). Důvody k této nesprávné thesi byly dva: jednak to, že se t. zv. *Rumpfübersetzung* dochovala v mnoha rukopisech, za druhé okolnost, že ne všechny pozdější celistvé verše byly Zarnckovi přístupné. Nejdůležitější rukopis Z, *Zwettler Verdeutschung*, pocházející ze Světlé v Horních Rakousích, uveřejněný čtyři léta před jeho smrtí J. Neuwirthem

v Germanii 32, 1887, 78—92, neznal vůbec. Už sám Neuwirth naznačil, že bude nutno vycházeti z úplného celistvého zpracování, z něhož byl pořízen výběr R, což mohl provésti jen ten, kdo, máje přehled o všech čtyrverších, znal dávno hotové celistvé zpracování. V R totiž jsou spojeny ze dvou na sobě nezávislých čtyrverší dvě části, jež se právě v Z zcela harmonicky pojí k příslušným partiím, jež v R chybějí.

Holandský badatel M. Boas si všiml zvláštního významu Z mezi catonskými versemi a zkoumaje jejich latinské předlohy a dovolává se článku Neuwirthova (*»er ist bis jetzt merkwürdigerweise auch von Catoforschern völlig unberücksichtigt geblieben«*) dotýká se poměru R k Z a ostatním versím těmito slovy:

»Es darf nach dem Vorhergehenden wohl die Frage aufgeworfen werden, ob die Entwicklung des mittelhochdeutschen Cato, wie Zarncke sie in seinem vor mehr als 70 Jahren erschienenen Buche dargelegt hat, richtig ist. Zarncke glaubte, daß die älteste Übersetzung, wie er es nannte, eine Rumpfübersetzung — das Wort ist bezeichnender als Teilübersetzung — war, d. h. eine Übersetzung, wobei der Übersetzer eine Auswahl getroffen und manches fortgelassen hatte; Carl Schroeder hat dieser Ansicht in seinem Buche, der deutsche Facetus (Palaestra LXXXVI) 1911, S. 33 beigepflichtet. Mit Benutzung dieser Übersetzung seien dann Gesamtübersetzungen hergestellt worden, wobei Zarncke wieder eine älteste, eine jüngere und eine freieste Gesamtübersetzung unterscheidet. Angesichts des Zwetler Cato möchte man vielmehr in der sogenannten Rumpfübersetzung ein Exzerpt aus einer verlorenen vollständigeren Übersetzung erblicken, wie z. B. auch der mittelniederländische Cato nur in Exzerpten und sogar teils in direkten, teils in indirekten sich erhalten hat. Für einen Nichtgermanisten ist die Frage natürlich schwerlich zur Entscheidung zu bringen. Hinzu kommt, daß Zarncke absichtlich keine Untersuchungen gegeben, sondern nur die Ergebnisse seiner Forschung vorgelegt und von den sogenannten Gesamtübersetzungen nur Proben, meist Anfang und Schluß der einzelnen Bücher, mitgeteilt hat. Eine Aufarbeitung des ge-

samten Materials durch einen Germanisten wäre erwünscht« (Philologus 83, 1928, 426).

Schválně uvádím toto místo, aby bylo patrné, že práce musila býti podniknuta od základu, aby se dospělo k definitivnímu vyřešení této vskutku velice spletité otázky. Boasovu přání jsem vyhověl: nález banskobystrického Catona mě nutně vedl k tomu, abych se obíral catonským problémem na širším podkladě a prozkoumal všechny cestivé překlady středohornoněmeckého Catona (mám za to, že se některé z uvedených rukopisů za válečných událostí ztratily anebo byly zničeny). Není třeba, abych na tomto místě uváděl znovu všechny svoje námitky a protidůkazy. Pro přehled a souvislost této části mého spisu s publikací Der Neusohler Cato opakuji svá dřívější tvrzení:

»Zarnckes Buch entspricht nicht mehr dem jetzigen Stand unserer Kenntnis der Überlieferung und sein Standpunkt erweist sich als unhaltbar, wenn wir das Verhältnis der Zwettler Bearbeitung zur sog. Rumpfübersetzung näher charakterisieren und die Überzeugung gewinnen, daß beide Bearbeitungen im umgekehrten Verhältnis zueinander stehen, als wie bisher immer wieder behauptet wurde« (Der Neusohler Cato, str. 23).

»Ich wil an einer Reihe von Beispielen beweisen, daß der Bearbeiter von R sich von einem Prinzip leiten ließ, nach dem er äußerst geschickt und mit dem Stoff eng vertraut aus einer fertigen Übersetzung — als deren Vertreter ich hier Z ansehe — eine Auswahl getroffen hat, die gewissermassen nach Sachgruppen die teilweise gekürzten Distichen bot und so dem Lernenden überaus zweckdienlich erscheinen mußte. Dies bestätigt schon äußerlich die große Zahl der erhaltenen Hss. — Ein Übersetzer wird schwerlich so sprunghaft und sachkundig mit dem erst zu übersetzenden Stoffe verfahren, wie es dem Bearbeiter möglich ist, der an Hand einer ihm bekannten, der Übersicht und Prüfung offen stehenden Fassung, Passendes herausheben und verbinden bezw. Zutaten und unnütze Wiederholungen auslassen kann« (ibid. str. 31).

»Überall, wo sie (= die erste Übersetzung, jejíž bezprostředním potomkem je Z) eingeführt, gelernt und ab-

geschrieben wurde, ist sie mit fremden Elementen durchsetzt worden, so daß sie letzten Endes fast vollkommen in dem chaotischen Durcheinander der verschiedenen Fassungen aufging. Immer wieder aber schlägt sie durch, ein Beweis, daß nur sie einzig und allein als Vorbild und Quelle für die nachfolgenden Bearbeitungen anzusehen ist« (ibid. str. 65).

»Wir haben die Wahrnehmung gemacht, daß in allen Hss. und Bruchstücken immer wieder Stellen aus der ersten Catobearbeitung zu finden sind. Gegen Zarnckes Behauptung von dem weittragenden Einfluß der R-Bearbeitung ist noch anzuführen, daß die in R umgearbeiteten und von Z abweichenden Stellen in größerem Ausmaß in keiner Hs. der Gesamtbearbeitung vorkommen. Abgesehen davon, daß wohl ein Vergleich mit dem lat. Original die Aufnahme vieler nur annähernd entsprechenden Stellen nicht gestatte, dürfte der schwerwiegendste Grund wohl der sein, daß die beiden Bearbeitungen (Z die vollständige — R die gekürzte) streng auseinander gehalten wurden. Wir finden zwar in allen Hss. Stellen aus R, so daß man von einem Einfluß sprechen könnte, aber diese R-Stellen lassen sich alle in Z nachweisen... Da nun in einer Reihe von Distichen, die in R nicht berücksichtigt sind, die Bearbeitung Z über R hinaus mit den Hss. und Bruchstücken zusammengeht, steht die Frage nach der Priorität der beiden Bearbeitungen außer jeder Diskussion. Wir haben nach diesen grundlegenden Erörterungen zu unterscheiden:

1. die erste deutsche Übersetzung und Bearbeitung, auf die alle übrigen Bearbeitungen zurückgehen;
2. die Rumpfbearbeitung dieser ersten Fassung mit Interpolationen bekannter (Freidank) und unbekannter Herkunft, die, soweit es sich bis jetzt feststellen läßt, keine tiefgreifenden Spuren hinterlassen hat« (ibid. str. 65 sl.).

F r. R e p p praví o mé práci: »Er hat sich dieser Aufgabe mit außerordentlicher Gründlichkeit unterzogen; die Ergebnisse seiner Arbeit sind daher für die deutsche Literaturgeschichte nicht unwesentlich. Die Arbeit verdient unbedingt Beachtung der Fachkreise. Hoffen wir, daß der Verfasser auch die Texte, die anderen Forschern nicht zu-

gänglich sind, bald veröffentlicht« (Karpathenland 9, 1936, 94—95). Vynikající germanista Th. Frings, působící nyní v Lipsku, napsal, že četl mou práci »mit viel Freude und in dem Gefühl, daß hier eine schöne und große Aufgabe gelöst ist«. Srov. také velmi příznivý posudek Jos. Janka v Časopise pro moderní filologii 22, 1936, 376—378.

O Zarnckově Rumpfübersetzung psal naposledy A. Leitzmann v článku Zum ältesten Cato (ZfdA. 80, 1944, 46—49). O prioritě Z proti R neví ovšem Leitzmann nic, ačkoli se mohl o mé skepsi dovědět v témže časopise 72, 1935, 82. Doplnuje údaje Mitzkovy (»der zuletzt über die deutschen Catodichtungen des Mittelalters [ZfdPh. 54, 3] gehandelt und zur Beurteilung der verschiedenen Übersetzungen eine Reihe fruchtbarer Beobachtungen und Hinweise gegeben hat«. Leitzmann nezná rovněž mou práci, v které by se byl poučil, jak a proč je nutno mnohé z údajů Mitzkových opravit a doplnit), upozorňuje na Baechtoldův otisk londýnského rukopisu L, náležejícího k R (L není tedy totožné s naším londýnským rukopisem L, obsahujícím slezského Catona). Na tento rukopis jsem také poukázal a mimo to uvádím zlomek (v. 1—412), o kterém Leitzmann nemá rovněž tušení (srov. o tom Der Neusohler Cato, str. 21, pozn. 2). O jazyce Zarnckova kusého překladu praví: »Die Sprache der Rumpfübersetzung zeigt eine Reihe von Altertümlichkeiten, Seltenheiten und sonstigen Eigenheiten, die ich einzeln vorführen möchte.« K jeho rozboru zásoby slov v R dovoluji si připojit své poznámky, vyplývající ze srovnání R s původní versí Z a dalším přibuzenstvím (L uvádí jen verše, nikoli disticha):

ebenhelle 222 (I. 36) — *ainhellung* A. — Místo *gedoese* 297 (II. 19), které je podle Leitzmanna hapax legomenon, budeme čísti *gekoese*, *gekôse* (jde o zásah upravovatele? Srov.: *Luxuriam fugito*). — *gewerlich* »,was gewährt werden kann' 201 (I. 31) ist hap. leg., von Hoffmann und Zarncke aus den abweichenden Überlieferungen nach dem lat. Original richtig hergestellt«. Nesouhlasím s touto konjekturou, srov. I. 31 *Quod iustum est, petito*; Z v. 204 překládá *Retlicher dinge ger = raetlicher*, was anzuraten, nützlich ist (Lexer, Mhd. TWb.²⁴, 164) anebo ještě lépe snad se zřením

k variantě v R: *petlicher* f: *betelich*, *betlich* = um was zu bitten ziemt (Lexer *ibid.* 18—19). *Retlicher* Z mohlo snadno vzniknout omylem z *Betlicher*. — *Ze hage* 155 (I. 14) doplňuji údajem z verse Z v. 136 (proti *ze behag* Z¹). — *hinderkoese* 162 (I. 17) je rovněž hap. leg., příslušné *afterkoese* dokládá L. ze světelského Catona Z (kterého však důkladně neprozkoumal), srov. *hynderkosz* Z¹, *afderkosz* A. — *kuntschaft* 243 (II. praef.) »ist ein spezifisch mitteldeutsches Wort«, výraz nalézáme také v praef. Č D. — *lispen* 348 (III. 4), srov. *lispende rede* v slezském Catonu na uvedeném místě. — *sagaere* Schwätzer 132 (I. 12), doplň Z v. 129, *ain sager* Z¹ A A¹ a. — *siechman* 451 (IV. 5) »ist, wenn wirklich ein Compositum vorliegt, hap. leg.«, srov. však *ein sicherlicher man* Z v. 520 (proti R *ein richer siechman*). — Rčení *so dir got* 50 se vyskytuje také Z v. 32. — *understozen* 354 (III. 6), srov. *stozen* Z v. 413, *vnderstossen* Z¹ A. — 236 (II. 2) »Die nicht überlieferte Konstruktion von *trahten* mit dem Genetiv... ist zu beseitigen, da sie mhd. nirgends vorkommt«; nutno čísti: *die erd soltu betrahten* A. — »548 ist wörtlich = Freid. 57, 17,« což jsem také již dávno zjistil (der Neusohler Cato, str. 44).

RUKOPISY A ZLOMKY CELISTVÝCH VERSÍ.

R u k o p i s y.

- Z** Světlá (Zwettl), Cod. 357 cisterciáckého klášteřa, uveřejněný J. Neuwirthem v Germanii 32, 1887, 78—92.
- Z¹** Berlín, Státní knihovna, Ms. germ. 1870 4^o, perg., 15. stol., fol. 39r—51v.
- B** Vídeň, Národní knihovna, Cod. 204 4^o, pap., 15. stol., fol. 8r—23r.
- A** Štuttgart, Zemská knihovna, Cod. poet. et philolog. č. 50 4^o, pap., 15. stol., fol. 2r—76v.
- a** Vídeň, Národní knihovna, Cod. 2984 4^o, pap., 15. stol.
- A¹** Mnichov, Státní knihovna, Cgm. 762 4^o, pap., 15. stol., fol. 135r—152v. V rukopisech A A¹ a jde o jedno a totéž znění s výjimkou několika slok.

- C** Vídeň, Národní knihovna, Cod. 2977 4^o, pap., 15. stol., fol. 26r—41v.
- D** Mnichov, Státní knihovna, Cgm. 444 4^o, pap., 15. stol., fol. 45r—66r.
- E** Mnichov, Státní knihovna, Cgm. 72 4^o, perg., 15. stol., fol. 1r—20r.
- F** Berlín, Státní knihovna, Ms. germ. 101 8^o, pap., 15. stol., fol. 98r—115r.
- Φ** Berlín, Státní knihovna, Ms. germ. 492 4^o, pap., 15. stol., fol. 2v—16r.
- G** Štuttgart, Zemská knihovna, H. B. Cod. philos. 23 in folio, pap., 15. stol., fol. 18rb—22vb.
- H** Gdaňsk, Městská knihovna, Ms. Mar. 24 4^o, pap., 15. stol., fol. 110v—143v.
- N** Brno, Zemská a universitní knihovna, Rkp. 84 4^o, 15. stol., fol. 273r—282r, uveřejněný L. Zatočilem v knize *Der Neusohler Cato*, v Berlíně-Charlottenburku 1935.

Z l o m k y.

- Zn** 2 listy 4^o, dříve v obecní registratuře města Znojma (II. 18—29, IV. 21 a—32), uveřejněné J. Fejfalikem v 7. příloze časopisu *Notizen-Blatt der hist.-statist. Sektion der mähr.-schles. Gesellschaft zur Beförderung des Ackerbaues, der Natur- und Landeskunde*, v Brně 1860, str. 59 a n. (o jeho poměru k *Z srov. Der Neusohler Cato*, str. 60 a d.).
- Hard.** zlomek ze sbírky *Hardenbergovy* (I. 19 b—II. praef.), uveřejněný dvakrát: J. Zacherem, *ZfdPh.* 15, 1883, 290—296, a K. Bartschem, *Germania* 30, 1885, 120—124; souvisí s F (o tom srov. *Der Neusohler Cato*, str. 62 a d.).
- Himm.** zlomek *himmelgartenský* (II. 10—17 a, 25—28, 30 až 31, III. praef. a), uveřejněný E. Sieversem, *ZfdPh.* 21, 1889, 390—393 (o jeho složení viz *Der Neusohler Cato*, str. 63 a d.).
- L²** Londýn, British Museum, Add. 11250 č. 424 (II. 12—23; III. 13—23; za 14. slokou stojí IV. 37, což

se úplně shoduje s versemi Z Z¹); tento neuveřejněný slezský zlomek, kryjící se mimo nepatrné odchylky se zněním Z, je novým důkazem toho, že verse Z, representant to původního prapřeklada nebo lépe Pracatona, byla hojně rozšířena. Ve svém spise *Der Neusohler Cato*, str. 65, jsem se o tomto zlomku zmínil jen zcela stručně, poněvadž jsem tehdy neznal jeho úplné znění (srov. však mou poznámku týkající se záznamu písařova *gutstat constitui*).

Berl. F Berlín, Státní knihovna, Ms. germ. 664 4^o (svazek zlomků), perg., kolem r. 1400, neuveřejněný zlomek (IV. 39 b—49), shoduje se se zněním rukopisů C F.

Mezi rukopisy nejsou ovšem uvedeny ty, jež patří k výběrovému, kusému překladu, t. j. k Zarnckově Rumpfübersetzung (R); o nich srov. Zarncke, *Der deutsche Cato*, v Lipsku 1852, str. 12 a d.

Rovněž není uveden londýnský rkp. Add. 11655, pap., 15. stol., fol. 1r—14v (srov. R. Priebisch, *Deutsche Handschriften in England*, str. 115 a d.), jehož začátek a konec se hlásí k versím C E F Berl. F, liší se však od nich tím, že má některé jazykové znaky dolnoněmecké (dat, dit).

Rukopisy A A¹ a tvoří samostatný celek, označený námi zkratkou A; jen zcela výjimečně bylo nutno přihlížeti také k jednotlivým rukopisům této skupiny, která stojí uprostřed mezi skupinou první (Z Z¹ B) a třetí (C D E F Φ N H G). O těchto skupinách a o pořadí jejich jednotlivých rukopisů, znázorňujícím vývojovou linii catonských převodů od nejstaršího, prvotního překladu až po mladší překlady z větší části úplně samostatné (k nim náleží kromě G také L = slezský Cato, o kterém pojednávám v druhé části této knihy) a jejich poměru k Z srov. *Der Neusohler Cato*, str. 50 a d.

Z uvedených rukopisů celistvých versí jsou dosud uveřejněny v celém rozsahu toliko dva: Z, světelský, a N, banskobystřický. Z ostatních rukopisů: A B C D E F Φ G uveřejnil Zarncke jenom překlad sentencí (jichž si všímáme jen u některých rukopisů) a nepatrné ukázky (*Der deutsche Cato*, str. 76—108). Nejdůležitější versi Z, prvotní to překlad Catona vůbec, jež byla stále přehlížena a k níž se

nám podařilo vypátrat jako mladší a z ní odvozené paralely rukopis Z^1 a londýnský zlomek L^2 , uveřejňujeme podle otisku Neuwirthova.

Rukopis C neotiskujeme proto, že je na mnoha místech vadný a že tato verse je z největší části výborně uchována v rozšířeném poněkud zpracování F.

Také rukopisům D E Φ není třeba věnovat zvláštní pozornost: jejich znění, i když se často rozcházejí, lze naléztí jednak v první skupině ($Z Z^1 B$), jednak ve skupině druhé (A) a třetí (F).

Neznámá dosud verse H je složena jednak ze čtyřverší hlásících se svým původem ke shora uvedeným třem skupinám, jednak ze slok samostatné proveniencie.

G představuje většinou samostatný básnický převod, jehož autor se dovedl odpoutat od latinské předlohy a obměňuje obrazy a myšlenky originálu, takže lze tu mluvit o skutečném básnickém nadání, což dokazuje také uhlazenější forma čtyřverší.

Otiskujeme tedy tyto pro vývoj catonských versí nejcharakterističtější rukopisy: $Z Z^1 B A F H G$ (u H nejsou otištěny pod čarou odkazy k předchozím rukopisům, poněvadž se hodlám touto zvláštní památkou zabývat příležitostně ve svých seminárních cvičeních).

O JAZYCE CELISTVÝCH VERSÍ.

Z.

Pracato, jehož bezprostředním potomkem je Z, byl napsán středohornoněmecky, a to na půdě bavorsko-rakouské. Naproti tomu se hemží Z mnoha zvláštnostmi středoněmeckými a částečně také bavorskými, jež všechny pocházejí nepochybně od opisovače: $a > o$: *hot*; $e > i$ před *r*: *vorgewirbe* (v nadpisu verse Z), v koncových slabikách: *bosin* 59, *murfilspil* 71; $u, \ddot{u} > o$: *chorze vrist* 356 a častěji, *vorsichticheit* (v nadpisu 2. kn.); \ddot{i} zůstává, na př. *scriben* 3, *vertriben* 4, *zit* 4, *entwichen*: *vngelichen* 45/46 atd.; diftongisované tvary jsou však už časté: *zeit* 109, *weib* 112, 114,

geleihen 180, *dien leip* 347, *du seis* 377, *vleizigliche* 418, *allceit* 685; nedůslednost (*zit* 306 — *zeit* 109) má za následek, že se místo pův. *ei* píše *i*: *ein klinez guot* 161; *û* zůstává: *sumet* 34, *versumet* 537, *truret* 623; *ie* zčásti zůstává, zčásti se monoftongisuje: *lieb* 37, *dieb* 38, *diet* 80, 138 atd., *di*, *liben*, *zihen*, *vlihen*, *genizen* atd.; za pův. *iu* se objevuje *iu*, *eu*, *u*: *oriunt* často, *liute* 100, *liote* 580, *oriuntschaft* 227, *geziug* 400, *riuwiger* 649, *leote* 43, *leoten* 141, *trepte* (imp.) 44. *vleuch* 128 (vedle *vlioh*, *vliug*, *vliuch* a rovněž *vluch* 688 [poslední doklad patří k veršům, jež nebyly pojaty do našeho otisku, poněvadž nemají oporu v lat. textu]), doklady s *u* jsou středoněmecké: *lute* 18, *luten* 351, 532, *truge* 407, 3. sg. *verlust* 171, *chrute* 248; *uo* > *u*: *ton* 15, *genuge* 18, *beruchen*: *suchen* 51/52, vedle *vügen* 222, *gevüget* a bav. *buech* (v nadpisu 2. knihy); *ou* zůstává: *ovch* 25, 291, 438, 653, *ovh* 685, *troom* 383, *geloben* 139, 338, *geloube* 59, *toogenheit* 268, *thoogen* 344, *provde* 273, 275, ale i *vreude* 413, *vrovet* 314; také *ou*, *öu* > *o*: *geloben* 336, *trome* (pl.!) 380, *geleobet* 463 čti *geleobet* = středoněm. *geleubet* od *geleuben* = *glauben*; *b* > *p*: *enpern* 332, *enperen* 458 (tu nemusí jít o znak bavorský, neboť s podobou *enpern* se shledáváme i v textech středoněmeckých). *d* > *t*: *verterben* 195 proti *verderbe* 442 (srov. u Gleißnerové § 35: „stets verterben“ a k tomu Jungandr. § 351: „Grundsätzlich weist auch *vorterbern* verderben im Ostmitteldeutschen ein *t* auf... Die etymol. Einordnung von verderben steht noch nicht fest“, k tomu ještě pozn. 184 s několika doklady); *k* > *ch* velmi často: *chrefte* 75, *chan* 111, *dinch* 24, 196, 208, *vnbechant* 208, *volgich* 366 atd.; *h* často mizí: *besen*: *geschen* 352/353, *ien*: *geschen* 692/693; *lt* > *ld*: *behalden*: *manigvalden* 218/219; *n* > *m*: *ommere* 60, *semfte* 108; *n* vypadlo: *offelichen* 598; ve spojení *zon* *vrionden* 265 jde patrně o zjev bavorský (srov. Jungandr. § 312: *byn dem*, *czun dem* atd.); imp. *ging* 50 je rovněž bavorský, v jazyce slezském by zněl *gang* — *ge*; středoněm. tvary jsou *iz* 119, *ader* 321 a velmi časté *sal*, *salt*, *saltu* atd. vedle obvyklých *sol*, *solt* (srov. rýmy: *sol*: *wol* 338/339, *solt*: *holt* 514/515, *wol*: *sol* 542/543), jimž se patrně středoněmecký písař uvnitř verše vyhýbal; kontrakce: *teding* 68, *geseit* 109, *git*

161, *vngesait* 269, *gelit* 379, *vertreit* 414 atd.; synkopa je častá, na př. *behvt* 569, *sime* 647; negace: *nit* 33, *niet* 139, *niht* 65, *nicht* 66.

Z rozboru jazyka je jasně vidět, že se ve světelském rukopise, i když je pozdním opisem původního zpracování a obsahuje četné dialektické prvky, uchoval věrně celkový ráz středohornoněmeckého Pracatona, jenž vznikl asi brzy po Freidankovi (kolem r. 1250). Důkazem toho, že původní Cato byl zbásněn na půdě bavorskorakouské, je rovněž nejstarší rukopis t. zv. Rumpfübersetzung (A = Melk R. 18), jehož nenormalisované dialektické znění se čte v *Altdeutsche Blätter* II., str. 18—32 (o jazyce této památky srov. *Der Neusöhler Cato*, str. 48 a n.).

Z¹.

Nářečí této verse je smíšené: vedle švábských znaků nalézáme tu i charakteristické rysy středoněmecké. Šváb.: diftongisace nepronikla všude: *din*, *enthroichen*, *wishait*, *by*; *betriugestu* IV. 8; sufix *-lich*: *ordenleich*, *pilleich*, *etzleich*; *a > o*: *roor*, *roorhait*, *zroor*; *â > au*: *haut*, *haustu*; *ou* je zčásti zachováno: *ouch*, *frownen*; vedle delabialisovaného *leitten* (Leuten) IV. 8 čteme labialisovaný tvar *pösser* (besser) IV. 13; *b > p*: *pitt*, *pasz*, *verpotten*, *plint*; vedle *k* také *ch*: *chumpt*, *chund*; rysy středoněmecké: *e > i*: *wandilt*, *is*; *i > e*: *weder*, *wedertzäm*; *u > o*: *frunden*, *ortail*, *vngeromet*; koncové *n* odpadá: *rede* I. 26.

B.

Rukopis B je psán nářečím bavorským; diftongisace je úplně provedena, rovněž přípona *-lich* je diftongisována: *tumbleich*, *mäsleichen*, *hofleichen*; rozdíl mezi starým *ai* (*ay*) a novým *ei* (*ey*) je celkem zachován; *ou > au* (*aw*), ale i *weyroch*; za staré a nové *eu* máme *eu* (*ero*): *fleuch*, *frerond*, *leunt* III. 4 (*liunt* < *liumunt*); *uo*, *ie > ue*, *ie* (*ye*): *pflueg*, *puess*, *pehuett*, *enruech*, *verdriessen*, *genyessen*, *lieb*, vedle *yemant*, *nyemant* také *ymant*; *o > a* zejména před *r*: *warten*, *wart*, *hart*, *sarigen*, *warden*; *a > o*: *ainuoltikhayt*;

ô > â: *lasen* : *chasen* II. 19, avšak *chosen* : *losen* III. 20; t. zv. svarabhaktické vokály: *durich*, *werich*, *gearibait*, *foricht*; mezi *rn* vsouvá se často *e*: *zoren*, *geren*; *b* > *p*: *verporgen*, *geporen*, *presten*, *poses*, *pringen*, *pegerer*; *k* > *ch*, *kch*: *chunden*, *chan*, *missechumbt*, *merchestu*, *erchosen*, *dikch*, *gedenkch*; speciálně bavorský znak: *werayt*, *aver*, *wehuet*, *wehalt*; *h* > *ch*: *icht*, *ambtmacht*, *pesechen*, *geschechen*; tvary od *sollen* mají jak *s*, tak i *sch* v násloví: *du solt*, *du scholt*, *das schull geschehen*; apokopa a synkopa jsou velmi časté.

A.

Švábské nářečí tohoto vzdělání se vyznačuje těmito znaky: *â* > *au*: *schlauf*, *laus*, *haut*, *nauch*, *raut*, *haund*, *haustu*, *czů mausse* atd. (srov. Fr. Kauffmann, *Geschichte der schwäbischen Mundart im Mittelalter u. in der Neuzeit*. Strassburg 1890, § 60; K. Bohnenberger, *Zur Geschichte der schwäbischen Mundart im XV. Jht.*, Tübingen 1892, § 11); *ae* se objevuje všude jako *e*; *i* před *r* > *ie*: *dier*, *mier*, *wiert*, *ier*, někdy se mění v *e*: *wert* < *wirt* (Kauffmann § 75, Bohnenberger § 35); *î* > *ai*, *ei*: *geschwaig*, *sein*, *dein*; častěji však zůstává: *schwoigen*, *czyt*, *strit*, *woib*, *si*, *wishait*, *libs*, *vind*; srov. rýmy: *sein* : *kindelin* II. 18. *sein* : *win* II. 21 (Kauffm. § 75, Bohnenb. § 35); *ö* se obyčejně delabialisuje: *bes*, *geher*, *heren*, *in neten*, *Remer*, *mecht*, *tetlichen*, *terlich*, *versenet* atd. (Kauffm. § 84, Bohnenb. § 51—58); *u* zůstává, před nasály, zejména před *n*, se mění v *o*: *czongen*, *mißlongen*, *wondern* (Kauffm. § 81, Bohnenb. § 59); srov. také: *forcht*, *forchtsamen*, *of*; *û* se nediftongisuje: *lutrem*, *buen*, *bruch*, *trurig*, *versumet*; za původní *iu* máme jak *i*, tak *ü*: *der lit*, *vil liten*, *fründ*, *gefründet*, rovněž tak za původní *ü*: *migen*, *iberladen*, *firchten*, *ongelick*, *czirnen* atd. (Kauffm. § 86, Bohnenb. § 67); charakteristické pro švábštinu jsou tvary jako: *fluich*, *luig*, *betruigt*, *verluirt*, *czuig*, *fruinde* (Kauffm. § 88, Bohnenb. § 67—74); srov. delabialisované tvary jako: *fraintschaft*, *der freiden*, *freyden*; přehláska pův. *uo* se rovněž delabialisovala: vedle *gemüet* — *gemiet*, *benieigig*, *beniegen*, *betrieb*, *guiet*, *hiet*, *siesser*, *gefieget* (Kauffm. § 98, Bohnenb. § 103—106); *z* kon-

sonantismu uvádím jen *dugend, dû, dorhait* vedle pravidelného *tugent, tû, torhait*; pravidelně se vyskytuje *arroit*. Rýmy dokazují, že původní verše vznikla na mimošvábském území, na př. *haut : stat, hinach : gauch, man : haun*.

F.

F představuje rozšířenou redakci verše C. V F chybějí tyto sloky: I 15, 21; II 18; IV 9. Kromě sentencí uvádí Zarncke také řadu čtyrverší (l. c. 105—107, 92—95). Nerozpoznal úzkou souvislost mezi C a F, jelikož z C znal toliko výtah (kromě celkem bezcenného prozaického zpracování sentencí otiskuje z C pouze: I 1—3, 36—40; II praef. a, b; III praef. a, b; IV praef. a — 2, 45—49). F je přesto, že některá čtyrverší jsou rozšířena (6, 8, 10, 12, dokonce 16 veršů: I 25, 26, 29, 35, 37, 39; II 3, 24, 26; III praef. b, 13, 17; IV 13, 15, 33), dobrým reprezentantem třetí skupiny (právě s C v čele). Jak F v celku souvisí s rukopisy CDEΦ NH, s první a druhou skupinou ZZ¹BA, lze dobře vidět z údajů pod čarou.

Jazyk zpracování F je typicky smíšené nářečí severobavorsko-východofrancko-středoněmecké. *â > o : sloff, loszen, ongestrofft, mossen, losse* atd.; *æ > e* pravidelně; před *r* jednou *æ > i : gepirdes < gebærde* IV 31; jednou *e > i : dringen* III 14 = mhd. *drengen* (rým : *volpringen : dringen*); *a* za pův. *ë : ein toraht man* II 3, 16; *ê > ei : missegeyt* IV 32; *i > e : en* I 30; *î > ei* pravidelně, avšak *gelicht sich* II 26; *-lich > -leich : diz czweivilleiche leben* I 33, *grobleich* I 37, *nuczleich* II 16; hyperkorektní způsob psaní jednou: *dy pheroffe* I 27; *û* obyčejně *> au*; *o > u : kum, geluben* I 25, *benummen* IV 19 (srov. Jungandreas § 105 a 107: „Häufig findet sich der Wandel *o > u* in Obersachsen und dem mittelalterlichen Thüringen...“; srov. také Moser, Frühneuhochdeutsche Gram. § 73, 2); *u, ü > o* (t. zv. Senkungserscheinung): *vornware* III praef., *scholt* I 23, *scholden* II 30; *moge : toge* III 3 vedle *muge : tuge* IV 24; delabialisovaný tvar (*ü > e*) *gepert* II 28; *ie > i, y*, ale *dye* I 20, II 8, *sye* I 20; *uo > u* pravidelně; *iu > ew, eu : fleroh, nerve,*

kreuter atd., ale také zkrácený tvar *frünt* IV 15 vedle *freunt* IV 41; *ou* > *av*, *au*, ale také *ouch* III 20, *tob* IV 29; přehláska není důsledně provedena: *burde* IV 47 = *würde*; střhněm. *-ege-* se kontrahuje v *ey*: *leyt*, *geleyt*; v jednom případě v *y*: *begegene* > *begyne* I 26 (Ja. § 401 vysvětluje *kyn* „gegen“ „wohl aus der Nebentonigkeit“, což však na náš velmi vzácný případ nelze aplikovati); středohornoněmecký zákon o souhláskách na konci slova je v platnosti jen zčásti, celkem vládne libovůle (na př. *weyp*: *treib* IV 47); často *b* > *p*: *pyllich*, *pis*, *pist*, *pozze*, *gepirt*, *pyten*, *enpirt* atd.; rovněž *b* > *w*: *gebin* I 33, *oberbint* I 38, *beybeyle* II 10, *beynender* III 20, *erberbe* IV 5; naopak také *b* > *w*: *wyß*, *wringen* I 35, *erroere* praef. II, *prüfen*, *brüeven* > *wruffen* III 3, *bas* > *was* II 27 a předposlední verš této verse, *milde* III 13, *offenwar* IV 48; také v nepřízvučně předponě *be-*: *wereyt*, *welache*, *wetruben*, *wegreyff* atd. (o příčinách těchto změn srov. Paul-Gierach, Mhd. Gramm.¹⁴, Halle 1944, § 115 a K. Gleissner, Urkunde u. Mundart auf Grund der Urkundensprache der Vögte von Weida, Gera u. Plauen, Halle 1935, str. 82). Několikrát je v našem textu *t-* v násloví zastoupeno *d-*: *done* I 27, *deror* I 29, *drincket* II 21, *deylhafft* III 15; v staroslezském nářečí se tato změna vyskytuje zřídka, zato je hojnější na území durynskohornosaském, východofranckém a hornofalckém t. j. severobavorském a také v sev. Čechách. — *n* v inf. odpadá *gehüte* úvod 12, *houbeten*, *houpten* > *heupte* sent. 7; *m* > *n*: *mit sußen done* I 27 (srov. Gleißner, str. 85); *n* vypadlo ve slovech *vernufft* I 3, *vernuffte* IV 3, *vnvernufftig* IV 3; *-nd-* > *-n* v part.: *forchten ist*, *verließen ist* I 22, *flihen wessen* sent. 34; *-nf-* > *-mf-*: *semfter* I 27; *pp* > *pf*: *schippfel* II 26; *h* odpadlo v suffixu *-heit* po konsonantu *-c*: *miltikayt* I 34, *selickeit* II 30, *einveldickeit* III 4, *trackeyt* III 5 (srov. O. Behaghel, Gesch. d. deutsch. Spr.⁵, Berlin 1928, 406 a K. Gleißner, str. 95, § 45); ve čtyřech dokladech se objevuje anorganické *h* jako znak pro spiritus lenis: *heben* sent. 23, *das herste* I 18, *herfaren* praef. II 1, II 2, *dy hürunge* IV 21. K podobným případům praví H. Weinelt, Die mittelalterliche deutsche Kanzleisprache in der Slowakei, str. 190, že tu jde o „Sprachgrenzerschei-

nung“, která má „wohl in der Doppelsprachigkeit ihre Ursache“. Také W. Jungandreas § 318 vysvětluje 15 dokladů (z celkového počtu 66) „durch die Nähe slawischer Artikulation“ (jde o doklady z Krzemienice, Krakova, Poznaň, Ratiboře atd. jako na př.: *hoffem* auf dem, *hybigen* ewigen, *has als*, *czhyroynge* zu ewigen, *heenwoirth* Ehemann, *hobinde* Abende, *hendet* endet, *hynes* uns, *hym* ihm atd.), avšak dalších 15 dokladů ponechává „vorläufig unerklärt“; 16 dalších dokladů si vykládá „so ähnlich“, totiž po způsobu dětské výslovnosti (in der Vorsilbe er- ist uns besonders in der Kindersprache ein Vorschlag des h bekannt). V dalších 20 dokladech jde o komposita, v nichž jeden člen přejímá h od druhé části (na př. *heberhart* = Eberhard, *hanhalt* = Anhalt atd.). Je vidět, že si jak Weinelt, tak i Jungandreas nevědí rady s tímto prothetickým h, s kterým se setkáváme i mimo území s obyvatelstvem dvojjazyčným, na př. v alemanštině (srov. *habent*, *hich*, *hóstertac*, *hūz* u Weinholda, Mhd. Gramm. 1877, str. 202). Netřeba se dovolávat dětské řeči anebo v kompositech vlivu jednoho h na vznik druhého, kde jde přece o přechodné prothetické h před vokály po pause. I naše doklady mluví proti takovémuto pojetí. Nejde tedy o zjev, jenž by byl vlastní jen střední němčině (A. Weller, Die Sprache in den ältesten Urkunden des deutschen Ordens. Germ. Abh. 39, Breslau 1911, 109). *lt > ld*: *alder* I 16, *vngescholden* II 30, *eldern* III 24, *behalden* IV 18. Některé zvláštnosti: *sal*, *saltu*, *du salt* vedle *soltu*, *du solt* atd.; *ab* velmi často vedle *ob*; *oder*, *ader* ve významu *aber* (to, že obě formy *oder* — *ader* jsou dochovány v našem textu, svědčí o tom, že tu jde o stav nevyrovnaný): *er- > der-*: *derbarmet* IV 38; *ver- > vor-*: *vornymme* úvod 14, *forsag* IV 4, *vordechtnuß* IV 43; *ge-* odpadá v part. praet.: *dy rede wirt vil lewten geben* I 10; *des > das* ve významu *dessen* I 26, IV 25; 3 pl. ind. *sind* je zastoupena tvary *sein* sent. 3 a *seint* IV 15. Apokopa není provedena důsledně: *fleisse* I 23, *mit liste* I 26, *vor armute* I 28 atd.; pozoruhodné jsou doklady: *den frevnde* (acc. sg.!) I 9, 20 a častěji, *einen getrewen arczte* II 22; synkopa je častá, na př. *vil falschs* III 4, *deym gesellen* I 34, *deyme mute* I 37. — Vedle obvyklého *nicht* čteme často *nit*.

H.

Pravopis památky se poněkud liší od pravopisu předcházejících versí; velmi často označuje *e* nadepsané nad vokálem délku: *eere*, *ghehaen*, *moele* (z technických důvodů píšeme a tiskneme nadepsané *e* za příslušným vokálem); t. zv. Vokalzerdehnung (srov. Jungandreas § 35) se vyskytuje v případech jako *thuhen* sent. 36, *thuēn* I 15; *y* velmi často místo *i*: *syn*, *dy*, *yst*, *lys*, *dynghen*, *schympende*, *entpyrt* atd.; nad *y* je často tečka (což v našem otisku není provedeno); konsonanty *ch*, *t* se nezřídka zdvojují: *sychcherheit*, *sroechcheren*, *rouchcher*, *ghelobett*, *guten*, *ghemutte* atd.; místo *g* se píše *gh* velmi často, nikoli však důsledně: *dynghen*, *ghedenke*, *ghebricht*, *lenghet*, *beghert*, také na konci slova: *dynggh*, *mesygh*, *tryngk* atd.; tento způsob psaní je obvyklý v památkách dolnoněmeckých (srov. J. str. 461: „... *gh* für *g* ... weist auf niederdeutschen Schreib- und vielleicht auch Mundarteinfluß“.); rovněž *th* místo *t*: *leuthe*, *throeme*, *reychthume*, *thyr*; častý je znak *z* místo *s*: *wæzen*, *alzo*, *zo*, *zusses*, *zal*, *ghenugezam* atd.

â > o: *slofs*, *trogheit*, *strofest*, *bedocht*, *totest*, *woltot* atd.; *e > i* zejména v předponách a vedlejších slabikách: *yrroorben*, *yrneeren*, *yrkant*, *dyrvare* IV 9, *dyrbeytestu* IV 18, *bozyn*, *kozyn*, *todys*, *lebin* atd.; *ë > ey*: *beyspeyl* III 13 (< *bî-spël*); změna *ër > ir* je v nářečí slezském častá (srov. Jungandr. § 84): *smyrczet* IV 40; *ē > i*: *yn dyn vorchten* IV 43; u Jungandr. § 81 se čte doklad *dier* = *der* („in einer nordschles. Hs., scheint durch nd. Nachbarschaft zu erklären sein.“); *i* náš doklad *dyn* = *den* potvrzuje náš názor, že verse H byla napsána někde v severní oblasti slezské, hraničící s územím dolnoněmeckým. — *ê > i*: *wyngher* II 21, *yrsten* IV 41, *yrst* II 30 (stejně doklady u Jungandr. § 163); *ê > ei*: *gheit* I 6; *æ > e*: *wæene* II 8, *vorsmehe* II 9, *stets* (*stætēs*) II 21; *ë, ä, æ > slezské a/ā*: *beschadiget* III praef. b, k tomu doklady u Jungandr. str. 463: *beschadyngher* Beschädiger a § 230 *vordachtnis* Verdacht, což zní v H: *vordechtnys* IV 43 a *vordochtenys* IV 9 (tedy *æ > ā > o*); *i > e*, *ei*: *zeten*, *gheschrebin*, *weder*, *ghestreten*, *beten*, *der zeghehaftige*, *ere*, *vnfrede* atd.; *ei* často

v pronom. tvaru *dir* > *deyr*, jen jednou u *mir* (*deyr*: *meyr* IV 45); z četných dokladů u Jungandr. § 92 buďtež uvedeny staroslezské tvary *meir*, *meych*, *weir*, *eir*; *î* > *ey*: *deynem*, *sweyghen*, *czwoeyr* atd., avšak i nediftongisované tvary: *myebes*, *myeb* (*e* označuje délku) I 8, *dyn* sent 38, *blyben* II 28, *zyn*, *lychte* II praef. < *lihete*, *liht* leichtlich, vielleicht, *dem lybe* (od *lip*) II 22; před diftongisací zkrácený tvar: *vyntschaft* II 15, *von dem vynde* IV 47; *o* > *a*: *tabbelspyl* (střhněm. *toppelspil* Würfelspiel) sent. 47; *o* > *ou*: *louben* I 14, *lowb* IV 29; *u*, *ü* > *o*: *orteil*, *togund*, *notczbarkeit*, *dorch*, *vorbas*, *do* < *du* I 16, *loghen*, *ghebort*, *woorde*: *borde* III 14 atd.; *ur*, *ür* > *er*: *antwert* IV 20 (u Jungandr. § 150 *bederfen*, *voranthwoern* verantworten); *û* zůstává v několika případech: *vs* I 10, IV 6, *vorsûmen* III praef. b, *gebrûche* IV 16 (v tomto slovese se vůbec *û* dlouho udržuje, jak o tom svědčí doklady z jiných památek a také z catonských versí); doklady *oms*: *horos* IV 23, *oes* IV 42 jsou důkazem toho, že *û* už podléhalo diftongisaci (Jungandr. § 179 přináší řadu nejstarších dokladů, mezi nimi *ous*, *hous* atd., také z Rakouska je znám tento způsob psaní). Zcela zvláštní je tvar *nicht treuvere* (nicht traure!) IV 35 z pův. *trûren* (sr. Jungandr. § 180 *breut* Braut, *trevt* traut), kde *euro* odpovídající pův. *û* splynulo s diftongem vzniklým z pův. *iu*. — *ie* > *y*, avšak ještě zbytky pův. psaní: *lyeb* I 9, I 11; *ei* > *i* v přízvučné slabice (podle Jungandr. § 204 a už dávno podle W. v. Unwerth § 37, t. j. „also im ganzen mittel- u. niederschlesischen Gebiet“): *du roist* III 15, IV 29; *iu* > *eu*: *leuthen* I 15, *leuthe* I 29, *ghetrewen* II 22, *teuwer* I 29, *fleuch*, *scheuyen* (střhněm. *schiuhen*, *schiuwen*) II 6, ale jinak se měnilo v střední němčině v *u*: *luthe*, *huthe*, *zuchen* (od *siuche*), 2. sg. *vorlust*: *vorkust* III praef. b, *der getruwe frund* IV 13, *czu getruwen frunden* IV 15, *nurwe* I 12 atd., anebo opomenul písař nadepsat *e*? (srov. o tom Jungandr. § 183: „Denkbar ist es, daß die Schreibung *ue* [t. j. *u* s nadepsaným malým *e*], die sich daneben findet, dasselbe meint wie *eu*. Die Übereinanderschreibung *ue* könnte dann wegen des stärker (als das *e*) hervortretenden *u* ein Zugeständnis an die sonst md. gebräuchliche Schreibung mit *u* sein.“); ve slo-

vech *frund*, *frundlich* atd. se *iu* před diftongisací zkrátilo. — *ou* zůstává, na př. *ougen* II 27, *bouch* IV 10, *torob* IV 29, *bourwen* praef. II., ale také *ou* > *ō*: *weyroch* IV 38, *och* několikrát. — *ōu* > *o*: *globen* II 20, *globe* IV 38, *kofestu* IV 40, jednou také *gloebe* I 40; *ōu* se píše *oy*: *froyde*, *froyyen*; delabialisovaný tvar: *strayyen* IV 46 (z pův. *strōurwen*, *stre-
rwen*, *strōen*); *uo* > *u*; *üe* > *u*: *ghenughet* II 17, *ghemutte* atd.; z konsonantismu jest uvéstí tyto zvláštnosti: *b* > *p*: *erpar lute* sent. 10, 3. sg. *entpyrt* III 18 (tedy po *ent-*, *en-* a *r*; srov. H. Anders, *Das Posener Deutsch im Mittelalter*. Wilno 1938, § 209 a násled.). *p* > *b*: *tabbelspyl* sent. 47; *p* > *pf*: *pfeiffe*, *pfluge*, *pfand* atd., avšak *oppir* IV 14, *schympende* I 7; změna *f* > *b* je doložena jednou: vedle *yrbarn* II 12 se čte *yrbarn* praef. II; *t* > *d*: 3. sg. *doet* = *tottet* (Berl. E. *totte*, N *tottet*) od slovesa *totten* *dumm*, *blōde*, *kindisch sein* (srov. *Der Neusohler Cato*, str. 106) anebo *doet* = 3. sg. od slovesa *tōten* = *sterben*, *absterben*? — *t*-odpadá: *nich* II 15, IV 40, *bys* IV 12; sekundární *t* ve slově *mentschen* III 1 a častěji (srov. *Weinelt* str. 176); *t* + *s* > *cz*: *etes-roaz* > *eczroas* IV 29 (srov. *itczlich man* III 2); vsunuté *t*: *ycztunt* II 26; *g* mizí: *morne* (J. § 392); *h* mizí: *plyen* II 13, IV 26, *den neesten* I 40; *h* > *g*: *flyghen* I 12 (srov. *Weinelt* § 105); *lt* > *ld*: *halden*, *alder*; rovněž tvary bez *r* v zájmeně *unser* jsou podle *Jungandr.* § 480 v nářečí staroslezském všeobecně rozšířeny: *unse wille* III 2 (srov. také *Gleißnerovou*, str. 41, 48, 58 a mapku č. 4); *md* > *nd*: *den frenden* II 1 (vítané doklady u *Jungandr.* § 307); *mb* > *mm*: *hyr omme*, *dor omme*, *woromme* atd.; *n* odpadá: *des eyueldighen* III 4, v inf. *dyroare* IV 9 (srov. *Jungandr.* § 315); *n* > *m* před labiálon: *ombekanten* I 32 (dvakrát), *offembart* praef. II., *vornumft* I 3, IV 2 (srov. *Arndt*, str. 83, *Weller*, str. 80, *Jungandr.*, § 310 s četnými doklady); *nd* > *ng*: *vorblenghet* II 23 (*Jungandr.* § 363); *nd* > *nn*: *obyrroynnen* II 14.

Synkopa je častá: *keyme* II 16, *behutt* I 18, *eym* IV 27, *leidt* IV 36, 38 atd., apokopa se zdaleka ještě neuplatnila, naopak se setkáváme s novým analogickým *e*: *der yrsten frundschaftte pfand* IV 41; *ge-* odpadlo: *brocht* IV 43; kontrahované tvary jsou časté: *czuseyt* II 5, *treyt* II 6, *leyt* IV 2,

pfleet II 25, *IV* 10, *sleet* IV 6; za 3. pl. *sind* máme tvary: *syn*, *zyn*, *zeyn*, *zynt* (F. Wrede vykládá toto *sin* ze zkráceného *sîn* 3. pl. — Jde tedy o slovo s dlouhým vokálem, jež se pro svou krátkost a nepřízvučnost nediftongisovalo [o tom Gleißnerová, str. 80 a násl.]); Jungandr. § 514 zná tvary *sint*, *seynt* a *seyn*, B. Arndt uvádí *sint*, *sent*, *seint*; zato u Wellera čteme *sin*, *syn*; správně podotýká Michels § 280: „Die 1. und 3. Plur. *sîn* — *sint* werden md. nicht auseinandergehalten.“ Z četných zvláštností středoněmeckých, tedy i slezských, budtež uvedeny: *es* > *ys*, *ist* > *ys*, *er* > *her*, *wol* > *wal*, *doch* > *dach*, *ob* > *ab*, *ûf* > *of*, *ie* > *io* (adv.), *er-* > *ir-*, *dyr-*, *ver-* > *vor-*, *ken* (gegen) III 9, 23, IV 20, *adder* ve významu *aber*, *oler*; místo *sol*, *soltu* pravidelně *zal*, *zaltu*; místo *des* čteme *das*: *das gherichtes holfe* III 16, *wiltu das lebens zeligh zeyn* IV 1 a také naopak *des leben* (acc.!) IV 15 (srov. Jungandr. § 62); negativní partikule *en*, která se spojovala původně se slovesem, splynula koncem 14. stol. s předcházející negací *nicht*: *nichen tut* II 13, *nichten* sent. 53; u adv. se přidává pleonastické *her her weder her* I 29 (srov. u Jungandr. § 548 *her ap her* atd.).

Jak vidíme, hemží se verse H nářečními zvláštnostmi nejvýchodnější němčiny 15. století. Mám za to, že vznik této verse, do které byly pojaty jak sloky z nejstarší skupiny Catonů (Z a příbuzenstvo), tak i mladší i nejmladší (A — C), ba dokonce, jak některá místa prozrazují, i ze slezského Catona (L; o něm viz druhou část tohoto spisu), nutno hledati někde v oblasti slezskodolnoněmecké.

Nářečí ostatních rukopisů není třeba zvlášť popisovat. Dialektické zvláštnosti se nevyskytují všude ve stejné míře, v některých versích se již hlásí k slovu nový kancelářský a spisovný jazyk. Středoněmecky je psána verse C, jejímž nejbližším příbuzným a dobrým reprezentantem, byť i jazykově značně odchylným a svérázným, je rkp F. Rukopis D je psán nářečím severobavorským se stopami vlivu východofranckého (na konci čteme: *Explicit Katho per manus Johannis de Egra*). E se rovněž vyznačuje některými zvláštnostmi bavorskými, stejně tak Φ , jehož nářečí se však nedá jednoznačně určit. Verse G je psána ty-

pickým jazykem kancelářským 15. stol., projevujícím se prvky bavorskými a také ovšem středoněmeckými.

Z.

P o z n á m k a. Podle středověkého zvyku je v tomto zpracování každá kniha Catonových průpovědí pojmenována podle jedné ze čtyř *virtutes cardinales*: I. *von der gerechtcheit*, II. *von der vorsichticheit*, III. *von der mezecheit*, IV. *von der sicherheit*. Že nadpisy třetí a čtvrté knihy se neshodují s běžným označením knih, s kterým se setkáváme v středověkých lat. opisech a pozdějších vydáních Catonových distich (*iustitia, prudentia, fortitudo, temperantia*), nás nijak neudivuje; srov. k tomu M. B o a s, De IV virtutibus, een middeleeuwsche benaming voor de Disticha Catonis, Tijdschr. voor Nederlandsche taal- en letterkunde 32, 1913, 101—138, a Het Boek 21, 1932, 313: „De vier boeken der zgn. Disticha Catonis . . . bevatten ieder een reeks spreuken van zeer uiteenlopenden aard. Dat bij de vereeniging van de zich thans in ieder boek bevindende spreuken een bepaald beginsel voor ieder boek tot richtsnoer zou hebben gediend, is ondenkbaar en uitgesloten. Men behoeft de zgn. disticha slechts vluchtig achtereen door te lezen om de juistheid van deze uitspraak te erkennen. Maar in de middeleeuwen dacht men daar anders over.“ — Náš text se zakládá na otisku Neuwirthově, jehož závažnější chyby jsem mlčky opravil.

DITZ IST DAS VORGEWIRBE KATHONIS.

Weren di nidere
 Dem gethichte niht so gevere,
 So wold ich gerne scriben
 Damit man wol vertriben
 Mochte etsvenne div zit. 5
 Doch laz ich ez niht durh ir nit,
 Ich ensage doch mere,
 Wie ein wiser Romere
 Sinen liben svn lerte,
 Davon er im gemerte 10
 Beide witze vnd tugent.
 Hibi ir alle merken mvgent,
 Wi man sich sol zihen
 vnd laster stete vlihen
 vnd tvn tugentliche: 15
 So wirt man selden riche.

- Sus ving er an vnd sprah:
 Do ich genuge lute sah
 haben misliche site,
 Da wand ich in wol varen mite, 20
 Ob ich in gebe den rat,
 Das si lizen di missetat
 vnd sich annemen
 Dinch, di in gezemen
 Vnd ovch von der lere 25
 Gewunnen gut vnd ere.
 Liber sun min, hore mich.
 Zucht vnd ere lere ich dich
 Mit den din gemute
 Vor laster dich bihute. 30
 Dar vmbe lis min gebot,
 Daz du ez vernemes so dir got.
 Sver liset daz erz nit vernimt,
 Daz sumet in vnd missezimt.
- 1 Vlehe got mit sinne 35
 2 Vnd dine vriunt minne.
- 3 Habe dinen neven lieb.
 6 Ging an dem markt, vli vor den dieb.
- 5 Behalt suaz man dir gebe,
 7 Vnder guten nach eren strebe. 40
- 8 Nimer chym an keinen rat
 Da man dich nicht gebeten hat.
- 9 10 Wis reine, gruze di levte.
 51 Din elich wip trevte.
- 11 Dv salt dem meren entwichen. 45
 12 vertrag dinem vngelichen.
- 4 Wis dinem megister vndertan.
 14 Dv salt gerne schame han.

- 13 Dv salt din ding behuten.
 15 hab vliz, ging mit den guten. 50
- 18 Dv salt din hus beruchen
 22 vnd salt den wechsel suchen.
- 23 Sich wem du icht gebst durch gelten
 26 vnd habe wirtschaft selten. 55
- 27 Slaf niht vil durch tragheit.
 28 Behalt gerne gesuornen eit.
- 29 30 mische den win, strit vmb daz lant.
 31 Geloube dem bosin niht zehant.
- 34 La dir tumpheit vmmere wesen.
 16 Du salt di buch gerne lesen.
- 38 Behalt daz man dir gesage.
 52 Lere dine kint zucht alle tage.
- 19 Du salt dich sanfte machen
 20 Vnd zvrn niht anvachen. 65
- 42 Spote des armen nicht
 24 Vnd wis an dem gericht.
- 25 Wis da man teding hat
 32 Vnd gib ie den besten rat.
- 44 Dv salt lernen tugend vil. 70
 46 47 Nim ein toph vor wurfilspil.
- 36 Tv den guten gerne wol
 37 Vnd wis nicht vluche vol.
- 39 49 Rihte recht, den minern niht versmahe.
 48 Dvrch dine chrefte niht vergahe.

Neuwirth ponechal v textu tři řádky místo dvou: jeho v. 53—55 jsou naše 54—55 (srov. str. 85, pozn. 2): Die Zeilen 53—55 sind genau der Hs. entsprechend festgehalten...

53 Vertrage di e, die du gebest.
 41 Gedenke wol di wil du lebest.

54 Redt in wirtschaft nicht vil,
 21 Hab nimans spot noch spil.

? Verteile icht der armen diet, 80
 50 Ger nimans dinges niht.

55 Tu daz rechte si getan.
 56 Vertrag ob man dich lieb wil han.

DITZ ERSTE THEIL
 IST VON DER GERECHTECHTEIT.

- 1 Sol man gotes dinere wesen,
 als wirz an den buchen lesen, 85
 So dine im vlizecliche,
 so wirstu seldenriche.
- 2 Wache gerne, slaf niht ze uil,
 wand suer uil tages slafen wil,
 Dem ist davon nicht bereit 90
 den laster vnde tragheit.
- 3 Swigen ist di erste tugent:
 Zu gote si wol chumen mugent
 Die geswigen chvnnen wol
 vnd reden so man sprechen sol. 95
- 4 Dv salt in deheiner zit
 wider dich selben haben strit,
 Wand wizze got ez missezimt
 Swer wider sich selben zoren nimt.
- 5 Wiltu der liute leben besehen 100
 Vnd ir site, so mag geschehen,
 Wand si einander honen,
 So vindestu niman schonen.

- 6 Sves du mugest schaden han, 105
 Si er dir lip, du solt im lan.
 Ettesvenne sal man zern,
 Ettesvenne sich zornes wern.
- 7 Wis semfte, habe steticheit,
 als dir div zeit geseit. 110
 Sine site wandelt ein man
 ane laster, sver ez chan.
- 8 Enruch waz daz weib gesage,
 Sven si tumpliche chlage.
 Weib hazzen dicke einen man
 Dem, der wirt wol gutes gan. 115
- 9 Manestu iman icht vil,
 Der sich selben nicht manen wil,
 Si er dir lieb suaz er thut,
 So mane in doch, ob iz si gut.
- 10 Dv salt mit worten strit nicht han 120
 mit dem der vil wol reden kan,
 Igliger ist zv der rede bereit,
 vnmaniger zv der weisheit.
- 11 La dir di andern so lieb sin
 Daz du niht vergeszest din, 125
 Tu den guten also wol,
 Daz du niht werdest schaden vol.
- 12 Vleuch niuwe mere,
 Wis nicht ein sagere,
 Svigen schadet nicht einen tach, 130
 Vil reden wol geschaden mach.
- 13 Hat dir iman geheizen iht,
 Daz sal tu gewis entheizen niht;
 Wand maneger geheizet vil
 Des er doch nicht geben wil. 135

- 14 Lob dich iman dir ze hage,
 So merke ob er dir war sage.
 Dv salt von dir der andern diet
 Baz dan dir gelovben niet.
- 15 Dine dir iman zv deheiner stunt, 140
 Daz tu zehant vil levten chunt.
 Hastu aber iman wol getan,
 Des saltu vngeriuret lan.
- 16 So an diner iugent manigvalt 145
 von dir alten wirt gezalt,
 So thv daz dir helfe di tugent
 Di dv bigine in der ivgent.
- 17 La dich mvhen niht ze vil
 Ob iman senfte reden wil. 150
 Svelh man ist bose,
 der wirkt afterchose.
- 18 Svenne du gewinest gut,
 So wis vor vngeluke behut.
 Daz anegen vnd daz ende
 Haben dike missewende. 155
- 19 Sint vns allen ist gegeben
 Ein vil vngewisses leben,
 So ensetze dine zuversicht
 zv eines andern tode nicht.
- 20 Hat din armer vriunt den mut 160
 Daz er dir git ein klinez gut,
 Daz enphah gvtliche
 vnd lobez volleckliche.
- 21 Wand du wurd nakt geborn,
 So la dir niht wesen zorn 165
 Ob dir dine armut
 Etteslichen bresten tut.

- 22 Vorchte niht di iungeste not,
 Di geheizen ist der tot,
 Sver des todes vorhte hat, 170
 Der verlust daz er gelebet hat.
- 23 Tvstu dinem vriunde gut,
 Ob er dir lihte vbel tut,
 So schvldige nicht gote damit,
 verzich nicht, so er dich aber bit. 175
- 24 Dv salt zern zv maze,
 Daz dich diz gut icht laze.
 Svaz du habest das behalt,
 So gebrist dir nicht so dv wirst alt.
- 25 Dem du maht geleihen iht, 180
 Daz saltu zuir geheizen niht.
 Lvg niht, hab steten mut,
 Wiltu daz man dich heize gut.
- 26 Sver mit rede so seren chan
 vnd in den herzen dir vbel gan, 185
 Dem thu du alsam,
 So trugestu in an scham.
- 27 Verlaz dich an niheinen man,
 der vil zv der rede chan.
 Di phife suzen sanch lat, 190
 So man den vogel betrogen hat.
- 28 Der kint hat vnd arm ist,
 Der sal si leren einen list,
 Damit si erwerben,
 daz si nicht verterben. 195
- 29 Tv als ein bosez dinch si gut,
 Ein gutez bose, so mag din mut
 Mit deheiner warheit
 Tragen wande gerechtekeit.

- 30 Svaz dich dunke missetan, 200
 Dasz saltu ze allen ziten lan.
 Dem lerer es niht wol anstat,
 Tvt er daz er verboten hat.
- 31 Retlicher dinge ger, 205
 Wiltu daz man dich gewer,
 Ez ist tump suer so gert
 Des man in zv rechte entwert.
- 32 Ist dir ein dinch vnbechant, 210
 Daz sage im niht der ez habe erchant.
 Wan nimans gerichte gat
 vber iht wand daz er bechant hat.
- 33 Sint vns ein vngewisses leben 215
 In gewissen sorgen ist gegeben,
 So si dir vor ein lon bereit,
 Svelhes tages du lidest arebeit.
- 34 Machtu dime gesellen angesigen, 220
 Dv salt doch etsvenne vnderligen,
 Wand man sal vriunt behalden
 Mit dinsten manigvalden.
- 35 Dv salt eins chleinen dem gewern, 220
 Von dem du wilt des grozen gern.
 Man sal mit vûgen dingen
 Vriunt zvsamne bringen.
- 36 Habe zorn neheine vrist 225
 Mit dem dir gnade gevûget ist,
 haz gebirt niht wand zorn,
 Vriuntschaft hat di minne erkorn.
- 37 So dich der knehte missetat 230
 In einen zorn braht hat,
 Den saltu selbe vertriben.
 So mvgen si mit dir biliben.

- 38 Dem du dich maht gelichen,
Dem saltu doch entwichen,
Wand sver hat gedultige site,
Dem volget groze thvgent mite. 235
- 39 Behalt mit gewarheit
Daz du gewinnest mit arbeit.
Swem sine arbeit chvmt zv schaden,
Den mvz di armvt vberladen.
- 40 Dv salt etsvenne erhaft sin. 240
So wirstu lieb den vriunden din.
So du danne wirstest riche,
so betracht ez vrumehliche.

8 2 wenn sy dir vber dye „knecht clagt Z¹, So sy tumbleich von den chnechten chlag B. 10 2 vil Z¹ strit Neuwirth.

15 4 vngeromet Z¹, vngeruemet B.

24 4 So gebrist ir *rukopis*, N *opravuje*: gebrist tir, So mangelt dir nitt Z¹, So gebristet dir nicht B.

25 2 zuin Neuwirth.

32 3 wann der mit dir gern ze richte gat Z¹, wann nyemant des ze vnricht stat B.

DITZ ANDER BUECH IST VON DER VORSICHTICHEIT.

- Wiltu lichte ervaren wøl,
wi man die erde boven sol, 245
So ile virgilium svchen.
Wiltu aber geruchen,
Was chraft die chrute tragen,
Die chan dir macer wol sagen.
Wiltu aber wizen, wie gestriten 250
haben di romer, so saltu biten
Lvcanum, der von ritterschaft
Wol scribet vnd von wigescraft.
Hast du aber in dinen sinnen
Daz dv gerne wollest minnen, 255
So bite dir nasonem lesen.
Wiltu aber anders wise wesen,

- So heize dich di dinh leren,
 Di dir' mvgen cheren
 Den mut von bosen dingen, 260
 So mag dir wol gelingen,
 Davon so wis hizu bereit
 Vnd lern lesend div wisheit.
- 1 Machtu, so thv den vremden gut
 vnd habe zvn vrvinden gvten mut. 265
 ein riche ist svacher dan ein man,
 Des dinest vriunt gewinnen chan.
- 2 La di gotes tovgenheit,
 La von dem himel vngesait;
 Wand dv dem tode salt werden, 270
 So sorg vor der erden.
- 3 Dv salt des todes vorchten lan,
 Wiltu deheine vrovde han;
 Swer den tod vorchten wil,
 Der muz verlisen vrovde vil. 275
- 4 Mit zorne habe deheine zit
 von vnbechanden dingen strit;
 Zorn irret dicke den mut,
 Daz er enweiz nicht was er thvt.
- 5 Vercere ein teil, chomez also, 280
 vnd wis, so du ceres, vro;
 Swelch man wil mit eren leben
 Der mvz etsvenne gvt vergeben.
- 6 Nicht vil groz mvte,
 Wis vro mit chleinem gute; 285
 Ein schif hat me sicherheit,
 Daz ein chleinez wazzer treit.
- 7 Verhil daz des dine gesellen
 Schame haben wellen.
 Sich daz si schelden alle 290
 Daz dir ovch missevalle.

- 8 Dv salt niht haben gesuches wan
Das sunder haben missetan.
Svnde ist etsvenne verstoln
vnd etsvenne vnverholn. 295
- 9 Nicht sma craft noch list
Eines mannes der wenich ist
Der nicht vil crefte hat,
Der gibt doch dikke guten rat.
- 10 In etslicher zit entwich 300
Dem der dir ist vngelich;
Wand der dicke sige behilt
Wider den der e sin wilt.
- 11 Hab nicht mit einem losen
Deheine rede noch chosen; 305
Ez chvmt zv etlicher zit
von chleiner rede michil strit.
- 13 Dv solt durch gote miden
hazen vnde niden.
Svem der haz niht anders thvt,
Dem machet er doch sueren mut. 310
- 14 Hab an gerihte starken mvt,
So man dir vnrechte tut;
Sich vrowet zv lange niman
Der mit vnrechte icht gewan. 315
- 15 Gedenke niht deheine vrist
Eines zornes der versunet ist.
Er ist tump der niht verlat
Einen zorn so di svne ergat.
- 16 Sich daz du nimmer so gethobest 320
Daz dv dich scheldest ader lobest
Thoren thvn dicke also,
Di valschez lob machet vro.

- 17 Dv salt dem grozen bruche sparn
vnd vor schanden dich bewarn. 325
Vil schire hat verlorn ein man
Daz er in langer zit gewan.
- 18 Dv salt etsvenne sin
Tvmmer den ein kindelin;
Ez ist dicke ein wisheit 330
Sver zv einer tumpheit ist bereit.
- 19 Dv salt vnchuscheit enpern
Vnd salt durch girde nihtes gern.
Iglich man wirt vnwert 335
Sver durch gire viles gert.
- 20 Dv salt geloben nicht zv vil
Sver ofte vil gesagen wil;
Nimand den gelovben sol,
Di der mer sint zv vol.
- 21 La dir lange wesen leit, 340
Syndes thu mit trunkenheit.
Sver zv vil trinket, der mvz sin
schuldig vnd nicht der win.
- 22 Dinen thovgen rat sage
Einem gesellen, der iz verdage. 345
Thv einem wisen arzte chvnt,
Ob dir dien leip si vngesunt.
- 23 La dirz nicht sin ein vngemach
ob dir von rechte ie leit geschach;
Vrov selde schicket vbel zv 350
Den luten daz si in leide thv.
- 24 Dv salt alles vor besen
Waz dir zv leide mach geschen;
Ez thvt ein theil minner we
Davor sich einer warnet e. 355

- 25 Hab vngemvte chorze vrist,
So dir missegangen ist.
Dv sol haben zvvorsiht,
Di let dich an dem tode nicht.
- 26 La niht ein ding daz dir si vrume, 360
Ob ez dir mit schaden chvme.
Entphach der selden stirnenhar,
Wand du wizzen weist vorvar.
- 27 Wiez ergen muge saltu sehen 365
vnd vorbaz muge geschehen;
Wis gotte volgich daran,
Der schowet ende vnd anegan.
- 28 Iz vil lutzil zv etlicher stunt
Daz du bliben mvges gesunt.
Man muz durch des libes heil 370
Wollust lazzen ein michil teil.
- 29 Versmah nicht alleine
Der livte urteil gemeine,
Durch daz du in allen
Nicht muges missevallen. 375
- 30 Dv salt gerne zv aller stvnt
Schaffen daz du seis gesunt,
Vnd zihes nicht div zit,
Ob din lip sich gelit.
- 31 Dv salt trome nicht ruchen, 380
Man saget vns an den buchen,
Sves ein man wachende gert
Daz in des ein trovn gewert.

6 1 Nicht vbriges muet B, Fleuch du grossen übermütt Z¹. 7 3 Das sy icht schelten alle, Das dir allein geualle Z¹.

29 3—4 Ne ulli (*také nulli*) placeas: . . . Nicht mögst gevallen Z¹, Icht mussest missuallen B.

DITZ DRITTE BUCH IST VON DER MEZECHHEIT.

- Praef. a** Svelch leser von geschichte
 wil merken ditz getichte. 385
 Vnd bi disen geboten blibe,
 Di sint geneme dinem libe.
- 1** Zvcht tugent vnd ere lerne,
 Wand sver nicht lernet gerne
 Dem ist sin leben wilde 390
 Vnd als des thodes bilde.
- Praef. b** Sver dise wort minnet
 Thugend er gewinnet;
 Sver si versmaht, er sich irret;
 Mich lerer ez nicht enwirret. 395
- 2** Als dir nicht missesche,
 So enruch wes man jeh.
 Iglichem stet nicht der mut
 Zv reden als vns dvnket gvt.
- 3** Wildu imandes geziug sin, 400
 So behalt vor di schame din
 vnd versvig tag vnd pacht
 Dines vriundes laster sva dv macht.
- 4** Behut dich vor einem man 405
 Der svzliche losen chan.
 Einvaltige warheit lobelich ist,
 Glisende truge an an alle vrist.
- 5** Dv salt von tragheit streben
 Di der slaf machet dem leben.
 Svem der mvt ist svere 410
 Dem wirt der lib vnmere.
- 6** Zv dinen sorgen grozen
 Saltu vreude stozen.
 Tvstu daz, so vertreit
 Din mvt iglich arbeit. 415

- 7 Dich sal̄ allez dunken gvt
 Svasz man gesprichet oder thvt;
 Beheldes vleizigliche diz gebot,
 So hot von dir nimand sinen spot.
- 8 Merke wiuil mvge sin 420
 Vberall des gutes din;
 Behalt vnd mere den hort
 Daz du icht chomes in ein wort.
- 10 Folge dinem k̄nechte, 425
 Ob er dir rate rechte.
 Versma nimandes rat,
 Ob er dir zu nuze stat.
- 11 Bistu gewesen riche,
 Ob dir daz gut entwiche,
 So gehabe dich doch wol vnd lebe 430
 Des daz dir di zit gebe.
- 12 Nim nicht ein wip zv e
 Durch gut, wand ob es zerge,
 So wirt si dir lichte leiden,
 Ir blibet doch vngescheiden. 435
- 13 Dv salt maniger bilde nemen
 waz dir muge missezemen,
 Vnd ouch waz dich ere,
 Daz ist vns ein lere.
- 14 Dv salt dich daran wenden 440
 Daz du muges volenden
 Daz iht din arbeit verderbe
 Vnd din bigundez gewerbe.
- IV 37 Dv salt nicht dir trost geben 445
 Daz du lange muges leben;
 Dv macht ninder gevarn
 Vor dem tode dich bewarn.

- 15 Svelh dinch ist vnreht gethan
 Daz saltu vnversvigen lan
 Daz man icht durfe wan haben 450
 Dv welles mit den bosen snaben.
- 16 Dv salt des richters helfe geren
 Da man rechtes nicht wil enperen
 Daz gerichte hot den site
 Ez wil daz man ez bite. 455
- 17 Mvstu von schulde liden schaden,
 Das sal dich nicht vberladen.
 Leid es sven du schuldig bist
 Des ie vnd bitte vrist.
- 18 Dv salt di buch gerne lesen 460
 Doran saltu stete wesen,
 Wand da ist vil wunder an,
 Da man doch nicht geleobet an.
- 19 Sva du bist zv wirtschaft
 Da wirt' nicht vil redehaft 465
 Daz man niht spotte din,
 So du wenes hovelich sin.
- 20 Vorchte din wip niht vil,
 So si zornlich reden wil
 Wib chunnen zorn chosen 470
 Vnd so si weinen losen.
- 21 Gewinnestu gut, so nim war
 wi duz vercerst vnd doch nicht gar.
 Svelh man sin gut zv gar verthut,
 Der nimt, mag er, ander gut. 475
- 22 La des todes vorchte sin 484
 Durch di arbeite din
 Swi der tot nicht si gut,
 Dines lebens er doch ende tut.

- 23 Dv salt dins wibes rat vertragen
 Ob si dir icht gutes chan gesagen.
 Ez ist vbel der niht mag sin leit 490
 Vertragen, daz erz nicht geseit.
- 24 Dv solt mit allen sinnen
 Dine altvorderen minnen.
 Besvere niht diner muter mut,
 Ob du wilt sin dem vater gut. 495

4 4 *první* an je *imper. od slovesa* ânen = *verzichten auf, abweisen.*
 8 4 in einen wort N, in ain wort Z¹ B.

22 4 *finis tamen illa malorum est, den pösen er doch ir ende tut* Z¹,
 des lebens B.

O *veršich 476—483, jež nenalézáme v ostatních zpracováních a jež nemají opory v lat. znění (Vulgata), srov. M. Boas, Spuren der außer-vulgatischen Rezension in mittelalterlichen Catobearbeitungen, Philologus 83 (1928), 419—438.*

DITZ VIRDE IST VON DER SICHERHEIT.

- Gerstu daz dir gegeben
 Werde ein sicherlichez leben,
 So heiz dir thvn zv aller stunt
 Dise wort mit lesen chvnt
 Da wirt dir etslich ding erchant 500
 Daz du mides san zvhant.
- 1 Versma schatz vnd ander gut,
 Wiltu haben ringen mut,
 Richithvmes girigere
 Sint alle calle betelere. 505
- 3 So du nimst deheine war
 Wiez vmbe din dinch var
 So gi niht deheine vrist
 Selde ist blind des sie nicht ist.
- 2 Dir gebristet nimmer gutes 510
 Ob du zv uil nicht mutes
 Vnd wil du daran genug han
 Mit dem du dich wol macht began.

- 4 Schonheit du dich vlizen solt.
 Wis phenningen zv mazen holt. 515
 Niemand ist der sich an schatz chere
 Sver wil wesen sorgen lere.
- 5 Schaffe daz du sis gesunt
 So bistu riche zv aller stunt
 Schatz hat ein sicher richer man 520
 Der des libes nicht mag gehan.
- 6 Wand du durch lere hast vertragen
 Daz du von meistern bist geslagen
 So vertrage vnd habe verchorn
 Schiere dines vater zorn. 525
- 7 Wirb ein ding daz dir vrume
 Vnd mide daz dir zv schaden chume,
 La dich der arbeit verdrizen,
 Der du nicht macht genizen.
- 8 Macht du icht vergeben lien, 530
 Das saltu nicht verziehen.
 Sver guten luten wol thut,
 Der gewinnet michel gut.
- 9 Svaz dir an dinem wane ist,
 Das irvar in chorcer vrist. 535
 Ein dinch grozen schaden birt,
 Daz von erst versumef wird.
- 10 Als dich hat vberladen
 Der minnen gelust mit schaden
 Von luder du dich chere, 540
 Daz din lip minne sere.
- 11 Svenne du betrachtes wol,
 Daz man di thier worchten sol,
 So gebiete ich dir e
 Daz du einen man vorchtes me. 545

- 12 Ob din lib dir stark ist,
So lerne wisheit vnd list
Machtu dise zvei gehan,
So machtú sin ein starker man.
- 13 Habe diner vriunde rat, 550
So ez dir chvmerliche stat.
Ez ist nimand besser arzat
Dan ein vriunt, der den hat.
- 15 So du einnes gesellen ruchest 555
Oder einen triuwen vriunt suchest,
Suche einen, der si guter site
Eines richen du nicht enbithe.
- 14 So du mit sunden schulde
Verwirches gotes hulde,
So buze selbe daz ist min rat 560
an vremden tode niht heiles stat.
- 16 Cere mit eren din gut,
Vlivh eines girigen mvt.
Dvrch waz wirdestu riche,
Ob du lebes ermeliche? 565
- 17 Gerstu daz dir si gegeben,
Di wil du lebes ein selig leben,
So schaffe daz dir din mvt
Vor bosen vrovden si behvt.
- 18 Gebe dir dekeine witze got, 570
So habe nicht alter livte spot.
Iglichem alten volget mite
Ein theil chintlicher site
- 19 Lerne erstlich chunst mit vrummen,
Wand wirt dir daz gut benomen, 575
So blibet bi dir der list
Vnd let dich nicht sva du bist.

- 20** Vil stille suigende dage
 Vnd merke waz igliger sage.
 Di livte helen vnd tvn chvnt
 Ir site mit worten zv aller stunt. 580
- 21** Wis zv dem liste din nicht laz
 Ob ie du chanst in deste baz.
 Die sorge als gvt ze listen ist
 Sam di hant, di hilfet den list. 585
- 22** Enruch nicht chumphthlich geschit,
 Dv salt ouch den tod vorchten niht,
 Wand den tod vorchtet niman,
 Der leben vorsmahen chan.
- 23** Von dem gelarten lerne; 590
 Lere di vnchunstigen gerne
 Ez ist recht daz man mere
 Aller guten dinge lere.
- 24** Trinch zv maze in aller stunt,
 Ob dv welles sin gesvnt. 595
 Iglich wollust mag machen
 Eines sichtumes sachen.
- 25** Svelch ding du offelichen lobest,
 Sich daz du nimmer so getobest,
 Daz dir das loben werde leit, 600
 Wand ez were ein unsteteheit.
- 26** Also dir di dinch wol ste,
 So vorchte daz dir missege:
 So aber dir misselinge,
 So habe gut gedinge. 605
- 27** Wis zu der lernunge bereit,
 So meret sich din wisheit.
 Svelch man lernet chortze stunt,
 Dem wirt selten wisheit chvnt.

- 28 Lobe zv maze einen man, 610
 Dem din hertze wol gutes gan,
 Wand dir wirt in chortzer vrist
 Chvnt wi got din vrünt ist.
- 29 Wil dich iman leren des du niht 615
 Chanst, des schame dich nicht.
 Sver iht chan, der hot lobes vil
 Ez ist schamec sver niht lernen wil.
- 30 Nim thvgend in din gemvthe, 620
 vliug strit, durch zorn niht wute.
 von vberminne vnd vbertranch
 Manigem wollustigen misselanch.
- 31 Vliuch einen vbelgemuten man, 625
 Der truret vnd suigen chan,
 Es geschet ofte dem stade
 Von stille stendem wazzere schade.
- 32 So dich dunchet alleine,
 Daz din selde si zv chleine,
 So saltu rechte nehmen ware
 Viez vmb eins anderen selde vare.
- 33 Dv salt dich daran wenden 630
 Daz du macht volenden,
 Wand sver sich niht vor arbeit
 Behvtet daz wirt im leit.
- 34 Dv salt wider einen rechten man 635
 Vnrechten strit nimmer han,
 Got rihthet zv allen ziten
 Gerne vnrechtez striten.
- 35 Missehabe dich niht, wis ane zorn,
 So du din gvt hast verlorn;
 Wis vro vnd habe guten mvt, 640
 Dv gewinnes doch wol ander gvt.

- 36 Der schaden mit gelde losen muz,
Dem wirt etsvenne sorgen buz.
Man muz vil gutes lazen varn,
Daz man den lib mvge bewarn. 645
- 38 Mit reinem bete ere gote,
Hastu gesvndet an sime gebote.
Laz chalb vnd ander oppfer wesen,
Mit riuwiger buze mustu genesen.
- 39 Dv salt vil schire entwichen 650
Dem du dich niht maht gelichen.
Sver dir mach zv schaden ehumen,
Wil er, er chan dir ovch vrumen.
- 41 Den vriunt dv nicht versmahen salt 655
Dem du lange bist gewesen holt,
Verchert er sich, so denke welhe craft
hette die erste vrvntschaft.
- 42 Gewinnestu ein ammacht,
So libe dich sva du macht,
So gewinnestu neheinen namen 660
Des du dich immer dvrffes schamen.
- 43 Schalkheit saltu gerne miden,
Ob du nicht wilt schaden liden
Sver ein schalc ist ane not,
Der bereitet dicke sinen fot. 665
- 44 Dv salt der knechte schonen.
Di dir dinen durch lonen;
Gedenke daz ir einer ist
Ein mensch als du selbe bist.
- 45 Dv salt din ding vor besehen, 670
So mag dir nicht misseschehen,
Noch beginnest darnach streben
Daz du e hize von dir geben.

- 46 Nimt der tod einen vbelen man,
Des saltu nicht vrovde han. 675
Manig selig man stirbet
Der nach lastern nicht wirbet.
- 47 Hastu nicht gutes vnd ein wib,
So hvte vor gire dinen lib,
Wand er mvz sich schamen 680
Sver hat eines giregen namen.
- 48 Als dir wol chvnt ist
Von dinem vlize manig list,
Dannoch vrage vnd lerne
Allceit vnd ovh gerne. 685
- 49 Hat dich nu icht wunder 690
Daz ie zwen vers besunder
Sint gescriben, des so saltu ien,
Durch snellen sin ist daz geschen.

Vynečané verše 686—689 nepatří do Vulgaty Catonových distich, jak ukazuje M. Boas l. c. 427: »Sie bilden den Anfang des VI. carmen des spanischen Dichters Eugenius, Bischof von Toledo, dessen drei Gedichte . . . später allmählich als liber quintus Catonis — das erste Beispiel einer Weiterbildung zum Cato — dem Cato selbst einverleibt worden sind.«

Obvyklé zakončení: Ditz buch hot ein ende atd. (v. 694—705) jsem rooněž vypustil.

Z¹.

DAS IST DER KATHO ZE TEUTSCH.

Der haydenisch maister Katho spricht
In dysem nachgeschreben geticht:

Da ich vil lewt sach haben tummen synn,
Da wannd ich yn wol mit varn,
das ich yn gäb dysen rat,
Do mit sy lyessen dye missetat,
Allermaist das sy mit dyser ler

Gewunnen gut vnd er.
 Lieber mein sun, nv hore mich,
 Czucht vnd ere ler ich dich,
 Domit du dein gemüte,
 vor laster magst behuten.
 Lieber sun, liß mein gebot,
 Das wol gute lere hat.
 Wer da lyst vnd nit vernymt,
 Das ist versaumnest vnd myszimbt.

- 1 Pitt du got mit synnen.
- 2 Hab lib dein vater vnd muter dor inne.
- 3 Auch soltu lieben dein frewnd
Nu vnd czu allerstund.
- 6 Ze marckte berayte dich
Ordenleich, das rat ich.
- 5 Behalt, was man dir geben hat,
Das ist auch mein rat.
- 7 Mit den guten du gankg
Vber kurcz vnd vber langkg.
- 8 Nicht ganck an den rat,
Daran man dich nit peten hat.
- 10 Grusse dye lewt grosse vnd clain,
9 Piß sawber vnd rayn.
- 51 Hab lieb dein elich weib.
Fleuch newe mer weyt.
- 11 Weich du auch einem grossen man.
4 Deinem maister piß vntertan.
- 14 Halt auch deine scham,
Dye ist der eren ein warer stam.
- 13 Dein ding soltu behuten.
- 15 Hab fleys zu den lewten.
- 18 Du solt dein hauß behüten vnd besorgen
Den obent vnd den morgen.
- 26 Der oft wirtschaft hat,
Der gewynnet kalte hofstat.
- 27 Schlaff nit ze vil durch trakhait.
- 28 Halt deynen gesworen ayd.
- 29 Mass dich stät mit dem weyn.

- 30 Streyt vmb das vaterland dein.
 31 Glawb nichts freuelich,
 Du seyst arm ader reych.
 16 lisz dye pücher gern vnd vast.
 38 Gedenck, was man dir sag.
 52 lere deyne ckind alle tag.
 19 Du solt dich senft machen.
 20 Czürn nicht an redlich sachen.
 42 Verspott du dy armen nicht.
 24 Piß gern pey dem gericht.
 25 Auch piß, do man tugend hat
 32 Vnd gib do den pesten rat.
 44 Du solt lernen tugende vil.
 46 47 Nym ain topfen vor würfenspiel.
 36 Thw den guten gern wol.
 37 Pisz nicht vntugend vol.
 41 Gedenck auch daran,
 wer dir gut hab getan.
 54 Red in der wirtschafft nit vil.
 60 Beger fremdes dings in ckainem zil.
 55 Thw, was recht sey getan.
 56 Vertrag, ob man dich lieb will han.

I.

- 1 Sind nv ain got ist,
 Als wir in den pucheren lesen,
 Den soltu ze vordirst eren sein
 Mit dem raynen herczen dein.
- 2 Wach gern, nit slaff ze vil,
 Wann wer am tag slaffen wil,
 Dem ist alzeit wol berait
 faulhait vnd trakhait.
- 3 Sweigen ist dy erst tugend;
 ze got sy wol kummen mogent,
 Dye do sweigen mogen wol
 Vnd reden, do man reden sol.

- 4 Du solt ze kainer zeyt
Wyder dich selben haben streyt,
Wann werleich das miszimt,
wer wider sich selben czorn nympft.
- 5 Wyltu der lewthe leben an sehen
Vnd ire sitten, das mag gescheen,
wenn du beschuldigst ein ander man,
So wysse, das nyemant ist sunden an.
- 6 Wes du magst schaden haben,
Ist es dir lieb, das soltu varn lan;
ze czeyten den nucz dein
Soltu dem reichtumme vorseczund sein.
- 7 Pyß stät, senft vnd hab statikayt,
Darnach als dir dye zeyt seyrt;
Seyn sytten wandilt wol ein man
An laster, wer das kan.
- 8 Weyb hassent oft einen man,
Dem der wirt gutes gan;
Merck was dein weyb sagt,
wenn sy dir vber dye knecht clagt.
- 9 Manest icht yemant ze vil,
Der sich selber nit manen wil,
Ist er dir lieb, was er tut,
Doch man yn mer, das dunckt mich gut.
- 10 Du solt mit Worten nit streyt han
wyder den, der vil reden kan;
yederman doch reden kan,
Wenig lewt dye weyshait han.
- 11 Las dir ander lewt so lieb seyn,
das du nit vergessest deyn,
vnd thu dem guten also wol,
Das du nit schaden werdest vol.

- 12 Flewch newe mâr,
 Pyß nicht ain sager,
 Geswigen haben schadet kainen tag,
 Vil reden wol geschaden mag.
- 13 Hat dyr yeamant verhayssen ycht,
 Das soltu gewyß haben nicht;
 Wann maniger verhayset vil,
 Das er doch nit halten wil.
- 14 Lobet dich yemant ze behag,
 So merck, ob er dyr wor sag;
 Du solt von dir andern lewthen nicht
 Paß gelawben dann dyr, als geschicht.
- 15 Dyenet dir yemant ze kayner stund,
 Das tust du wol vil lewthen chund;
 Hastu aber yemant wol getan,
 Des soltu dich vngeromet lan.
- 16 So dir vil manigervalt
 Du alter mensch wirt gezalt,
 So schaff das du sagst die togend,
 Die du beginst in deyner yogend.
- 17 Laz dich nicht hindern ze vil,
 Ob yemand pey dir raumen wil;
 Wann welhier man ist poeß,
 Der foerchtet hynderkoeß.
- 18 Wenn du gewinnest gut,
 So bis vor vngelükche behut;
 der anfang vnd das end
 haben dikch missewend.
- 19 Sind vns allen ist geben
 Ain vil vngewisses leben,
 So setz deine züversicht
 ze ains andern tode nicht.

- 20 Wann ain armer fruenth din.
 Dir geyt die klaine gab sein,
 Die emphach willichleich
 vnd lob sy volkumenleich.
- 21 Wann du nackend pist geboren,
 So lass dir nicht wesen zorn,
 Ab dir das armût
 Etzlichen schaden tut.
- 22 Foerchte nicht diè letzte not,
 Die gehaissen ist der tot;
 Wen des todes forcht hat vmb geben,
 Der verluest die frewd dieses leben.
- 23 Thu du dinen frunden gut;
 Ob er dir dann vebel tut,
 So beschuldig got nicht dar an,
 Wann das waer uèbel getan.
- 24 Du solt tzeren mit masse,
 das dich das gut icht lasse;
 was du hast, das selbe behält,
 So mangelt dir nitt, wann du wirst alt.
- 25 Wann du macht gelaisten icht,
 das soltu zwier verhaissen nicht;
 du solt haben staetten mût,
 wiltu gehaissen werden gût.
- 26 Wer gen dir gut rede kan
 vnd im hertze uebel gan,
 dem thu du alzamde,
 So betriugestu yn an schande.
- 27 Verlaz dich an kainen man,
 der vil suesser rede kan;
 die pheyffen kan suesses gesangs vil,
 wann man den vogel betriegen wil.

- 28 Wer da kinder hat vnd arm ist,
 der sol sy leren ain list,
 dar mit sy erwerben,
 Das sy nicht verderbend.
- 29 Also poesse ist ain gut,
 Also sol stehen dein mut;
 So macht du mit worhait
 halten die gerechtikait.
- 30 Was dich dunkt sein missgetan,
 Da soltu nicht anuachen;
 Dem lerer das vast uebel an stat,
 Thut er, das er verpoten hat.
- 31 Nicht vngleicher dinger du beger,
 wiltu das man dich gewer;
 der ist toerecht, der des gert,
 das man yn pilleich nit gewert.
- 32 Ist dir ain ding vnbekant,
 Das sag nicht den, die es-kund handt;
 wann der mit dir gern zerichte gat,
 der dich vor erkant hat.
- 36 Hab zorn ze kainer frist
 Mit dem dir genad zû gefuegt ist;
 zorn hass vnd neyt geyt zwor
 ainekait halt die lieb vorwor.
- 37 So dich der knechte missetat
 ze zorn geraisset hat,
 Den, soltu dir vertreiben,
 So moegent sey dir beleiben.
- 38 Wem du dich macht wol geleychen,
 Dem soltu doch entwichen;
 Wann gedult ist die groeste togent
 Payde an alter vnd yogent.

39 Behalt mit vorsichtikeit,
 was du gewinnest mit arbeit;
 Wem sein arbeit kumpt ze schaden,
 der ist mit grossen sorgen überladen.

40 Du solt etzwas gebhaftig sein,
 So wirstu lieb den frunden dein;
 wann du ze reichen an vaechst,
 So biß dir selben aller naechst.

II.

Praef. Wiltu leicht erkennen wol,
 wy man die erd eren sol,
 So bitt virgilium ze suchen;
 wiltu aber geruchen,
 was krafft die wurtz tragen,
 das kan dir macer wol sagen;
 wilt du wissen mitt gütten sytten,
 wie die roemer habend gestritten,
 So such lucanum den haidenschen maister gut,
 der schreipt von irem streit gut;
 Hast du aber in deinen synnen,
 das du wilt frowen lieb gewinnen,
 So bitt dir nasonem ze lesen;
 wilt du in ander weyse wesen,
 So haiss ich dich das lernen,
 Do du dich macht keren
 Von poeßen vnd schaedlichen dingen,
 So mag dir wol gelingen.
 Dor vmb so piß hie zû berait
 vnd ler die wishait.

1 Magstu, so thu auch fremden gut
 Vnd trag zu yn gutten mut;
 Ain reich ist swecher dann ain man,
 Der mitt dinst fründ gewinnen kan.

2 Gottes haimlichkait solt du nicht achten,
 Irdische d̄ing solt du betrachten.

- 3 Du solt des todes forchte lan,
Wilt du dann frewden han;
Wer den tod vast foerchten wil,
Der muß frewden verliesen vil.
- 4 Mitt zorn hab zû kainer zit
von vngewissen dingen streit;
zorn hindert dick den mütt,
Das er nicht wais was er tut.
- 5 Ze zeyten czer, kumpt es also
vnd bis, so du zerenst, vro;
wann welcher man wil mitt eren leben,
Der müß vorwor zû zeitten geben.
- 6 Fleuch du grossen über mütt,
Freu dich mitt klainem gut;
Ain schiff haū mer sycherhait,
das ain klains wasser trait.
- 7 Verpirg, das dinen gesellen
Schaden pringen wellen;
Das sy icht schelten alle,
Das dir allein geualle.
- 8 Du solt (nicht) haben sulchen wan,
Das poeze lewth haben vebel getan;
Sünd ist wol ain zeit verstoien,
vnd bleipt doch nicht lang verholen.
- 9 Nicht verschmech kraft nach list
Ains mans, der da klain ist;
Der an dem leib nicht krefte hat,
Der gibt dik guten rat.
- 10 Ze zeiten, rat ich dir, entweich
Dem, der dir ist vngeleich;
wann wir dicke vberwinden ainen man,
der vns wolt vberwunden han.

- 11 Du solt nun noch zû kainer zeit
weder den bekanten haben streit;
Is kumpt ze etzlicher zeit
von klainen worten ain grosser streit.
- 12 Du solt nicht in den loßpuchen
Gots hulde suchen;
was gott an dich hat berait,
das schickt er ouch an din arbeit.
- 13 Du solt by gott meyden
hassen vnd neyden;
Ist es, das der hass nicht anders tut;
So macht er doch sweren mut.
- 14 Hab an gericht starken mut,
So man dir vnrecht tut;
Sich frewet nicht lang ain man,
Der mit vnrecht icht gewan.
- 15 Gedenk icht ze kainer frist
zorns, der vergangen ist;
Er ist vnweyse, der nicht lat
Seynen zorn, so die sonn vndergat.
- 16 Sich, das du nymer so tobst,
das du dich selber lopst;
Toren, die thunt offt also,
Die eitel ere macht vro.
- 17 Zer maessleich dein gewonnen gut,
So wirstu vor schaden behut;
Wann vil schir hat verczeref ain man,
Das er in langer zeit gewan.
- 18 Du solt zu zeyten seyn
Tumer dann ain kindelîn;
Es ist oft ain grosse weissheit,
Die zu torhait' ist gerait.

- 19 Fleuch du die vnkünschait
 Dar zu ouch din geitikaît,
 Die zu sund gar eben
 Sind wedertzaem dem leben.
- 20 Du solt nit reden ze vil,
 wer do oft reden wil;
 Nyemant den gelauben sol,
 Die do sind newer maer vol.
- 21 Las dir lang seyn lait,
 Suendestu mit trunckenhait;
 wer do vil trinket, der mûs sein
 Schuldig vnd nicht der wein.
- 22 Deynen haimlichen rat ainem sag,
 der yn nicht fuerpaz trag;
 Tu ainem getrüwen arzat chund,
 Bistu an dem leib nicht gesund.
- 23 Las dir nicht sein vngemach,
 Ob dir von recht ye laïd geschach;
 Gelükt hengt den poezen zu,
 das es yn harnoch lait thu.
- 24 Du solt allzeit vorhin besehen,
 was dir ze laïd moege geschechen;
 Is tut nicht vast wee,
 des sich ain man gewarnet ee.
- 25 Hab vnmüt kurtze frist,
 wenn es dir missegangen ist;
 Du solt haben gute zûversicht,
 Die lat dich vntz an den tod nicht.
- 26 Las nicht das ding, das dir frome,
 Ob es dir mit schade chome;
 Enphach das gelück pey der stiern vor,
 Darnach erwaest du das kale hor.

27 Wie es dir geen mag, soltu sehen,
 Oder wie es dir fürpas mag geschen;
 Volg gott vnd mach, das nicht lang,
 Der beschicht das end mit dem anfang.

28 Iss luetzel ze maniger stund,
 das du macht beleiben gesund;
 Man muß durch des leibs hail
 wollust lazzen ain michel tail.

29 Verschmaech nicht allain
 Der lewth ortail gemain,
 durch das du yn allen
 Nicht moegst gevallen.

30 Du solt gern zû aller stund
 Schaffen, das du seyst gesunt.
 Sunder schilt nicht zo die zeit,
 wann dein leib siecht leit.

31 Du solt dich an trewme nicht lan;
 Vns sagen die puecher da von,
 wes ain man wachend begert,
 Der traum yn das vil schier gewert.

III.

Praef. a Wer do lesen wil ditz geschichte
 vnd wil merken ditz getichte,
 Der trag die gebott mein,
 Die dem leben moegen genaem sein.

1 Deinen mut, den lere zucht vnd ere
 vnd sich, das er allzeit lere;
 wer nit leret, dem ist sein leben wilde
 gleich als ains toden menschen pilde.

Praef. b Wer diese wort nympt,
 Vil togend er gewint

vnd mag iren lon enphachen;
 Wer si aber wil lon,
 Der versaumet mich maister nicht doran,
 Den schaden muß er selber han.

2 Thu recht an ainem yegleichen ort,
 Acht nicht der poeßen wort;
 Es ist nicht vnßer geuallen doran,
 Was ain yetzlicher reden kan.

3 Wilt du ymandes geczewg sein,
 So bewar vor die schande sein
 Vnd sweig, ob du dann macht,
 Deines fruendes laster tag vnd nacht.

4 Huet dich vor ainem man,
 Der suesleich reden kan,
 Sein lob hat wol lang frist,
 Der ainvaltig mit worten ist;
 Wer ainualtiklich wil ligen,
 Den laß dich nicht betrigen.

5 Du solt von trakhait streben,
 Die dir mag nemen dein leben.

6 Deinen manigen sorgen grossen
 Solt du frewd vnderstossen;
 So mag dann dein mut dagen
 Vnd ain yetzleich arbeit ertragen.

7 Dich sol wol dunken gut,
 was ein ander red oder tut;
 Haltest du dann das gebott,
 So treipt man auff dir kain spott.

8 Merk, wie vil moege gesein
 Ueber al des guttes dein;
 Behalt das vnd mere es vort,
 das du nicht komest in ain wort.

- 10 Folge du deinem knecht,
Ratet er dir recht;
Verschmaech ouch niementz rat,
Ob er dir zû nûtz statt.
- 11 Pistu gewaltig vnd reich,
Ob dir das gut entweich,
So hab dich wol vnd leb
vnd nim, was dir die zeit geb.
- 12 Nicht nym ain weib in diesem mut
Dar umb, das sy hat groß gut;
Du macht ir von dir nicht schaiden,
Wie wol sy dir begynne zcu laiden.
- 13 Du solt pey andern pild nemen,
welche ding dir missezemen
vnd was dich auch ere,
Das selbig du allzeit lere;
Also ist vns ain fremdes leben
ze ainer maisterin geben.
- 14 Du solt dich doran wenden,
was du magst vollenden;
Es stett uebel ain ding vachen an,
Das man nicht volpringen kan.
- (IV 37) Du solt dir den trost nicht geben,
Das du lang wellest leben;
Du macht nyndert hin geuaren,
Das du dich vor dem tod macht bewaren.
- 15 Welche ding vnrecht seind getann,
Die solt du nicht vnuersweigen lan;
Man wand anders du seist gemayt
ze uerpergen die poßhait.
- 16 Du solt des richters hilff geren,
Wo man nicht rechtes wil enberen;
Das gericht hat den sytt,
Es wil, das man es pitt.

- 17 Mußt du von schuld leyden schaden,
 das solt dv nymend klagen;
 Wenn du von recht schuldig pist,
 So entschuldige dich zu kainer frist.
- 18 Du solt die pucher gern lesen
 vnd an die solt du nicht wesen;
 wann der pucher ler
 Sagend aine wunderlich maer.
- 19 Wo du pist pey wirtschafft,
 Do wirt nicht vast redehaft,
 Also das nyemant spotte dein,
 So du wilt hoebisch sein.
- 20 Foercht deins weibs zorn nicht vil,
 So sy vast zörnen wil;
 Weib können zornigleich kosen
 vnd wol auff das ende losen.
- 21 Gewinnest du gut, so nym war,
 wie du es verzerest vnd doch nit gar;
 Wann welch man sein gut
 Gantz vnd gar uertut,
 So chumpt offt dorzu,
 Das er frewndes gut uerthu.
- 22 Laz des todes forcht sein
 Durch des letzten enden dein;
 Wie der tod nicht sey gut,
 Den poesen er doch ir ende tut.
- 23 Du solt deins weibs red uertragen,
 Ob sy dir ichts guttes kunne sagen;
 Es ist (übel), das man nicht leyden mag
 Nach geschweigen kainen tag.
- 24 Hab lieb die frunde dein,
 Das ist yo der rat meyn;
 Beswer nicht die müter dein,
 So du wilt dein vatter gut sein.

IV.

- Praef. a** Wilt du, daz dir werd geben
 Ain gar sichers leben
 Vnd das dein gemuete sey
 von schaendeleichen laster frey,
- b** haiss dir thun zu aller stund
 Diese wort mit lesen chunt,
 So wirt etzleich ding bekant,
 Das du meyden solt ze hant.
- 1** Verschmaech schatz vnd ander gut,
 wilt du haben saelgen mut;
 welche die sich der nemend an,
 Die muessen alle betlen gan.
- 3** So du nimpst kain war,
 wie es vmb dein ding geuar,
 So sprich du nicht ze kainer frist,
 Das das geluck plint ist.
- 4** Piß pfenigen ze massen holt,
 Die schende dor an du meyden solt;
 kain hailger ist, der sich daran kere
 An schatz wil er haben ere.
- 5** Schaff, das du seyst gesunt,
 So bist du reich ze aller stunt;
 Pfennig hatt ain reich man,
 We menigem, das er sy je gewan.
- 6** Wann du durch ler hast vertragen,
 Das dich der maister hat geschlagen
 So vertrag och deins vatter zorn,
 Dor an haustu nicht verlorn.
- 7** Wirb ain ding, das dir frome
 vnd nicht das dir zû schaden kome;
 Las dich der arbeit verdriessen,
 Der du nicht macht geniessen.

- 8 Macht du icht vmb süst hin leichen,
 Das solt du yemant verzeichen;
 Wer gutten leitten gut tut,
 Der haut gewonnen gross gut.
- 9 Welch ding dir in dem wan ist,
 Das dirfar in kurtzer frist;
 Ain ding vil grossen schaden bringet,
 Das von ersten wirt beschinnet.
- 10 Wan dich hat ueberladen
 Der mynne gelust mī schaden,
 Dem fraß solt du nicht anhangend sein,
 Wann der ist ain veind des pauchs dein.
- 11 Wann du dir uorsetzest wol,
 Das man die tier foerchten sol,
 So gepiet ich dir ee,
 das du den menschen foerchtest me.
- 12 Ob du an dem leib stark pist,
 So ler weissheit vnd list;
 Magst du die zway han,
 So bist du wol ain starker man.
- 13 Hab deyner freund ratt,
 So es dir kumerlich statt;
 Es ist kain poesser arzat
 Dann ain gutter freund, der yn hat.
- 15 So du ains gesellen ruchest,
 Oder ainen guten freund suechest,
 Such ainen mit guten sytten,
 Ain schoenen, ain reichen solt du nitt pitten.
- 16 Zere du mitt Eren dein gut,
 fluech aines geitigen mut;
 Nun, worumb pist du reich,
 wann du zerest ermikleich?

17 Gerest du, das dir sey geben
 Ain vil gut leben,
 So schaff, das dir dein mut,
 Vor poessen frewden sèy behut.

18 Gibt dir weyshait got,
 So **hab** nicht alter lewth spott;
 Yetzleichem alter volget mit
 Ain tail kinthleicher sitt.

19 Ler kuenste mit fromen,
 Wann dir das gut wirt benomen,
 So bleibt dir dann die list
 Vnd lat dich nit, wo du bist.

20 Vil stille sweigend dage
 vnd merk, was yetzleich sage;
 Die lewt verpergen vnd thund chunt
 Ire sytten mitt worten ze aller stund.

21 Piß mitt deiner ckunst nicht ze lass;
 Ube sy, du kanst sy dester paß;
 Die sorg mitt synnen ist gut,
 So die hand der uebung hilff tut.

.....

(I 16) ? Dye man dann ye vnd ye getan hat,
 So schaff, das dir ze hilff ckomend,
 die du getan hast in der jogent.

22 Du solt den tod foerchten nicht
 Nu vnd in kainer geschicht;
 Ain man, der das leben uersmachen kan,
 Der foercht den tod nicht dar an.

23 Ler von den gelerten wol,
 Die vngelerten man leren sol;
 Es ist recht das man mere
 Alle gute lere.

- 24 Tring maessenklich zû aller stund,
Wiltu sein gesund;
Ain yetzleich wollust mag machen
Ains poesen sichtumbs sachen.
- 25 Welche ding du offenbar lobest,
Sich, das du nymer also tobest,
Das dir das ze schenden sey berayt,
Das waer dir ain grosse vnstaettikait.
- 26 Wann dir dein ding wol stat,
So foerchte, das dirs nicht missegat;
Vnd ob es dir misselinge,
So hab doch guten gedingen.
- 27 Pyß zû der lere berait,
So meret sich die weissheit;
Welcher man leret etzleiche stund,
Dem wirt weissheit vnd selde kunt.
- 28 Lob ze masse ainen man,
Du solt sein vor kunde han;
Dir wirt kunt ains tags frist,
Wie gut er dein frunt ist.
- 29 Wil dich yement leren icht
Des du nicht kanst, des scham dich nicht;
Wer do icht kan, der hat lobes vil,
Er hat vil schande, der nicht leren wil.
- 30 Nym togend in dein gemuet,
Durch zorn durch streit nicht wuet
- 31 Mit ainem übel gemueten man,
Der do trawret vnd sweigen kan;
Es geschicht offt schad groß
von stillen wassern on vnderloß.

- 32** So dich dunkt allain,
 Dein gelück sey klain,
 So solt du recht nemen war,
 Wie es vmb ains andern geuar.
- 33** Du solt dich dor an wenden,
 Das du magst vollenden;
 Is ist sicher non pey dem ort
 Ain schiff dann das saegel in die hoch port.
- 34** Du solt wider ainen gerechten man
 vnrechten streit nymer gehan,
 Got der richt nun vnd ze aller zeit
 Gern vngerechten streit.
- 35** Misshab dich nicht vnd biß an zorn,
 So du dein gut hast verloren;
 Biß frow vnd hab ouch gutten mut,
 Du gewinst wol ander gut.
- 36** Der sein schaden mitt gelt loesen muß,
 Dem wirt seins schaden selten puß;
 Man muß vil gutz lazen varn,
 Das man den leib müge bewarn.
- 39** Du solt bald entweichen,
 Dem du dich nicht macht gleichen;
 Welcher man dir mag zû schaden komen,
 Wil er, er mag dir ouch fromen.
- 40** Du solt daruber laid han,
 hast du suenden getan;
 Wen do rüewet sein missetat,
 Dem wirt zum letzten gut rat.
- 41** Deinen fruend du nicht verschmaechen solt,
 Dem du lang pist gewesen hold;
 Verwandlet er aber seyne sytten,
 Das lass dir schier ab pitten.

- 42 Gewinnest du aber kain amacht,
So lieb dich ymer, wo du macht;
So gewinnest du kainen namen,
des du dich doerffest schamen.
- 43 Schelche solt du gern meyden,
Wilt du nicht schande leyden;
Verschmächt vnd wortsam an not
Ist erger denn der tod.
- 44 Halt deine knecht schon,
Die dir dienen vmb lon;
Gedenk das ir ainer ist
Ain mensch also wol als du pist.
- 45 Du solt dein ding besehen,
So mag dir nicht missegeschehen,
Das du darnach icht beginnest streben,
Das du ee von dir hiessest geben.
- 46 Nympt got ain übeln man,
Des solt du nicht frewden han;
Der saelige man ouch stirpt,
Der nicht nach laster wirpt.
- 47 Hast du nicht gut, sunder ain weib,
So hütt vor red deinen leib;
Wan fründet meniger sich ze dir,
Den meyd vil vnd volge mir.
- 48 Wan dir nun wol chunt ist
von deynem fleiß manige list,
Dannocht frag vnd lern
vnd thu das nicht vngern.
- 49 Nyemant sich besundern
Lasse vast wundern,
Das ich mitt blossen worten hab
Beschreiben meyner lere gab.

Der mich do mit krenkeit
 Vnd mich der verdencet,
 Der tut nicht wol, das er spricht,
 Wann er kennet mich nicht,
 Wann sy aber nicht toecht,
 Ich tät das poest, das ich moecht.
 Mein ler hat ain end;
 Gott vns ze dem pesten wend,
 Die diß puch gern lesend,
 Die müssend ymer saelig wesen,
 Gott muss vns ymer geben,
 Nach disem leben das Ewig leben,
 Vnd der hailig engel weise
 Pring vnsern sele in das paradeyse
 Czu abrahams samem.
 Nu sprecht alle amen.
 Ihesus Cristus, Marien aingeporner sun,
 Sind geert vnd gelopt in dem obresten thron.

Z technických důvodů je malé e, nadepsané nad vokály, vytištěno bezprostředně za příslušnými vokály. Tato praxe se vztahuje i na otisk ostatních rukopisů.

2 Z. 3 Z. 4 Z B.

5 a Z, b B. 6 a Z. 7 Z. 8 b a Z B. 9 Z B.

10 a Z. 11 Z B. 12 Z B. 13 Z B. 14 a Z.

15 Z B. 16 Z B. 17 Z. 18 Z B.

20 b Z B. 21 Z B. 22 a Z B. 23 a Z B. 24 Z B.

25 Z B. 26 Z. 27 a Z B. 28 Z, a B. 29 (Z B).

30 Z. 31 Z B. 32 Z B. 36 a Z B. 37 Z B.

38 a Z B. 39 Z B. 40 a Z (B).

II. K *vynechávám* a *změnám* v *praef. srov. Z.*

1 Z B. K 2 *srov. A.* 3 Z B. 4 Z a B. 5 Z a B.

6 Z B. 7 Z a B. 8 Z a B. 9 Z (B). 10 B a Z

11 b Z B. 12 B. 13 Z B. 14 Z a B. 15 Z B.

16 Z B. 17 b Z B. 18 Z B. 19 *Samostatné znění.* - 20 Z B. 21 Z B.

22 Z B. 23 Z B. 24 Z B. 25 Z. 26 a Z B.

27 a Z B. 28 Z B. 29 Z B. 30 Z B. 31 b Z B.

Praef. a a Z B. 1 b Z B.

3 Z B. 4 v. 1—4 (Z). 5 a Z. 6 a Z B. 7 Z B.

8 Z B. 10 Z B. 11 Z B. 12 a B. 13 a b Z B.

14 a Z B. IV 37 Z. 15 B, a Z. 16 Z B. 17 Z, a B.

18 B, a Z. 19 Z B. 20 Z B. 21 Z, b *rozšířeno.*

22 Z B. 23 a Z B. 24 b (A).

Prací. a b se stýká s Z B A. 1 a Z B. 2 Z B. 4 a Z.
 5 a Z B. 6 a Z B. 7 Z B. 8 Z B. 9 Z B.
 10 a Z B. 11 Z, a B. 12 Z, a B. 13 Z B. 15 Z B.
 16 Z B. 17 Z B. 18 Z B. 19 Z B. 20 Z B.
 21 a Z B. ? srov. L 16. 22 Z B. 23 b Z B. 24 Z B.
 25 Z B. 26 Z B. 27 Z B. 28 Z B. 29 Z, a B.
 30, 31 *Opisovač spojil obě čtyřverší a vypustil 2 v. ze sloky 30; srov.*
 Z B A. 32 Z B. 33 a Z B. 34 B, a Z.
 35 Z B. 36 Z B. 39 Z B. 40 srov. B a. 41 a Z B.
 42 Z B. 43 a Z. 44 Z B. 45 Z, a B. 46 Z B.
 47 a Z B. 48 Z B. 49 F.

K těmto veršům srov. konec verše Z; poslední dva verše připojil opisovač.

B.

Do ich gedacht in meinem muet
 Das vil lewt ane huet
 Schwerleich (irrtten) an dem weg
 Gueter syten ane pflug
 Da gedacht ich in ze hilff chomen
 Zu dem maysten das sy erleich lebten
 vnd auch nach eren strebten.
 Nu mein aller liebster sun
 Ich lern dich wie du scholt tun
 Das du zusam schikchest
 Deines synnes syten strikchest.
 Darumb lis mein gebot
 Also das du sy vermerkest yo,
 Wann lesen vnd vernemen nicht
 Ist ain versawmen als man spricht.

- 1 Als sey mein erst gebot
 Du scholt anbiten ainen got
- 2 Hab lieb dein elteren nach girden
- 3 Dein nächsten scholtu werden
- 5 Wehalt was man dir geb
- 7 Mit guten lewten gee vnd leb
- 8 Zu chainem rat scholstu gan
 Ee du wirst gerueffet dar an
- 22 Dein porigen soltu geren geben

- 23 Wem du porigst das scholtu sehen eben
 26 Ich rat selten wirtschafft treib
 51 Vnd hab lieb dein eleich weib
 28 Geworen recht halt vnd sterkch
 15 Vnd hab fleyss zu deinem werkch
 18 Dein gesind wol pewach
 20 Du scholt nicht zürnen ane sach
 9 Rayn pis in deiner iugent
 44 Geprauchen scholtu dein tugent
 27 Slaff zu massen das (ist) süzz
 10 Dy lewt frewntlichen gruess
 11 Dem grosseren pis zu weichen pald
 49 Den minneren du nicht versmähren solt
 4 Dein mayster scholtu furchten geren
 14 Halt dein scham als ich dich leren
 30 Vmb deinen eribtayl so streyt
 13 Bewar dein ding zu aller zeyt
 33 Pose weib scholtu fliehen
 29 Vnd dich von weinrinkchen ziechen
 16 Puecher lis zu aller frist
 17 Du solt gedenkchen welche du lisst
 52 Auf weyshait vb deine kind
 35 Lug scholtu wissen nicht
 47 Spill in dem pret da nicht zu vil
 46 vnd halt dich yo zu tophen spil
 37 Verfluecht scholtu nicht werden
 21 Spott nyemantz auf der erden
 45 Mässig den zoren spat vnd frue
 24 Dein gericht leg zue
 25 Auf das rathaws pis snell
 39 Richt geleich nicht als man well
 54 Selten red vnd dapey leys
 In der wirtschafft daz ist weys.
 42 Den armen soltu nicht peschimphen
 Vnd im peweyssen vngelimphen
 50 Fromd ding nicht beger
 56 Trag lieb an geuer.

I.

- 1 Got ist zu allen stunden,
Als vns dy geschriff vnd der mund chunden;
Den got yo zu ersten ere
Mit raynem mund, das ist mein lere.
- 2 Mer wach zu allen stunden,
Das du in dem slaffe nicht werst erfunden;
Wann dy all zelang rue
Zeucht dem laster vntugent zue.
- 3 Ich wen, es sey dy pesst tugent
Dy zungen stillen in der jugent;
Er ist der nachst gotes man,
Der red wol versweigen chan.
- 4 Du scholt nicht in chainer zeyt
Wider dich selben haben streyt;
Wann wiss, das es misse chumbt,
Wer wider sich selv zoren nyemt.
- 5 Siechstu der lewt leben
Vnd merchestu ir syten eben,
Wenn du strafst ain ander man,
So gedenkch, nyemant ist der sunden an.
- 6 Wes du machst schaden empfan,
Sey es dir lieb, doch so soltu es lan;
Etwann nucz ist pesser wann guet,
Das vil vnd manigerlay tuet.
- 7 Du scholt stet vnd semft leben,
Wie ding gegen dir streben;
Wenn zu zeyten ain weyser man,
Sein syten an sund wandeln chan.
- 8 Enruech, was das weib sag,
So sy tumbleich von den chnechten chlag;
Weib hasset offt ainen man,
Dem der wirt wol guetes gan.

- 9 Manest du yemant zu vil,
 der leicht zu hannd nicht volgen wil,
 Sey er dir lieb, was er tuet,
 So man in doch, ob es sey guet.
- 10 Du scholt mit warten zu allen zeyten
 wider dy chläftigen nicht streyten;
 vil leuten sind dy wart werayt
 vnd wenig nuczer weyshayt.
- 11 Wart, las dir dy andern so lieb sein,
 das du nicht vergessest dein;
 Tue den gueten also wol,
 das du icht werdést schannden vol.
- 12 Fleuch stät newe mer,
 Wis nicht ain newer sager;
 Wann sweygen schadet nicht an dem tag,
 Awer red geschaden mag.
- 13 Hat (dir) yemant gehayssen icht,
 das scholtu gewis verhayssen nicht;
 Wenn manig man verhayssset vil,
 das er doch nicht geben wil.
- 14 Recht dir selben in deynem syn,
 So dich yemant ze loben pegyn,
 vnd scholt gelauben chainem mer
 dann dir selb, das ist mein ler.
- 15 Dient dir ymant zu chainer stund,
 Das tue zu hannd vil lewten chund;
 Hast aber yemant wol getan,
 des scholtu dich vngeruemet lan.
- 16 Wo alter von den iungen maniguald
 Red vnd tat hast vil gezalt,
 So schaff, das dir helfen dy tugent,
 dy du hast getan in der jugent.

- 17 Du scholt achten nach pesarigen,
Wo man von dir red verporgen;
Wenn der schuldig wünt dapey,
das das gesprech von im sey.
- 18 Wa du säliger gewinnest guet,
So pis vor vngelukch wehuett;
Der anevankch vnd das end
Habent oft misswend.
- 19 Seyd vns allen ist gegeben
Ain krankchs vngewiss leben,
So secz dein zueversicht
In aines anderen tod nicht.
- 20 Hat dein armer frewnd den muet,
Das er dir geb ain chlaines guet,
Das empfach willicleich
Vnd lob es vollicleich.
- 21 Wenn du nacht pist geporen,
So la dir nicht wesen zoren,
Ob dir dy armuet
Etleichen presten tuet.
- 22 Furcht nicht dy iungist not,
Dy gehayssen ist der tod;
Wer des todes forcht hat,
der verleust sein leben stet.
- 23 Tuestu deinem frewnd guet,
Ob er dir leicht nicht scheynen tuet,
Schuldig nicht got damit,
Verzeich im nicht, ob er dich pitt.
- 24 Du scholt zern ze masse,
Das dich das guet nicht lasse;
Was vber sey, das wehalt,
So gebristet dir nicht, wann du pist alt.

- 25 Machtu ymant gelaysten icht,
 Das scholtu zwir verhayssen nicht;
 Leug nicht, hab steten muet,
 Wildu, das man dich hayss guet.
- 26 Wes zoren straffet in trewer mynn
 Ist trewr frewnd in fromden synn;
 Das tue du mit sämlich,
 Suesse lieb in zoren pirget sich.
- 27 Verlass dich an chainen man,
 Der vil suesser red chan;
 Dy pfeyff iren suessen sankch lat,
 So man den vogel petrogen hat.
- 28 Hastu kind, so du arm pist,
 So lern sy allerlay hannd list,
 Damit sy mugen erwerben,
 Das sy in armuet nicht sterben.
- 29 Tue, als ain poses ding sey guet,
 Ain guetes pos, so mag dein muet
 Mit aller beschaydenhait
 Nicht tragen wann gerechtikhayt.
- 30 Du scholt der ding nicht pegan,
 Darumb du straffest aineñ andern man;
 Wer da ler geben wil,
 Der tue gueter werich vil.
- 31 Rechter oder erber ding ger,
 Wildu, das man dich gewer;
 Er ist tumb, der des begert,
 Des man in mit recht entwert.
- 32 Ist dir ain ding nicht wol erchant,
 Das sag nicht fürwär zehandd;
 Wann nyemant des ze vnricht stat,
 Vber das er nicht erchennet hat.

- 33 Seyd vns vngewissen leben
 In gewissen sorgen ist gegeben,
 Es sey dir dein lon vor berayt,
 Welches tages du hast gearibait.
- 34 Macht du deinen gesellen angesigen,
 Du scholst doch etwann vnderligen;
 Wenn frewnd mues man behalten
 Mit dinsten manigualten.
- 35 Den scholstu aines chlainen geweren,
 Von dem du wild ain gross geren;
 Man schol mit gefuegen dingen
 Stet frewnd zusam`pringen.
- 36 Hab streyt zu chainer frist,
 Mit dem dir genad gefueget ist;
 Haz gepert auch den zoren,
 Frewntschaft lieb hat erchoren.
- 37 Wo der knechtt missetat
 Dich in zoren betwungen hat,
 Den scholtu mäслеichen vertreiben,
 So mugen sy pey dir beleiben.
- 38 Dem du dich macht wol gleichen,
 Dem soltu vnderweylen entweichen;
 Wer hat geduldig sit,
 Dem voligt grosse tugent mit.
- 39 Wehalt mit warhait,
 Was du gewinnest mit aribait;
 Wem sein aribait chumbt zu schaden,
 Der wirt mit aribayt verladen.
- 40 Du scholt geben vnd erhaft sein
 Etwann dem frewnd dein;
 So dir dein ding gee sälikleich,
 So petrag dich fuerderleich.

II.

Wildu leicht erchennen wol,
 Wie man dy erd pawen schol,
 So hays virgilium suechen;
 Wildu aber geruechen,
 Was chrafft dy chräuter tragent,
 Das chan dir macer wol sagen.
 Wildu aber horen mer
 Von streyten der Romer,
 Das tuet lucanus, der von ritterschaft
 Wol schreibet von diser chrafft.
 Hastu alter in deinen synnen,
 Wie du lebest hofleichen,
 So pit dir nasonem lesen,
 Das dir mag vercheren

 Darumb pis vil berayt
 Vnd leren lesen dy weyshait,
 Dy bringt dich von posen dingen,
 So mag dir wol gelingen.

- 1 Machtu, so gib dem fromden guet
 Vnd trag dem fromden holden muet;
 Ain lannd ist swacher dann ain man,
 Des dinst frond gewynnen chan.
- 2 Las von der gotes taugenhait
 Vnd von dem hymel vngesayt;
 Wenn du dem tod scholt werden,
 So sag von der erden.
- 3 Du solt des todes foricht lan,
 Wenn das tumbleich ist getan,
 Wer den tod furchten wil,
 Der verleust frewdē vil.
- 4 Mit zoren hab chain zeyt
 Von vnhunden dingen streyt;
 Zoren irret dikch den man,
 das er der warhayt nicht enchan.

- 5 Zer ainen tail, chumbt es also
Vnd pis, so du zerest fro;
Man schol zeren sunder frist,
So dy zeyt oder nucz ist.
- 6 Nicht vbriges muet,
Pis fro mit chlainem guet;
Ain schef hat mer sicherhayt,
Das ain chlaines wasser trayt.
- 7 Verdag das (von) dein(en) gesellen,
dy scham haben wellen;
Siech, das dir das misseuall,
Das sy sich schamen all.
- 8 Du scholt nicht haben gesueches wann,
Das pos lewt habent getan;
Etwen ist sund in trewn verporgen,
Etwann offen an alle sarigen.
- 9 Nicht versmäch chrafft oder list,
Dy an ainem chranken leib ist;
Es gibt maniger gueten rat,
Der ain chlaynen leib hat.
- 10 In etleicher zeyt entweich
Dem, der dir ist vngeleich;
Wir sehen das der den sig pehielt
Wider den, (*der e sin wilt Z*).
- 11 Hab mit chunden nicht dein lasen
In laster, schimpf nach chasen;
Es chumbt in etleicher zeyt
Von chlainen warten grosser streyt.
- 13 Du scholt an dem muet vermayden
Payde hassen vnd neyden;
Wann wem der haz icht tuet,
Dem macht man doch sweren muet.

- 12 Du scholt in las puechen
 Gotes tawgen nicht versuechen;
 Was got dir hat erleit,
 Das acht er an dein aribayt.
- 14 Hab vor gericht steten muet,
 So man dir vnrecht tuet;
 Sich frewt chain man ze lang,
 Der mit vnrecht ye gewan.
- 15 Gedenkch nicht zu chainer frist
 Aines zoren, der da versuenet ist;
 Er ist tumb, der nicht enlat
 den zoren, so der suen ergat.
- 16 Siech, das du nymmer so tobest,
 Das du dich selber schendest oder lobest;
 Toren tuent doch also,
 Dy do machet falsches lob fro.
- 17 Zer messicleich dein guet,
 Vnnucz nicht als ain tor tuet;
 Vil schir hat verloren ain man
 Guet, das er lange zeyt gewan.
- 18 Du solt etwann sein
 Tumb als ain chindlein;
 Es ist oft ain weyshait,
 Dy zu tumbhayt ist perayt.
- 19 Du scholt der vnchäusch emperen
 Vnd der geyttikhayt nicht geren;
 Wann vnchäusch vnd geyttikhayt
 Ist zu vnfuer perayt.
- 20 Du scholt gelauben dem nicht zu vil,
 Der dir oft newes sagen wil;
 Nyemant dem gelauben sol,
 Der stet ist newer mer vol.

- 21 La dir lang wesen layd,
 So du sundest in trunkenhait;
 Wer zu vil trinkt, der mues sein
 Stet schuldig von dem wein.
- 22 Deinen taugen rat sage
 Ainem gesellen, der in vërdage;
 Tue ainem gueten arczt chund,
 Ob dir dein leib sey vngesund.
- 23 La dir nicht wesen vngemach,
 So dir etwann schad geschach;
 Seld schicket schaden zue
 Den leuten, das schaden tue.
- 24 Du solt alles vor pesechen,
 Was dir schaden mag geschechen;
 Es tuet ainen tail mynner wee,
 Der sich vor iamer warnet ee.
- 26 La nicht ain ding, das dir sey frum,
 Ob es dir mit schaden chumb,
 Vnd uach der selden stieren hor,
 Wann du wiss vnd waisst für war.
- 27 Wie es dir gehen mug, das soltu sehen,
 Vnd wie der aneuangk schull geschehen;
 Pis got geuallig daran,
 Der schaut end vnd aneuang an.
- 28 Es selten chumt zu aller stund,
 Das du leben mugst gesund;
 Darumb durich des leibes hail
 Vollust sol man lassen ain michel tail.
- 29 Versmäch nicht du allain
 Aller lewt vrtail gemayn,
 Durich das du in allen
 Icht mussest missuallen.

- 30 Du solst geren zu aller stund
Schaffen, das du seyst gesund;
Vnd zeich nicht dy zeyt,
Ob es dein leib siech leytt.
- 31 Dann so soltu der trawm nicht enruechen,
Wenn man sagt vns an den puechen,
Wes ain mensch gert,
Der trawm in des gewert.

III.

- Praef. a** Welcher leser von geschicht
Wil erchennen dicz geticht,
Der sol merkchen dise lere,
Dy geyt zucht vnd ere.
- 1 Allzeit vnuerdrossen lern;
Wann wer nicht lerent gern,
Dem ist sein leben wild
Als des todes pild.
- Praef. b** Wem diser rat liebt,
Vil gemaches er gewinnt;
Wer in versmecht er sich irret,
mein ler er wirdet.
- 2 Wa deinem leben recht geschech,
So ruech nicht, was man iech;
Yedem stet nicht sein muet
Ze reden als vns dunket guet.
- 3 Muestu mannes gezeug sein,
So halt vor dir dy scham dein
Vnd versweig tag vnd nacht
Deines frewnd laster, wo du macht.
- (IV 37) Du solt dir nicht selber geben
Trost auf dein langes leben;
Wa du wonest oder pist,
So voligt dir der tod ane frist.

- 4 Du scholt dich huetten vor ainem man,
 Der suesses schimphes losen chan;
 Gueter leunt ist ainualt,
 dy falschen wart ain trughayt.
- 5 Du solt fliehen dy trakhayt,
 Dy macht dir den leib layd;
 Wem der müt wirt swere,
 Dem ist das leben vnmere.
- 6 Du solt deinen sorigen grossen
 Etwenn frewd in stossen;
 Tuestu das, so vertreibt
 Dein muet yegleich aribait.
- 7 Dich schol alles dunkchen guet,
 Was yemant spricht oder tuet;
 Wehaltestu stet das gepot,
 So hat von dir nyemant spot.
- 8 Merckh wie vil mug gesein
 Vber all das guet dein;
 Behalt vnd mer deinen hart,
 Das du icht chomst in ain wart.
- 9 So dir an dem alten leben
 Vbrigs guet wirt gegeben,
 Gen deinen frewnden pis mild,
 Las dir karchkayt wesen wild.
- 10 Volg gern deinem knecht,
 Ob er dir rett recht;
 Versmach nicht chlaines menschen rat,
 Ob er dir ze nucz stat.
- 11 Pistu etwann gewesen reich
 Vnd ob das guet entweich,
 So gehab dich wol vnd leb
 Des, das dy zeyt geb.

- 12 Du solt chaine nicht nemen durich guet
 Wenn durich trew vnd stäten muet;
 Wann wirt sy dir layden,
 So seyt ir doch vngeschayden.
- 13 Du scholt pey der menig pild nemen,
 Was dir mug missezämen
 Vnd auch was sey ere;
 Fromdes leben ist vns ain lere.
- 14 Du solt dich daran wenden,
 Was du mugst volenden,
 Vnd das dir dein aribait nicht vnderlig
 Vnd das dir versuecht nicht angesig.
- 15 Welch ding ist vnrecht getan,
 Das scholtu vnuerswigen lan,
 Das man nicht wen, du seist perait
 Zu versweigen dy poshayt.
- 16 Du scholt des richters hilf geren,
 Wann man dich vngerichtes wil geweren;
 Wann dy gericht habent den sitt,
 Das sy wellent, das man sy pitt.
- 17 Muestu von schulden leyden schaden,
 Das schol dich nicht laydes vberladen;
 Vnd so du dich selber schuldig waist,
 So pis des gerichtes vollaist.
- 18 Du solt dy puecher gern lesen
 Vnd an vil lesen stet wesen;
 Wann der puecher macher
 Schreibent manigerlay mer.
- 19 Wo man dich hab zu wirtschafft,
 Da pis nicht vil redhafft,
 Das man icht spott dein,
 So du wänest hofleich (zu) sein.

- 20 Furcht deines weibes zorn nicht vil,
 So sy zornicleich zuernen wil;
 Weib thumleich chosen
 Vnd doch, so sy waynund, losen.
- 21 Gewinnestu guet, so nym war,
 Wie du es verzerest vnd doch nicht gar;
 Welch man sein guet so gar vertuet,
 Der suechet offt fromdes guet.
- 22 La des todes forcht wesen;
 Tracht, wie du mugst genesen,
 Wenn wie der tod nicht sey guet,
 Des lebens er doch ende tuet.
- 23 Du scholt deines weibes red vertragen,
 Ob sy dir icht nucz chan sagen;
 Es ist vbel, der nicht leiden wil
 Nach versweigen durch nucztes zil.
- 24 Du scholt mit allen deinen synnen
 Dein alt frewnt lieben;
 Beswer nicht deiner mueter muet,
 Ob du wild wesen dem vater guet.

IV.

- Praef. a** Gerst; das dir werd geben
 Gar ain sicher leben
 Vnd das dein muet sey
 Vor schämleichen dingen frey,
- b** So hays dir tuen zu aller stund
 Dise wart mit lesen chund.
 Du vindest leicht, was dir zympt,
 Was du meydest vnd schad penymt.
- 1** Versmäch schäcz vnd vbriges guet
 Wildu haben ainen säligen muet.
 Vbriges guet gieriger
 Sind ymmer ger(nd)e leynt.

- 2 Dir gebrist seldom ze stunden
Deines leibes wolgesunden,
Ob du dich lassest genuegen,
Das sich mag dein nucz gefuegen.
- 3 So du nymbst mit recht war,
Wie es vmb ain ding var,
So sprich zu chainer frist,
Seld ist plind, des sy nicht ist.
- 4 Hab den pfennig zu mass lieb,
Sein schawng ist der eren dieb;
Nyeman rayner nach erbär
Ist des phenniges pegerer.
- 5 So du pist reich in der stund,
Schaff, das du seyst gesund;
Was schol siechem reichem man,
der sein selbs nicht mag gehan?
- 6 Wenn dy ler hast vertragen,
So dich dein mayster hat geslagen,
So vertrag vnd hab verchoren
Schier deines vater zoren.
- 7 Wirff ain ding, das dir sey frum,
Vnd nicht, das dir zu schaden chum;
La dich der aribayt verdriessen,
Der du nicht machst genyessen.
- 8 Wes du dich vmb sust macht verzeichnen,
Dem soltu gern dein guet leichen;
Wann wer gueten lewten woltuet,
Der hat gewonnen michel guet.
- 9 Welch ding dir arkchwänig ist,
Das eruar in chürzer frist;
ein dingk offt schaden pirt,
Das von erst nicht versuecht wirt.

- 10 So dich hab vberladen
 Der lieb wollust mit schaden,
 Von lueder dich chere,
 Das dein leib mynnet sere.
- 11 Wenn du petrachtest wol,
 Das man di thier furchten sol,
 So pewt ich dir, das merkch,
 Das mer zu furchten ist des menschen sterkch.
- 12 Ob chreftige sterkch an dir ist,
 So lern weyshayt vnd list;
 Werden dir dy zway bechannt,
 Du wirst ain starkch man genánt.
- 13 Hab deiner freund rat,
 So es dir chumerleich gat;
 Es ist nyemant pesser arczat
 Dann ain trewer frewnd, der in hat.
- 14 So du pist schuldig, das siech,
 Warumb sterbet für dich das viech;
 Zu fromdem tod zuversicht
 Haben ist vnder tumbhayt enwicht.
- 15 So du aines gesellen enruechst
 Oder ainen getrewn frewnd suechst,
 So suech den, der sey gueter syt,
 Ainen reichen nicht enpit.
- 16 Zer in eren dein guet;
 Hab nicht aines geyttigen muet;
 Durich was pistu reich,
 So du lebest ärikchleich?
- 17 Gerstu, das dir werd geben,
 Dy weil du lebest, ain erber leben,
 So schaff, das dein muet
 Von posen frewden sey pehuett.

- 18 Geb dir indert wicz got,
So hab nicht alter lewt spot;
Yegleichem volget mit
Ain tayl chindleicher syt.
- 19 Lern erleich chunst ze frum,
Wann so das guet wirt penum,
So beleibt pey dir der list
Vnd let dich nicht, wo du pist.
- 20 Vil still sweig vnd dag
Vnd merkch, was yegleicher sag;
Dy leut tuent vns zu aller stund
Ir syten mit den warten chund.
- 21 Pis zu dem lesen nicht las,
Vb dir dy chunst dester pas;
Dy sarig ist zu der chunst so werait,
Sam dy hannd zu der aribayt.
- 22 Du solt den tod enfurchten nicht,
Enruech nicht chumftige geschikt;
Den tod vorcht nye chain man,
Der das leben versmähen chan.
- 23 Von den gelerten lern,
Leren dy vngelerten geren;
Es ist recht das man mere
Aller gueten ding lere.
- 24 Trinkch zu mass an aller stund,
Ob du wild peleiben gesund;
Wann ygleich wollust mag machen
Aines siechtumbs sachen.
- 25 Wilch ding du offenleich lobst,
Sich, das du nymmer so getobst,
Das dir das loben sey hinnach layd,
Wenn das wär vnstetikhayt.

- 26 Wenn dein ding wol eben stee,
 So furcht das es dir icht missegee;
 Wann dir aber misselinge
 So hab guet gedinge.
- 27 Du solt zu lere sein perayt,
 So meret sich dy weyshayt;
 Welch man lerent lang stund,
 Dem wirt grosse weyshayt selten chund.
- 28 Lob ze mass ainen man,
 der von dir nichtz gewann;
 Er tuet chund in tages frist,
 Wie guet er dein freund ist.
- 29 Wil dich leren yeman icht,
 Des du nicht chanst, versmach es nicht;
 Wer icht chan, der ist lobes wert,
 Er hat schannd, der nicht leren gert.
- 30 Vncheusch ist gefüg in wollust,
 Vbertrankch, streyt vnd anchust;
 Nu nym tugent in deinen muet,
 Fleuch streyt, zoren vnd vnmuet.
- 31 (Weich) einem vbel gemueten man,
 Der trawert vnd sweigen chan;
 Es geschiecht ob dem stad
 Von stillem wasser grosser schad.
- 32 Wo dich dunkcht allayne,
 Dein seld sey zu chlaine,
 Nym aines anderen seld war,
 Dem sein seld vil wirt war.
- 33 Du solt dich daran wenden,
 Das du mugst vollenden;
 Das schef hat sicherhayt mee
 In chlaynem wasser dann auf dem see.

- 34 Du scholt wider ainen rechten man
Vnrechten streyt nymmer han;
Got richt geren zu aller zeyt
willigen vnd vnrechten streyt.
- 35 Misshabe dich nicht, pis an zoren,
So du dein guet hast verloren;
Pis fro, hab gueten muet,
So du gewinnest ander guet.
- 36 Wer zu seinem schaden dagen mues,
Dem wirt des schaden selten pues;
Doch mues man vil lassen varen,
Das man den leib mug pewaren.
- 38 Mit weyroch semftig gotes zoren
Gepet mit rewn hat (er) erchoren;
Got chalbes tod nicht wol tuet,
Das zue dem pflueg wirt guet.
- 39 Du scholt dem entweichen,
Dem du dich macht wol gleichen;
Welch man mag dir zu schaden chumen,
Der mag dir etwann wol gefrumen.
- 40 Wenn du hast missetan,
Darumb so scholtu puess han;
Wann wer wunden haylen wil,
Der (muess) verdolden smerczen vil.
- 41 Deinen freund du nicht verdammen solt,
Dem du lang pist gewesen hold;
Vercherstu dein syt, gedenkch der chraft,
Dy hat angeporne frewntschaftt.
- 42 Gewinnestu ain ambtmacht,
So lieb dich, wo du macht;
So gewinnestu chainen namen,
Des du dich ymmer macht schamen.

- 43 Pistu arm, huet dich vor scham
Vnd vor arkchwan recht alsam;
Wen forcht an losen not
Ist nicht recht sam der tod.
- 44 Du scholt der knecht schanen,
Dy dein sind durich lanen;
Gedenkch, das ir ygleicher ist
Ain mensch als du pist.
- 45 Du scholt dich snell pesehen,
Ob dir mug missegeschehen,
Das dir anderwaid werd erlast,
Das du versawmet hast.
- 46 Nymt schämigen tod ein pos man,
Dauon soltu nicht freuden han;
Manig sällig mensch stirbt,
Das nicht nach scham wirbt.
- 48 Wa dir warden chund ist
Von deinem fleys maniger list,
— Dennoch frag vnd leren
An scham, tue das geren.
- 47 Hast nicht guetes nach ain weib;
Huett vor geyttikhait deinen leib;
Er mues sich von recht schamen,
Wer hat ainen geyttigen namen.
- 49 Wundert dich der ainuoltikhayt,
Dy ditcz buech an den warten trayt.
Zwen chuercz sin fuegent das
Ain vers-warumb der ander was.

1 L H, b L¹. 2 L¹. 3 a A. 4 Z A.
5 b A. 6 a Z A. 7 a (Z), A. 8 Z A.
9 Z A. 10 b (Z, A). 11 Z A. 12 Z A. 13 Z.
14 L. 15 Z A. 16 Z, b A. 17 L. 18 Z A.
19 Z A. 20 Z A. 21 Z A. 22 Z A. 23 Z A.

- 24 Z A. 25 Z A. 26 zcela samostatný překlad. 27 Z, a A.
 28 (Z A).
 29 Z, a A. 30 a L. 31 Z, b A. 32 Z. 33 Z A.
 34 Z A. 35 Z, a A. 36 Z, a (A). 37 Z A. 38 Z, b A.
 39 Z A. 40 a Z A.
 1 Z. 2 Z. 3 Z A. 4 a Z A. 5 a Z A.
 6 Z, a A. 7 (Z A). 8 a Z. 9 Z, a A, b (A). 10 Z, a A.
 11 Z, b A. 13 Z (A). 12 *chybí Z; Z¹*. 14 a Z A. 15 Z A.
 16 Z. 17 b Z A. 18 Z A. 19 a Z A. 20 Z, a (A).
 21 Z A. 22 Z, b A. 23 Z, b A. 24 Z, b A. 26 Z.
 27 Z A. 28 Z, a (A). 29 Z A. 30 Z. 31 Z A.
 Praef. a a Z A. 1 Z A. Praef. b (Z). 2 Z. 3 Z A.
 IV. 37 a Z (za III. 14). 4 a Z A. 5 b Z A. 6 Z, a A. 7 Z A.
 8 Z, a A. 9 samostatné znění. 10 Z A. 11 Z A. 12 b Z A.
 13 Z. 14 a Z A. 15 a Z. 16 Z, a A. 17 a Z.
 18 a Z A. 19 Z. 20 Z, a A. 21 Z, a A.
 22 b Z. 23 a Z. 24 Z. IV. k Praef. srov. Z Z¹ A.
 1 b porušeno, srov. Z. 2 samostatné znění. 3 Z, b A. 4 samost. znění.
 6 Z. 7 Z A. 8 Z A. 9 Z A. 10 b porušeno, opraveno podle Z.
 11 a Z A. 12 a Z A. 13 Z, a A. 14 A. 15 Z.
 16 Z. 17 Z A. 18 Z A. 19 Z A. 20 Z A.
 21 a Z, b A. 22 Z A. 23 Z, a A. 24 Z, a A. 25 Z, a A.
 26 Z, b A. 27 Z A. 28 (Z) A. 29 a Z A. 30 b A, Z a.
 31 Z, a A. 32 Z A. 33 a Z A. 34 Z A. 35 Z A.
 36 Z, b A. 38 A. 39 Z A. 40 A. 41 Z.
 42 Z. 43 samostatné znění. 44 Z A. 45 a Z A. 46 Z A.
 48 Z A. 47 Z.

A.

P o z n á m k a. Štutgartský rukopis A nemá ani epištolu ani sentence. Otiskujeme je podle vídeňského rukopisu a, který se jak svým zněním, tak i svým švábským nářečím shoduje celkem s rukopisem A. Opis rukopisu a jsem si opatřil r. 1935 v Berlíně, a to na podkladě Goldhannova opisu, uloženého nyní v berlínské Státní knihovně (Ms. germ. 488 4^o, Aus alten Handschriften. Gesammelt von F. r a n z G o l d h a n n, Wien 1856. Cato je na str. 235—270). Místo švábského *au* psal Goldhann chybně všude *aa* (na př. *missetaat* místo správného *missetaut*, *schlaaff* místo *schlauff* atd.). Místa v A, s a m o s t a t n á nebo z n a č n ě o d c h y l n á od znění v Z Z¹ B, tedy od znění v první, t. j. v nejstarší skupině celistvých versí, jsou tištěna kursivou. II. 16, jež v A chybí, je přejato z a.

Ain vatter zu seinem sun sprach:
 Do ich gnuch lütt sach haben missetaut,
 Do wollt ich jn geben söclichen rautt,

Das sy enberen missetaut
 Vnd ouch tugentlich lebten
 Vnd nauch eren strebten.
 Er sprach: vil lieber sun min,
 Willtu mir gesellig (gefellig?) sin,
 So gewinnest du durch mein ler
 Gutt sitten vnd auch er.
 Lisz vnd hör mein gebott
 Vnd verniem si durch gott.
 Wer list vnd daz nit verstaut,
 Vil bald er sich versomett hat.

- 1 Flech gott mit sinnen.
- 2 Dein fraind soltu minnen.
- 3 Hab dein magen lieb.
- 6 Sûch den markt vnd flüch den dieb.
- 7 Mitt gütten lütten leb
- 5 Vnd behalt, daz man dir geb.
- 8 Kumm nymmer an den rautt,
 Da man dich nit gebeten haut.
- 9 10 Bys rain, grüsz die lütte.
- 51 Dein elich wyb, die trutte.
- 11 Du solt dem grossen entwichen
- 12 Vnd vertrag den vngelichen.
- 4 Bissz dinem maister vnderon.
- 14 Grossz scham soltu hon.
- 13 Du solt din ding wol bewaren.
- 51 Das fremd soltu laussen faren.
- 18 Du solt dein hussz bruchen.
- 22 Den wechssel soltu suchen.
- 23 Sich recht, wiem du (borgest),
 Das du darnach nit sorgest.
- 27 Schlauff nit zu vil durch drackayt
- 28 Vnd behalt den geschworen ayd.
- 23 Du solt geren geltten
- 26 Vnd hab wiertschafft selttten.
- 29 30 Misch den win, stritt vm dein land.
- 31 Glöb dem bössen nit zû hand.
- 33 Laus dir vnstättte wyb vnmär wessen.

- 16 Die biecher soltu geren lessen.
 38 Behalt, was man dir sag.
 52 Lere dine kinder alle tag.
 25 Bis, da man gericht haut.
 32 Vnd raut auch du den besten raut.
 42 Du solt verspotten kainen man.
 24 Zû gericht soltu geren gan.
 41 Wer dir wol hab geton,
 Das soltu jn geniessen lon.
 39 Sprich darzû recht vrtayl.
 35 Dein zung sy dir auch nit fail.
 32 Du solt rauten sicherlich.
 40 Überwind dein fraind gedulteklich.
 45 Dein zorn senfft mach.
 20 Nitt zürn on sach.
 (46 ?) Erbern schimpff ich dir verlih,
 47 Des wirffels spil du dich verzih.
 55 Tû, das recht ist geton.
 56 Lieb soltu recht hon.

I.

- 1 Wan ain got ymer ist gewesen
 Als wir es in der geschrift lesen,
 Den solt du eren mit lutrem gemüet
 Vor allen dingen durch sein guiet.
- 2 Wach geren, schlauf nit czevil
 Vnd gib dem schlauf ain messig czil,
 Vil schlaufen machet tragkait
 Vnd ist ain sach der bäschait.
- 3 *Geschwaig dein czongen czû aller frist,*
 Wan schwigen die obrest dugent ist;
 Der ist got ain nahender man,
 Der mit fernunft schwigen kan.
- 4 Du solt icht czû kainer czyt
 Wider dich selbs haben strit,
 Wann wiß, das er nemant czimet,
 Wer wider sich selb strit numet.

- 5 Wild du der lit leben besehen
 Vnd ier sitten, so mag geschehen,
 Wann du strafest ain andern man,
 (So gedenck) das nemand aun laster leben kan.
- 6 Wes du macht schaden han,
 Ob es ist lieb, du solt es lan;
Etwan nutz ist besser dier
denn fil gütz, das gelaub mier.
- 7 *Du solt fest vnd senfte sein*
Als denn aischet die sache dein;
 Sein sitten wandlet wol ain man
 Aun alles laster, der das kan.
- 8 Nit glaub, was dein wib sag,
 so si von den knechten clag;
 Wib hassend oft ainen man,
 dem der wirt wol gütz gan.
- 9 Manest du iemant icht fil,
 Der dier doch nit folgen wil,
 Si er dir lieb, was er dir dan tût,
 So man in doch, ob es sy gût.
- 10 Du solt mit worten nit strit han
 Mit dem, der vil red geben kan;
 Jeder ist czû reden berait
 Vnd wenig czû der wishait.
- 11 Laus dir emand so lieb sein,
 das du icht vergessest dein;
 Dû den gûten also wol,
 Das du nit werdest schadens vol.
- 12 Fluich newe mer,
 Bis nit ain sager,
 Schwigen schadet kainen tag,
 Klaffen wol geschaden mag.

- 13 Haut dir iemand gelobet icht,
Das solt du gewiss verloben nicht,
Wan manger gelobet vil,
das er doch nit halten wil.
- 14 *Ob iemant lobt das leben dein,
So merck, ob es also mig sein;
Gelob nit me in begier
Anderen liten denne dir.*
- 15 Dienet dier emand czû kainer stund,
Das solt du tûn vil liten kund;
Haustu aber emand wol getan,
Das solt du dich vnberemet lan.
- 16 *Wenn du alter betrachttest die wort
Vnd wërck, die du haust gehort,
So schaf, das dier helfend die tugend,
Die du getan haust in diner iugend.*
- 17 Lauß dich müen nit czevil,
Ob iemant haimlich reden wil,
Welcher mensch ist selber boeß,
Der fürcht haimlich afderkoß.
- 18 Wenn du gewinnest gût,
Vor vngelick biß behût,
Der anefang vnd das end
Habent dick missewend.
- 19 Sit vns allen ist gegeben
Ain vngewiß kranckes leben,
So setz dein czûversicht
In ainß andern tode nicht.
- 20 Haut ain arm fründ den mût,
das er dir git ain klaines gût,
das enpfach williclich
vnd lobe es volliclich.

- 21 Sid du nackent bist geboren,
So lauß dir nit wesen czoren,
Ob dir dein armût
Etwan gebrechen tût.
- 22 Fircht nit die iungesten not,
Die gehaissen ist der tod,
Wer des todes forcht haut,
In ferlust sein leben stat.
- 23 Tûst du deim fründe gût,
Ob er dir nit dancken tût,
So schuldig got daran nit,
Bezring dich czû aller czyt.
- 24 Du solt czeren czû mausse,
das dich das gût nit lausse;
Was du habist, das behalt,
So gebrist dir nit, ob du wirst alt.
- 25 Mach du iemant lichen icht,
das solt czwirot verhaissen nicht;
Luig nit, hab steten mût,
Wilt, das man dich haisse gût.
- 26 Wer mit red glisnen kan
Vnd dir im hertzen ibel gan,
So dû du in glicher wiß also,
So betruigt ain list den andern do.
- 27 Nit ferlauß dich of ainen man,
der fil siesser red geben kan;
die pfif git siesses gesangs fil,
So man den fogel triegen wil.
- 28 Swer kind haut vnd arm ist,
Der sol sy leren ainen list,
Damit sy erwerben,
Das sy nit verderben.

- 29 Tû als ain boß ding si gar gût
Vnd gûtes beß, so mag dein mût
*Nit bezigen werden in begier
Noch mit gifikait, sag ich dier.*
- 30 Was dich dunckt missetan,
Das solt du nimer anegan;
Dem lerer es nit wol anstaut,
Tût er, das er verbotten haut.
- 31 *Billichu ding solt du bitten
Oder das geher czû erbern sitten;*
Er ist nit wiß, der des begert,
Das man in mit recht nit gewert.
- 32 *Du solt nit ain onbekanten man
Für ain bekanten han;
Die onbekanten lauß gan,
Wan die bekanten in neten bystan.*
- 33 Sit vns ain vngewisses leben
In gewissen schaden ist gegeben,
So sich, das dier lon sy berait,
Welches tags du lidest arwait.
- 34 Macht du deinem gesellen angesigen,
Doch solt du etwan vnderligen;
Mit densten manigfaltan
Mûß man die fründ behalten.
- 35 Du solt das klain dem geweren,
Von dem du wilt das groß begeren;
*Man muß mit solichen sachen
Lieb vnd fründschaft machen.*
- 36 Mit dem krieg czû kainer frist,
Der dir mit gunst gefründet ist,
*Wann czorn grossen haß gebirt,
Vß ainhellung lieb geboren wirt.*

- 37 Wenn dich der knecht missetaut
Zû zoren beczwungen haut,
Den solt du masselicly vertriben,
So migen sy by dier beliben.
- 38 *Dem krancken dick fertrag,
Gedult almöegen hab,
Wan wer haut gedultigen sitt,
dem folget groß tugent mit.*
- 39 Behalt das mit gewarhait,
Das du gewinest mit arwait;
Wem sein arwait kumet czû schaden,
Der wirt mit armûit iberladen.
- 40 Du solt etwan gebhaftig sein,
So liebst du dich den fründen dein;
*Wirst du aber ain richer man,
So solt dich für den nechsten han.*

1 a Z.	2 a Z.	3 b B.	4 Z.	5 a Z, b Z ¹ B.	6 a Z B.
7 b Z.	8 Z.	9 Z.	10 Z.	11 Z.	12 Z.
13 Z.	15 Z.	16 b Z.	17 Z.	18 Z.	
19 Z.	20 Z.	21 Z.	22 Z.	23 a Z.	24 Z.
25 Z.	26 a Z.	27 a Z.	28 Z.	29 a Z.	30 Z.
31 b Z.	33 Z.	34 Z.	35 a Z.	36 a Z.	
37 Z.	38 b Z.	39 Z.	40 a Z.		

II.

Praef. Wilt du licht erfahren wol,
Wie man die erd buen sol,
So il Virgilium ze sûchen.
Wilt du aber mer gerûchen,
Was kraft die kriter tragenſ,
Das kan dier Macer wol gesagen.
*Wilt du aber heren ane wan,
Wie die Remer wider ir vind gestritten hand,
So solt du lesen Lucanum, der von ritterschaft
Vil schribt vnd von des strites craft.
Ob dich icht gelust lieb czû haben*

Vnd auch von der lieb (czû) sagen
 Vnd ob du darin klûg wild wesen,
 So haiß dir Nasqem sein bûch lesen.
 Wilt du aber dich czû eren keren,
 So her, das man dich wil leren
Vnd ouch zû hilf kummen,
Das dir die ler mig frummen.
 Darinne biß bereit
 Vnd vernem dise wishait.

- 1** *Den fremden solt auch denstlich sein,*
Das ist auch der raute mein;
Die fraintschaft sûchen gelich
Ist besser den ain kunickrich.
- 2** *Lauß got der himel achten,*
Die erd solt du betrachten,
Czû tetlichen dingen kere dich,
Sid du bist selber tedenlich.
- 3** *Du solt des todes forcht lan,*
Wan das ist torlich getan;
Wer den tod fürchten wil,
der verluirt der freiden vil.
- 4** *Mit zoren hab czû kainer czit*
Von vnerkanten dingen strit;
Zorn verirret den mût,
Das er nit waiß, was er tût.
- 5** *Zer fast, kummet es also,*
Vnd biß, so du czerist, fro;
Wer mit eren wil leben,
Der muß etwan ußgeben.
- 6** *Nit czevil gûtes mût,*
Bis fro mit klainem gût;
Ain schif mer sicherhait haut,
Das of klainem wasser gaut.

- 7 Verschwig von deinen gesellen,
daß sy scham haben wellend,
das sy nit beschelten all,
das dier alain mißfall.
- 8 *Schetz nit in dem sinne dein,
das sind beliben ane pein;
Man wirt der sind dick gewar,
Die etwan was verborgen gar.*
- 9 Nit verschmach kraft noch list
Aines libs, der da klain ist;
Der an dem lib nit kraft haut,
Der kan doch geben wisen raut.
- 10 Czû czitten dem entwich,
Der dier ist vngelich;
*Der starck wirt czû stunden
Von aim krancken iberrunden.*
- 11 *Wider ainen bekanten man
Solt du kainen strit bestan;
Es komet czû ettlicher czyt
Von klainen Worten michel stryt.*
- 12 Du solt mit loßbüchen
Gottes willen nit versüchen;
*Was er dier uferleit haut,
Das wirt er aun dich czeraut.*
- 13 Mit fliß du vermid
Haß vnd auch nid;
Ob er dier nit anders tût,
So machet er doch schweren mü̃t.
- 14 Hab an gericht starcken mü̃t,
Wenn man dier vnrecht tût;
Sich freüet nit lang ain man,
der mit vnrecht sig gewan.

- 15 Gedenck nit czû kainer frist
Aines czorns, der versenet ist;
Er ist ibel, der nit enlaut
Ain czorn, den man versenet haut.
- 16 (Sich daz du nymmer also ertobest,
Daz du dich scheltest oder lobest,
Toren tund dick also,
Die üppig lob machett frou.)
- 17 Nauch grossem bruch solt du sparen
Vnd auch vor schaden dich bewaren;
Vil schier haut verloren ain man,
das er in langer czit gewan.
- 18 Du solt vnder wilen sein
Vnwiß als ain kindelin;
Es ist dick ain wishait,
Der zû dumhait ist berait.
- 19 Du solt der vnkiusch enberen
Vnd der gitikait nit begeren;
*Wann vnkiusch vnd gittikait
Ist czû laster vnd vnsibri berait.*
- 20 Wer dier mere sagen will,
dem gelaub nit czevil;
*Der glaub ist worden klain,
Wann red ist gar gemain.*
- 21 Laus dier lang wesen laid,
Sindest du mit drunckenhait;
Der truncken ist, der muß sein
Schuldig vnd nit der win.
- 22 *Enpfilch deinen haimlichen raut
Aim uerschwigen gesellen draut;*
Tû aim getriuen artzet kunt,
Wenn du werdest vngesunt.

- 23 *Kumet ongelick uf dich,
Das lid gedultlich;
Gelick hengt den besen czû,
Das es in großen schaden tû.*
- 24 *Vir sich ain ding mengen tag,
das dier noch geschehen mag;
Es tût ain gût tail minder we,
Davor man sich warnet e.*
- 25 *Biß trurig czû kainer frist,
So es dier mißlungen ist;
Hab hofnung, die kainen man
In dem tod pflicht cze lan.*
- 26 *Wenn dier ain ding eben ist,
Das lauß von dier czû kainer frist;
Gelick oft ainem czû staut,
Das doch in darnauch verlaut.*
- 27 *Waß ietz ist oder geschechen sol,
Das solt du fursehen wol;
Enpfilch got dein gedaut,
Der end vnd anfang schaut.*
- 28 *Biß messig czû aller stund,
Das du belibest gesund;
Die natur an lichtem haut,
Da gesunthait nit bestat.*
- 29 *Verschmech nit allain
Der lit urtail gemain,
Durch das du in allen
Icht migest mißfallen.*
- 30 *Die achte der gesunthait
Si von ersten dier bereit;
Die czit wil vnschuldig sein,
Ob dier lit kranck der libe dein.*

31 Du solt der trem nit enrüchen,
 Man sagt vnß in den büchen,
 Wes ain man wachent begert,
 Das in des ain traum gewert.

Praef. je závislá z velké části na Z. 2 a Z¹.

3 Z. 4 Z. 5 Z. 6 a Z. 7 Z.

9 Z. 10 a Z. 11 b Z. 12 a Z¹ B. 13 Z. 14 Z.

15 Z. 17 Z. 18 Z. 19 a Z. 19 b B. 20 a (Z).

21 Z. 22 b Z. 23 b (Z). 24 b Z. 25 a Z.

28 a Z. 29 Z. 31 Z.

III.

Praef. a Welcher leser von geschicht
 Wil hie mercken diß gedicht,
 Der soll mercken dise ler,
 Die git im czucht vnd er.

1 Du solt geren leren,
 Wann wer nit lernet geren,
 Dem ist sein leben wild
 Recht alß des todes bild.

Praef. b Von lere haust du eren vil,
 Wer aber die uerschmechen wil,
 Der versumet selber sich
 Vnd nit den lerer sicherlich.

2 Wenn dein leben sy rain,
 So solt du achten klain,
 Was beß lit dan von dier sagen,
 Ir czungen macht du nit vertragen.

3 Múst du ainß mannes czuig sein,
 So behalt dier for die schame dein
 Vnd verschwig tag vnd nacht
 Dines fruundes laster, wa du macht.

4 Hiet dich vor ainem man,
 Der mit listen reden kan;
 Die lyt er licht betriugt,
 Der ainfeltlichen luigt.

- 5 *Du solt fliehen die trakait,
Wann si bringt verdrossenhait;
Wann gemiet wiert schwer,
So wirt das leben vnmer.*
- 6 *Du solt deinen sorgen grossen
Etwan freid vnderstossen,
das dein mü̃t sy berait
Czû tragen ain iede arweít.*
- 7 *Dich sol alles duncken gû̃t,
Was emant spricht oder tû̃t;
Behaltest du das gebot,
So wirst du nit cze spot.*
- 8 *Sich in dinem hertz eben,
Was dier gluick hab gegeben;
Behalt vnd mere deinen hort,
Das du nit kumest in ain wort.*
- 9 *Bringst du in dein alter gû̃t,
So hab damit selichen mü̃t,
Tû̃ deinem fruinde hilfe kunt
An gû̃t, an raut czû aller stund.*
- 10 *Volg deinem knecht,
Ob er dir raute recht;
Verschmech kainen raut,
Der dier czû nutze staut.*
- 11 *Bist du etwan gewesen rich
Vnd dier das gû̃t entwich,
So biß beniegig vnd leb,
Des dier denn die czyt geb.*
- 12 *Du solt nit haben den mü̃t
din wib nemen durch gû̃t,
Wann wurd si dier laiden,
So sind ier doch vnghescheiden.*

- 13 *Nim ab vil liten ebenbild,
Was du tûn oder lassen wild;
Der andern leben ins lere git,
Wie wïer leben in diser czyt.*
- 14 *Du solt dich daran wenden,
Das du migist volenden,
Das dein arwait nit vnderlig
Vnd dier verschmecht nit angesicht.*
- 15 *Du solt lang verschwoigen nicht,
Wa boshait by dier geschicht;
Man went sunst, du syest berait
Auch czû der selbigen boshait.*
- 16 *Du solt des richters hilf begeren,
Da man des rechtens wil enberen,
Vnd mag dier da nit gelingen,
So macht du das fürbas bringen.*
- 17 *Mûst du von schulden liden,
Vngedult solt du vermeiden,
Wenn du selber schuldig bist,
So ertail dich czû aller frist.*
- 18 *Du solt fil yberlesen
Vnd darczû flissig wesen,
Wann manig ding beschriben wïert,
Das der warhait rool enbirt.*
- 19 *By wïrtschaft solt du sein
messig mit der rede dein,
Das dier da icht ongebert
Vast czûgezogen wert.*
- 20 *Fircht dein wib nit czû vil,
So si mit dier czirnen wil,
Wenn dein fraue sere maint,
Denn si dich betriegen maint.*

21 *Bruch erlich das gûte dein,
Du solt nit cze zerlich sein,
Wann wer das sein gar. vertût,
Der nimet fillicht ains andern gût.*

22 *Fircht den tod zû kainer frist,
Wie wol er bitter vnd grilich ist;
Doch ist er ain rechtes end
Vil laide nauch disem ellend.*

23 *Hab deins wibs red fir gût,
Ob si nutcz vnd frumen tût;
Es ist ibel, das ain man
Nit liden noch schwoigen kan.*

24 *Vater vnd mûter alweg er,
Das ist mein bot vnd ler;
Wilt du dem vater lieb sein,
So betrieb nit die mûter dein.*

Praef. a a Z. 1 Z. 3 Z. 4 a Z.
5 b Z. 6 a Z. 7 Z. 8 b Z. 9 chybí Z Z¹. 10 Z.
11 Z. 12 a Z¹ B, b Z. 14 a Z, b B. 15 b Z¹ B. 16 a Z.
18 a (Z). 20 a Z. 21 b Z. 24 b (Z¹).

IV.

Praef. a *Begerst, das dier wert geben
Gar ain sicherlich leben,
So sich, das dein gemût sy
Vor schantlichen dingen fry.*

b *Haiß dier tûn czû aller stund
dise wort mit lesen kund;
Dier wurt hie ding bekant,
Das du uermidest czehand.*

1 *Du solt versechen ibrigs gût,
Wilt du haben ain seligen mût;
Dem ibrigs gût czûrist,
Des leben mit gitzigkait grist.*

- 2 *Wes dein lib notdurftig ist,
Das gebrist dier czû kainer frist,
Wilt du dich beniegen laun
An dem du dich macht begaun.*
- 3 *Wenn du nit rôild besigdig sein
Vnd tûst terlich den dingen dein,
So sprich den czû kainer frist,
Glick sy blind, das doch nit ist.*
- 4 *Den pfennig in diner lieb behalt
Durch nutz vnd nit gestalt;
Kain hailig noch erber man
Begert den aun nutz han.*
- 5 *So du bist rich czû der stund,
Schaf, das du syest gesund;
Pfennig haut ain richer siecher man,
So der gesunthait nit mag han.*
- 6 *Vertreist du dem maister dein
Groß schleg omb die lere sein,
So lauß dier nimmer wesen czoren
Des strauf, der dich haut geboren.*
- 7 *Wirck ain ding, das da frum
Vnd dier nit czû schaden kum;
Laus dich arwait verdriessen,
Der du nit macht geniessen.*
- 8 *Wes du dich macht verziehen,
Das solt du vmbsunst verlichen;
Wann wer gûten liten wol tût,
Der haut gewonnen michel gût.*
- 9 *Welich ding dick argwenig ist,
Das erfar in kurtzer frist;
Ain ding oft grossen schaden birt,
Das von ersten gesumet wirt.*

- 10 Wenn dich hat iberladen
 Der minne gelust mit schaden,
 Von der vill du dich den ker,
 Das dein lib frondet ser.
- 11 Wen du betrachtetest gar vil wol,
 Wie man alle tier firchten sol,
 So gebuit ich dier vor ee,
 Das du ain menschen firchtist me.
- 12 Ob kreftig stercke an dier ist,
 So lerne wishait vnd list;
*Werdent dier die zwai bekant,
 So wirst ain starck man genant.*
- 13 Hab deiner fründe raut,
 Ob es dier kummerlichen gaut;
*Kain besser artzat mag nit sein
 Denn der trü fründe dein.*
- 14 *Sit du selber bist schuldig, so sich,
 Warum stirpt das fich vir dich;
 In ains fremden tods czüversicht
 Haben ist dorhait vnd entwoicht.*
- 15 *Süchest du ain getrüen man
 Vf den du dich wilt verlan,
 Nicht gelick, sunder das leben
 an im solt du mercken eben.*
- 16 *Czer mit eren das güte dein,
 Nit gitzig solt du sein;
 Was frumet dem sein güt,
 Der da haut groß armüt.*
- 17 Wilt du, das dier werd gegeben
 Ain erlich wort in deinem leben,
 So schaf, das dein gemiet
 Vor besen freyden sy behiet.

- 18 Git dir iemant witze got,
 So hab nit alter lit spot;
 jedem alten volget mitt
 Ain tail kintlicher sitt.
- 19 Leren etlich kunst czû frummen,
 Wann wurt dir das gût benummen,
 So belib by dier der list
 Vnd laust dich nit, wau du bist.
- 20 Was emant red oder sag,
 Darczû schwig vnd vertrag,
 Wann die lit tûnd alle stund
 ier sitten mit der rede kund.
- 21 *Bis nit laß czû dem list,
 Wie wol du gelert bist;
 Die sorg ist czû kunst bereit
 Als die hand czû der arroit.*
- 22 Du solt den tod firchten nicht
 Vnd auch seiner czûkunft geschicht;
 Den tod fürcht nit ain wiser man,
 Der das leben verschmechen kan.
- 23 Von den gelerten leren,
 Lere die vngelerten geren,
*Aller guter ding lere czwar
 Sol man machen offenbar.*
- 24 Drinck in mauß czû aller stund,
 Ob du wild beliben gesund;
*Wann ain iede mollustikait
 Ist ain sach der kranckhait.*
- 25 Was du offenlich lobst,
 Sich, das du nit also ertobst,
*Das selb czû schelten hinach,
 Czû loben lauß dier nit sein gauch,*

- 26 *Waß gemachsamen dingen wider ist,
Da hiet dich vor czû aller frist;
Wenn dier aber misseling,
So hab doch gût geding.*
- 27 *Du solt czû lernen sein bereit,
Durch sorg mert sich die wishait;
Welich man lernet kurtze stund,
Dem wirt wishait selten kund.*
- 28 *Lob tze mauß ainen man,
der mit dier nie nichtz began;
Er tût kund in tages frist,
Wie gût er dein fründ ist.*
- 29 *Will dich emant leren icht,
Das solt du verschmechen nicht;
Wer kan, den lobt man vil,
Er ist schand, der nit lernen wil.*
- 30 *By vnkusck vnd by wein
Mag krieg vnd wollust sein;
Nun nim tugent yn dein mût
fliüch krieg durch sänder gût.*
- 31 *Mid ain swmigen man,
Der truren vnd schwigen kan;
Stille wasser haund tieffen grund,
Spricht man czû maniger stund.*
- 32 *Wenn dich dunck alain
Dein seld sy klain,
So nim aines anders war,
Wie dem seld mit gefar.*
- 33 *Du solt dich daran wenden,
Das du migest volenden;
Das schif vil mee den sicherhait haut,
Wann so man den segel hauch uflaut.*

- 34 Wider ainen gerechten man,
Solt du kain strit haun;
Got richt geren czû aller czyt
Mûtwillen vnd vnrecht strit.
- 35 Trur nit, sunder biß aun czoren,
Ob du dein gût haust verloren;
Bis fro vnd hab gûten mût,
So du gewinnst ander gût.
- 36 *Mit vnwillen schaden kiesien*
Das ist ain schmer verliesen;
Doch mûs man vil laußen faren,
Das man den lib mig bewaren.
- 37 Du solt dier nit selber geben
Trost uf ain langes leben;
Wau du wonest oder bist,
Da volgt der tod aune frist.
- 38 *Mit viroch senft gottes czoren,*
Bett mit raü haut er userkoren;
Des kalbs tod got nit senften tût,
Das da czû dem pflûg wirt gût.
- 39 Du solt vil schier entwichen,
Dem du nit macht gelichen;
Wer dier mag czû schaden kummen,
Der mag dier etwan wol gefrummen.
- 40 Wann du haust mißgetan,
Darvmb solt du bûß han;
Wan wer die wunden hailen wil,
Der mûß verdulden schmerzens vil.
- 41 *Verdamme den czû kainer frist,*
Der lang dein fründ gewesen ist;
Ob er die sunden haut verroant,
So gedenck, das er dir ist bekant.

- 42 *Wau man dein ampt hat vir güt,
Da bis auch willig in deinem müt;
Mit nichten den namen kieß,
Der da haisset amptverließ.*
- 43 *Verdechnuß solt du miden
Wilt du nit vnseld liden,
Den forchtsamen vnd verdauchten ist
Der tod berait in kurzzer frist.*
- 44 *Du solt der knecht schonen,
Die dein sind durch lonen;
Gedenck wol, das ier ainer ist
Ain mensch alß du selb bist.*
- 45 *Du solt dich snel virsechen,
Ob dier mecht mißgeschechen,
Das du darnach icht wellist han,
Das du von dier haüst gelan.*
- 46 *Nimpt gehen tod ain beser man,
Davon solt du nit freüd han;
Manig selig mentsch stirpt,
Der doch nit nauch laster wirbt.*
- 47 *Haust du ain vngerauten wib
Vnd klaines güt, so vertrib
Deines fruundes vnfrüntlichen namen,
Er wirt dich sunst villicht beschamen.*
- 48 *Wa dier kunt worden ist
Durch fliß maniger list,
Darnach frag vnd leren
Aun scham vnd tû das geren.*
- 49 *Du macht wol wondern darab,
Das ich schlecht geschriben hab,
Zwen kurtz sind haund es gétan,
Das ich zwen verß gefieget han.*

Praef. a a Z, b Z¹ B. b Z. 1 a Z. 2 b (Z). 3 b Z. 5 Z.
7 Z. 8 Z. 9 Z. 10 Z. 11 Z. 12 a Z, b B. 13 Z.

14 (B).	17 Z.	18 Z.	19 Z.			
20 (Z).	21 b B.	22 (Z).	23 a Z.	24 a Z.	25 a Z.	
26 b Z.	27 Z.	28 Z.	29 Z.	30 b (= 30 a Z).	31 a Z.	
32 Z.	33 a Z.	34 Z.	35 Z.	36 b Z.		
39 Z.	40 <i>chybí</i> Z.	43 a (Z).				
44 Z.	45 a Z.	46 Z.	47 a Z.	48 Z.		

F.

Ein meister Katho was genant,
 Sein nam noch wol ist bekant;
 Der hub an und sprach,
 Do er so vil leute sach
 Verirret durch ir tumme siten:
 Ich woß in wol faren mite,
 Ab ich nu gebe rat,
 Das sy lissen missetat.
 Liber sun, nu hoere mich,
 Czucht und ere lere ich dich,
 Mit dem du dein gemüte
 Vor laster mugest gehüte.
 Darumb hore mein gepot
 und vornymme sy recht ane spot.
 Wer da list und nicht verstat,
 Wy gar ser er sich verseumet hat.

- 1 Vlehe got mit gantzem sinne.
- 2 Dein eldern mit trewen meyne.
- 3 Habe dein freunde lip,
 Dy dir sein nohent gezip.
- 6 Czu dem marckte bereite dich,
 Das ist dir vil nützlich.
- 5 Wehalt, was man dir gebe.
- 7 Mit guten wandel, nach eren strebe.
- 8 Nymer kum an den rat,
 Wenn man dich (nicht) gepeten hat.
- 9 Du solt auch wesen rein
 Und den bösen vngemein.
- 10 Mit gunst leute grusze,
 Dasz dich got loben musze.

- 51 Habe lip dein eygen weip
 Als dein eygen leip.
 11 Du solt dem groszen entweichen
 12 Und vortragen deme ungleichen.
 4 Pisz deme meister vntertan.
 14 Du solt auch gerne schame han.
 13 Dein ding fleyszig behüte
 Und hab das in dem müte.
 7 Dem guten zugeselle dich,
 So wirstu meh heupte sich.
 18 Dein hawsz mit deinem gesinde
 Wesorge und deinem kinde.
 22 Das wechsel soltu geben,
 Wiltu mit rechte leben.
 23 Wem du icht wilt geben,
 So soltu dir heben fursehen,
 Das dein gab sey bestat;
 Das fuget wol und ist mein rat.
 26 Habe auch selden wirtschafft,
 Das du icht werdest komerhafft.
 27 Sloff nicht zu vil durch trockeyt.
 28 Behalt auch deinen gesworen eyt.
 29 An tranke soltu mesig sein,
 Wiltu gesundes leibes sein,
 Und dopey gute synne han,
 Das du mugest sunde gelan.
 30 Streyt auch stercklich fur dein lant.
 31 Gelawbe des böszen nicht zu hant.
 52 Dein kint lere
 Beyde czuht und ere.
 19 Auch dein gemüt swache
 20 Czürne nicht snelle an sache.
 21 Verspote nicht den armen,
 Sunder losz dich in erparmen.
 24 An dein gericht soltu sein,
 Das da rechte werde schein.
 25 Pis wo man die teydinge hat
 32 Und darczu gib den besten rat,
 39 Das allen leuten geschehe gleich

- Beyde armen und reich.
- 34 Dy torheyꝛ soltu flihen wessen,
 16 Dy buch soltu gern leszen.
- 44 Lerne gerne tugent,
 zucht vnd ere in deiner iugent.
- 46 Nim dir mit der kugeln ein kreyszcil
 47 Und vermeide wurffelspil.
- 36 Thu den guten gern wol
 37 Und pisz auch nit fluches vol.
- 45 Du solt senfften deinen czorn.
 40 Vortrag dem, der dich hot geporn.
- 49 Den klaynen nicht versmehe -
 48 Alleyne, dw grosser, der dw pist gehe.
- 53 Trag das rech vnd auch dy ere,
 Das dw selber findest ee.
- 41 Hat dir ymant wol gethan,
 der sol solchen lon von dir han,
 Das du das nicht vergessest
 Und im das hin wider messest,
 Das er dir czu gute tet;
 Thust dw des nicht, du wirst versmeht.
- 54 Red in der wirtschafft nicht czu vil,
 So wirst du nimant spot noch spil.
- 50 Fremdes gutes gere nicht,
 Czu rechtem ding habe pflicht.
- 35 Du solt dich von den lügen zihen.
 33 Auch soltu das posz weip flihen.
- 55 Thu, das recht sey getan.
 56 Vortrag, ob man dich lib wil han.
 Auch soltu haben solche siten,
 Das dein libe müg wonen mite.

I.

- 1 Sint ein mal das got ist,
 als man in der schrifft list,
 aller ding eyn vrsprung,
 so soltu in eren zu aller stund.

- 2 Dw solt nich slaffen alczu vil,
gib deinem sloff ein messig czil;
vbrig slaffen gibet czwar,
das manch laster nimpt sein war.
- 3 Der ersten tugent hort,
dy ist messickayt der wort;
auch ist er ein selig man,
der mit vernufft sweigen kan.
- 4 Wer mit im selber nit enkan
ein eintrechtiges gemutes han,
der müg mit einem andern nicht
gehaben ein eintrechtige pflicht.
- 5 Wenn du straffest einen andern man,
so sich dein eygen leben an
vnd bedencke das czu aller frist,
das kein man an laster ist.
- 6 Ein fremd ding, das dir geschaden mag,
das soltu haben in kleiner acht;
noch nützperkayt soltu sten
vnd vnnützlich dinck losszen gen.
- 7 Dornach sich han dy dinge dein,
soltu stete vnd senfte sein;
also mag eyn weyser man
pyllich czweyerley siten han.
- 8 Nicht gelawbe, was das weyp sagt,
so es freuelich vber dy knecht klagt;
Das weyp oft den knecht hast,
den der man in seiner libe helt vast.
- 9 Wenn dw straffst den frevnde dein,
der doch vngestrofft meint zu sein,
so straffe yn zw manger stunde,
ist er dir ein liber frevnde.

- 10 Wider dy kleffigen hab kein streyt,
vil krig an kleffigen lewten leyt;
dy rede wirt vil lewten geben
oder wenick lewten ein weißlich leben.
- 11 Habe czu andern sulche pflicht,
das dw dein vergessest nicht,
also soltu feintschafft vermeiden,
wiltu an schaden beleiben.
- 12 Flewh newe mer, das man dich icht
heyße ein tichter in der geschicht;
von rede wirt offt man vnfreunt,
sweigen nymant schaden thut.
- 13 Gelaube nicht furwar, was man dir
hat vor gelobet, das ist mein ler;
trew hat offte kurztes czil,
wann vil lewte reden vil.
- 14 Lobet ymant das leben dein,
dw solt selber richter sein;
nicht gelawb an ander lewte mer
von deinem leben wann dir.
- 16 Wen dw alder werck vnd wort
wetrachtest, dy dw hast gehort,
so schicke, das dein kintlich tat
dir kum in deynem alder zu stat.
- 17 Nicht achte, ob ymant heimlich spricht,
das man dich verdencke nicht;
dise lere wol czu herczen nym,
der schuldig meint, man red von ym.
- 18 Wenn du vol geluckes pist,
so fleuh, was widerczeme ist;
das herste mit dem lezten wil
selden han ein eintrechtig spil.

- 19 Sint vns allen ist gegeben
 gar ein vngewisses leben,
 so hoffe nich in eins ander tot
 weder durch freude noch durch not.
- 20 Gibt ein arm frewnde ein gabe,
 die nym mit williglichem lobe,
 vnd ob dye gabe clein wer,
 doch nym sye mit freuntlicher er.
- 22 Nicht furchte den tod, der do ist
 des menschenleben leczte frist,
 wann wer den tod forchten ist,
 seins lebens frewd er verlisßen ist.
- 23 Ob dir ymant deines dinstes fleisse
 gerucht zu dancken, so pis weyße;
 nich schuldige got, sunder wyß ym holt
 vnd gib dir selber des dinges scholt.
- 24 Dw solt czeren auch czu mossen,
 wilt, das dich das gut nicht losse,
 was dw hast, daz wehalte,
 thust dw das, so wirstu alte.
- 25 Wiltu sein ein gerechter man,
 der sein warheyt halden kan,
 lewg nicht vnd hab ein senften mut,
 wiltu, das man dich heisse gut;
 wer do vil geluben wil,
 der muß ligen ane czil.
- 26 Wer mit sußen Worten sich
 frewntlich stellit wider dich,
 das hercz dir doch nicht gunstig ist,
 begyne ym mit gleichem list,
 zo man hy vint geschriben,
 so wirt list mit liste vertriben.

- 27 Nicht gelawb semfter red zw vil,
 das man dir icht vntrew mit spil,
 dy pfeffe mit sußen done leugt,
 wenn der fogeler den fogel betrewgt.
- 28 Hastu kint vnd kleines gut,
 so mach sy in iren kunsten vrut,
 dy in zw iren narunge tüge
 vnd vor armute beschutzen müge.
- 29 Was ander lewte dewr sprechen,
 das saltu nymant wolfeil rechen
 vnd thw her wider alsam,
 so heist dich nymant ein gernden man.
 gibet dir ymant seine gabe,
 dy nicht vil nuczes habe,
 das sol dich recht duncken gut,
 auch soltu haben sulchen müte,
 zo wilt ymant geben nicht,
 das dich dein gabe duncke ein wicht.
 so mag nymant geheysen dich
 girig oder wunderlich.
- 30 Was du straffest, das fleuh auch dw
 vnd horche diser lere zw,
 es ist eines maysters missesten,
 wen auch dy schuler stroffen en.
- 31 Was gerecht vnd erlich ist,
 das bite von dir zu aller frist,
 es ist ein torheyt, das man gert,
 was man pillich wirt vngewert.
- 32 Du solt einen vnbekanten man
 nicht fur einen bekanten han,
 des bekanten weyse weystu wol,
 des vnbekanten ist czweiffels vol.
- 33 Sint mit vngewissen schaden
 diz czweivilleiche leben ist beladen,
 so lasse vnnücze werck sten,
 den nützen tag halt fur gebin.

- 34 Weych zun stunden deym gesellen,
den du mit krefften macht gefallen;
mit dinste vnd mit miltikayt
gar suße frewd wirt im erczeit.
- 36 Wer mit dir gefrewndet ist,
mit dem krige zu keiner frist;
czorn grossen neyd gepirt,
eintrechtigkeyt dy libe nert.
- 35 Dw salt des kleinen dem gewern,
von dem du wilt eins grossern begern;
man saß mit sulchen dingen
frewnde zusammen wringen.
wer das klein wil enpfahen,
der sol im es nicht lossen versmahen.
- 37 Wenn dich der knecht in missetat
so grobleich erczurnet hat,
so soltu czornes mossen dich,
das er dir nicht sey schedlich
an libe noch an gute
vnd stewre deyme mute,
das dein knecht nicht scheyde
von dir yn zornes leyde.
- 38 Vverbint den geringen mit gedult,
gedult ist besser den das golt,
wann in aller tugent schar
ward sy gecronet offenbar.
- 39 Wehalte auch wol zw rate
beyde fru vnd spate,
das du mit grosser erbeyt
gewunnen hast vnd eingeleyt;
wem sein erbeyt kumpt zw schaden,
der wirt mit erbeyt uberladen,
so er durch kumers not
verdynet einen boßen tot;

das mag ich sulchen lewten sagen,
dy sich wollen huten vor schäden.

- 40 Den liben wekanten vnd freunden dein
soltu zu stunden beholfen sein;
wenn du selig pist getan,
doch soltu dich fur den nehsten han.

II.

- Praef.** Wiltu leichte herfahren wol,
wy man den acker verrichten sol,
so suche dir Vergilium,
der schreibet dovon grossen rum.
5 Wiltu erkennen krautes krafft,
wol noch rechter meisterschafft,
das kan dir Macer wol gesagen,
welche krafft dy kreuter tragen.
Wiltu aber dornoch streben,
10 das dw von der Romer leben
kunnest gesagen mere,
wy sy gar erwere
gegen iren feynde streyten,
darvmb soltu sere pyten
15 Lucanum, der von der ritterschafft
schreybet grösser streyte crafft.
Hastu aber in deinen synnen
dy frawen lib zw gewinnen,
das pite dir Nasonem zu lessen,
20 wiltu des ein meister wessen,
der schreibet von der mynnen,
wy man dy sal gewinnen.
Hastu aber solchen mut,
das dich weißhayt duncket gut,
25 zø folge meinen leren,
dy dir doch mugen keren
den mut von bößen dingen,
so mag dir wol gelingen,
an gut vnd auch an eren

- 30 mugen dein sele erneren.
 Dovon pis stete bereyt
 zu lernen vnd zw leszen dy weiszhayt.
- 1 Magstu fremden lewten icht
 gut geton, das las mit nicht;
 dy freuntschafft zu han der lewte gleich
 Ist pesser dan ein kunickreich.
- 2 Las den himel hervaren, was got
 himlisches geschefftes hot;
 czu totlichen dingen lege dein list,
 sint dw selber totlich pist.
- 3 Des todes forchte saltu lan,
 das du icht seist ein toracht man;
 wann wer den tod furchten wil,
 der verleust frewden vil,
 aber wer das leben versmehen kan,
 den gewint des todes forchte nicht an.
- 4 Vmb vngewißen dinck nicht krig
 mit czorne, das dich der czorn nicht trig,
 wann wer von czorne gehindert wirt,
 der ofte der worheynt enpirt.
- 5 (Du solt snelle czeren czuhant)
 dornoch dein ding ist genant;
 wer mit eren meynet zw leben,
 der muß czu stunden gelt auß geben.
- 6 Was zu vil ist, das fleuhe ser,
 las kleine ding behagen dir;
 vil sicherheit das schippfel hat,
 das auff kleinen wassern gat.
- 7 Was beschemen mocht dy gesellen dein
 das las heimlich bey dir sein,
 das vil ander schendet nicht,
 das dir allein wehaget nicht.

- 8 Du salt nicht wenen, das pozze lewte
sundigen als gestern vnd hewte;
dye sunde ist yn heut offenbar
vnd zuhant so leschet sy gar.
- 9 Eins leibes kleine krafft
nicht versmehe von meysterschaft,
denn dy natur gibet guten rot,
dem sy dy krafft versaget hot.
- 10 Entweiche dem, der krencker ist
beybeyle, ob du wol stercker wist;
der sigenhafftige wirt offte zu stunden
von einem krenckern vberwunden.
- 11 Wider den wekanten man
saltu nicht krig mit worten han;
von cleinen worten wirt ein streyt
beide grosz vnd weyt.
- 12 Was got nicht wil offenbaren,
das soltu mit czaubern nit ervaren;
was er an dich auff geleet hat,
das wirt er an dich zu rat.
- 13 Mit fleisse vermeyd zu aller czeit
deines herczen pein, das ist der neyt;
wenn der in dem herczen leyt,
mit swerer last macht er es weyt.
- 14 Pis starckes gemutes, ob ymant dich
vnrecht vrteilt vnd sich an mich;
nymant langer frewden pfliget,
der mit vnrechte vmegeet.
- 15 Wenn krig ist vor bericht,
so soltu in vernewen nicht;
wann (es) gehort dy poszen an,
dy saltu den krig vernewen lan.

- 16 Nicht sprich von dir selber gut,
auch schilt dich nich, wer das tut,
man spricht, er sey ein toracht man,
er hab ez in eytelen eren getan.
- 17 Das du hast übrig, das behalt,
pis nicht zu verczeren alczupalt;
in kurzzer zeit ez hin gat,
das man lange czeit gewonnen hat.
- C 18 Beweilen durch notz in mancher schicht
bisz inwendig weisze vnd uszwendig nicht;
wer sich zcu stunden gebergen kan,
man spricht, das ist ein weiszer man.
- 19 Fleuch vnkewsch vnd girheytt,
dy czu laster sein bereyt
vnd dy den leip krencken,
dy selle dort in dy helle sencken.
- 20 Nicht gelawb eym yczlichen, was er spricht,
das man dich wetrige nicht;
deinem gelauben gib ein messig czil,
wann vil lewte ligen vil.
- 21 Thustu sunde mit trunckenheytt,
das wirt auf dich selber geleytt;
des weines schuld mag es nit gesein,
sunder des, der drincket den wein.
- 22 Dein heimlickeit soltu befelen
einem getrewen, der sy meint zu helen;
vicht deinen leip icht kranckheit an,
so soltu einen getrewen arczte han.
- 23 Gefellet vngeluck auf dich,
das trag nicht vngedultiglich;
das geluck fellet den poszen zu,
daz ez yn groszen schaden thu.

- 24 Du salt dich wol fürsehen,
 was dir czu leide mag geschehen;
 ez tut eim nymmer wee,
 der sich hat gewarnet ee.
 Ein slag, der vor ist geschehen,
 der schadet nymmer, als ich wen.
- 25 Im vngelucke deinen mut
 nicht vnderdrucke, das ist gut;
 hab hoffnung, dy keinen man
 in dem tode pfleget zu lan.
- 26 Ein ding, das dir nucz vnd eben ist,
 das verlas zu keiner frist;
 fornen ist rawch uberal
 das gelucke vnd in dem nacken kal.
 Welche ding dir mugen frummen
 vnd auch zu nucze kumen,
 dozu greiff alczuhant
 vnd las sy nicht ausz deiner hant;
 welche ding zum ersten werden verslagen,
 dy mag man seldom wider yagen;
 dy weile du gelücke hast,
 so schaffe deinen fromen fast;
 das gelucke verkert sich
 vil-dicke vnd gelicht sich
 einer stirn, dy ir har
 im alder mag verlisen gar.
- 27 Was nu ist vnd vor was,
 das noch wirt, daß sich was
 vnd wisse, das Janus der got
 hinden vnd vorne augen hot.
- 28 Pisz messig durch dy lere meyn,
 das du gesund mugest sein;
 der wollust cleines dinges gepert,
 vil mer dy sele angehört.

- 29 Nicht versmehe du einig man,
was vil lewte fur gute han;
dir werden alle lewte gram,
wiltu sy versmehen alzam.
- 30 Dy achte deiner selickeit
zal dir von ersten sein wereýt;
dy czeit las vngescholden sein,
si sint nicht scholden der smerczen dein.
- 31 Nicht achte auf dein trawme, wann was der mut
des tages gert vnd tut,
mit hoffnunge desselben czwar
wirt er in dem sloffe gewar.

III.

Praef. a Welch man guter eren wegert,
der wirt er yn dem buche gewert,
dy ym czu seinem leben tügen
vnd es gar erlich enden mugen.

- 1 Deinen mut mit gepoten lere,
Nich las ab czu lernen sere;
das leben an lere ist wilde
vnd ist recht als des todes pilde.

Praef. b Wer meiner lere volgen wil,
den lustet gemaches vil,
wer aber sy versmehet,
sein lon er auch enphohet:
er verseumet, vorware rede ich,
nich mich lerer sunder sich.

- 2 Lebest recht, so achte nicht,
was der poesse munt gespricht;
unszer will nicht verpiten kan,
was reden wil ein ander man.

- 3 Weczeugstu uber den freunde dein,
 mag es mit eren gesein,
 so saltu helm noch deiner moge
 seinen schaden, das es toge.
- 4 Senfte vnd lispende red vermeyd,
 vil falschs an solcher rede leyt,
 wor einveldickeit ist gut,
 dy falsche wedecket trogenhafftigen mut.
- 5 Fleuh laszheytt des gemutes dein,
 wiltu an dem leibe gesunt sein,
 wann sich der mut mit trackeytt nert,
 zo wirt dein leben dovon verczert.
- 6 Wistu ein wesorgter man,
 du salt zu stunden freunde han,
 das dein gemute sey wereytt
 zu tragen eyn iczliche erbeytt.
- IV. 37 Kein langes leben secze dir vor,
 der tod stet dicke vor deinem tor,
 so der mensch wenen wil,
 das er noch sulle leben vil.
- 7 Straffe nymandes werck noch rede,
 das du icht enpfehest vnfrid
 vnd das dich ein ander nicht welache
 in solcher weysz vmb toerlich sache.
- 8 Mercke vil eben, was dir got,
 das oberste gelucke, gegeben hot,
 das selbe wol czusamen reche,
 das man dir nicht vbel spreche.
- 9 Ab dw in deines alders frist,
 reich vnd wolhabende pist,
 so mache hende czu geben starck
 vnd nich pisz deinem freunde arck.

- 10 Du herre, deines knechtes rot
 soltu han zu keinem spot;
 du salt keines menschen syn
 von dir versmehlich werffen hyn.
- 11 Warstu reich vnd pist nu arm,
 stos ausz von dir wetrubten harm
 vnd las dich genugen daran,
 was dir dy czeit gegeben kan.
- 12 Nicht nym ein weyp durch ir gut,
 dy doch nit behaget deinem mut,
 das du sy hernach wollest lan,
 hube sy ein krigisch leben an.
- 13 Du salt dir ein wilde nemen
 an mancher lewte leben,
 dapey saltu auch wruffen,
 welch dinck dir wol mag gefugen,
 wenn fremdes leben vns allen ist
 ein meysteryn czu diszer frist.
- 14 Hebe an, wastu wol magst volpringen,
 wann wurde dich dy purde dringen,
 so müst dy erbeyt vndergan,
 was nicht nucze ist, das lasz stan.
- 15 Nicht versweig, was vnrecht geschicht,
 das man dich verdencke icht
 vnd spreche, du seist deylhafft
 einer poszen geselschafft.
- 16 Des richters hilffe nuczleich pite,
 vert man dir vnrecht mite,
 dy recht vorwar gern das,
 das man dy pite an has.

- 17 Was du von rechte hast verschult,
 das soltu leyden mit gedult,
 vnd wenne du dich schuldig weist,
 das sich wetruben mag dein geyst,
 so soltu deiner selbs richter weszen,
 wiltu czu der selle wol geneszen.
- 18 Lisz vil in der bucher schrifft
 vnd mercke, was dy worheyt trift;
 wann manch ding beschriben wirt,
 das der worheyt doch enpirt.
- 19 Pey wirtschaftigen lewten messige wort
 sullen von dir werden gehort,
 das man dich icht ein kleffer nenne
 vor hubscheyt, der du gerest denne.
- 20 Du salt nit furchten weibes wort,
 dy du von ir host gehort
 mit czorne vnd ouch mit grymme
 vnd mit beynender stymme.
- 21 Czere messlich von dem gute dein,
 das dw mugest an gebrechen sein;
 welch verczeren, was sy han,
 dy heben an fremden dingen an.
- 22 Sich, das dw icht forchtest den tot,
 ab er icht gutes in ym hot,
 er ist doch diszer werlde geprechen
 ein ende, als ich hör sprechen.
- 23 Deines weybes nucze zungen leyde
 vnd gegen ir allen czorn vermeyde;
 wer nicht sweigen noch leyden kan,
 den heyszet man eyn poszen man.
- 24 Dein eldern pis mit ganczer pegir
 gunstig, halt, das ist mein ler;
 wiltu dein vater lib sein,
 so betrube nicht dy muter dein.

IV.

- Praef. a** Wegerstu ein sicher leben zu han,
 du solt gut tun vnd das bosze lan;
 des puches ler wol behalt,
 du vindest, was dw meyden salt.
- b** Kathonis lere mercke eben,
 dy er czu czüchten hat gegeben;
 leichte vindestu etwas,
 das dir wirt behagen pasz.
- 1** Wiltu des mutes selig sein,
 so fleuhe nicht dy lere mein:
 reichthum dy girigen han
 vnd sein doch wetaglich man.
- 2** Gemach, doran dy natur leyt,
 geprechen dir zu keiner czeit,
 wiltu genugig doran leben,
 das dir dy czeyt mag gegeben.
- 3** Schickestu törlich deine ding
 nich noch der vernufte ring,
 haistu denne daz gelucke plint,
 du pist eyn vnvernufftig kint.
- 4** Durch nucz das gelt, nicht dy gestalt,
 meszlich in deiner libe halt,
 wucher forsag, kein erber man
 wegert dy czway czu han.
- 5** Du reicher, schaffe deines leibes frum,
 der sele auch zu hilfe kum;
 ein frum man nucz mit gelde erberbet,
 der arme reiche hungers sterbet.
- 6** Sint dw schuler des meysters dein
 slege leydest, so soltu sein
 geduldig, leyde, ob dich der vater sleht,
 do er aus worten in den czorn get.

- 7 Dinck, dy fromen, steticklich tu;
 vormeyt hiernochmols vnd nu,
 waz dir vnselde ofte lenget
 vnd kein hoffnung wrenget.
- 8 Wenn du pist zu geben frey,
 dem piter vmsust leyh,
 wann was man gutes den fromen tut,
 das ist gewinhafft vnd gut.
- 10 So dich hat überladen
 (der minne gelust) mit mancherley schaden,
 an fechtung der vnkeuscheyt,
 dy czu der wollust ist bereyt.
- 11 Meinstu zu forchten alle tir,
 zo sag ich auch mit fleyse dir,
 das ein mensch mit seiner list
 vor allen tiren zu forchten ist.
- 12 Bistu von des leibes krafft
 mechtig vnd krefftig vnd manhaft,
 so saltu wicze des mutes han,
 allgereyt pistu ein starcker man.
- 13 Habe deyner frewnde rat,
 do es dir kumerlich gat;
 nymant peszer arczt ist
 czu note an posze list:
 ein getrewèr freund an dem tod
 get durch seiner frevnde not.
- 14 Wenn du hast gesundigt icht,
 so tote das opfer fur dich nicht,
 wann das ist gar ein grosz gespot,
 wer sein sund wil puszen fur eins andern tod.
- 15 Wenn du geruchest,
 das du gesellen suchest

ader ein getreven frünt,
 dy weyl wol zu suchen seint,
 zo soltu sein gelucke nicht
 ansehen, noch an seines gutes pflicht;
 sein leben vnd sein mut
 soltu preyszen vor sein gut.

16 Gebruche deines gutes, du solt dich schemen
 zu haben einen geringen namen;
 was frommet dir das grosse gut,
 hastu' dopey einen armen mut.

17 Wiltu von dir han gehort,
 dyweyl du lebst, ein erlich wort,
 fleuch freud in dem gemut dein,
 dy dein leben wider sein.

18 Wiltu dein weyszhayt behalden,
 so spot nicht der alden.

19 Lern kunst, dy mag dir gefrummen,
 wen dir das gut wirf benummen;
 vnd so alle dinck den menschen lan,
 so pleibt dy kunst bey dir stan.

20 Du solt aller leute wort,
 dy du von in host gehort,
 sweygende wol betrachten,
 was sy domit gedachten.

21 Idoch pis stetes fleyszes vol,
 ab du dy kunst begreyffest wol;
 also dy hüwunge hilffet dy han̄t,
 also ist dy sorge zu dem synn gewant.

22 Des zukunfftigen todes zeyt
 nicht forchte, grosz vorchte meyd;
 den tod furchtet kein weyszer man,
 der das leben versmehen kan.

- 23 Nim lernung vnd gib sy ausz,
so wirt dein sele ein beroten hausz;
der kunst vnd guter dinge ler
sol man erfarn mit ganczer ger.
- 24 Trinck noch deiner notdurfft muge,
das es dir zu gesundem leibe tuge;
ein iczlich wollust sache wirt,
aus pösen seuchen sy sich gepirt.
- 25 Wen du host vil gelobet
vnd mit lobis werunge begabet,
das saltu nicht mit leichten sachen
eins lasters schuldig lachen.
- 26 Was fridsamen wegen wider ist,
das saltu fliehen mit ganczer frist,
ob es dir zu weylen übel gat,
so hoffe des pesten, das ist mein rat.
- 27 Lere vil, nicht spar zu lernen pis morgen;
weyszheyt dy wechst mit grossen sorgen;
von kunst vnd nicht von langem leben
wirt vns fürsichtigkeyt gegeben.
- 28 Lob schone, wenn du loben wilt,
das dich das loben ich verbild;
ein tag den freunt dir offenbart,
des lob du nye hast gespart.
- 29 Was du nicht kanst, das saltu leren
an schande, des ist mein gere;
etwas zu kunnen ist ein lob,
schemende ist ane lere bleiben tob.
- 30 Mit vnkeusche vnd mit trunckenheyte
ist krig vnd wollust wereyt;
wegreiff des mutes senftigkeyt,
das dir dy krig werden leyt.

- 31 Leute, dy stilles gepirdes sein,
vormeÿd, das ist dy lere mein;
stille wasser tiffe grunt
han, spricht man zu aller stunt.
- 32 Ab dir gelucke deines gutes
missegeÿt, so pis des mutes
vnd mercke, das eyn ander ist
vil vngelucksamer denn du pist.
- 33 Was du enden magst, das hebe an;
das wir mit den rudern vbervarn
ist sicher vil wenn hoch auflan
den segel auf des wassers plan.
Du salt dich doran wenden,
das du macht wol geenden.
- 34 Nicht ficht wider ein gerechten man,
mit dem soltu kein streÿt han;
vnd wisse, das in aller schicht
got vngerechten czorn richt.
- 35 Ob du ding verlorn host,
nicht traure, sunder habe trost
in freuden vnd lobe got,
der dir zu leyden gefuget hot.
- 36 Mit schaden schaden kisszen
ist ein schwer verlissen,
doch wenn ein freund vor freunden leÿt,
willig er vndgeduld vermeyt.
- 38 Mit weyrauch got du senften salt,
das kalp zu dem pfluge halt;
Nicht gelaub, das sich derbarmet got,
ab dein kalp leidet den tot.
- 39 Ab dich das starcke geluck verseret,
das vertrag; dy weÿzhayt alzo leret,
das dir heute geschaden mag,
das frumt dir offt ein andern tag.

- 40 Sündestu, so straffe dich
selber vnd es an nymande rich;
heylstu wunden, ein smercze mus
werden mit eyn anderm ein pus.
41. Wer lang dein freunt ist gewesen,
den vortüme nicht, las in geneszen,
ab dy zyten werden verwant,
idoch gedenck der ersten freuntschafft phant.
- 42 Wo man ambacht hat fur gut,
do pis willig in deinem mut,
mit nichte den namen keus,
der da heyst amachtvorleus.
- 43 Vordechnusz fleuch, wann daran leyt
vil durftickeyt zu aller czeyt;
den vorchtigen vnd den vordachten ist
der tod dy aller peste frist.
- 44 Hastu in deines nuczes frummen
gemitte knechte, dy heysse komen,
dy soltu for knechte han,
auch sint sy menschen, do gedенcke an.
- 45 Vil snelle das erste gelucke vach,
das dir icht kome vngemach,
das du hernoch suchest trost,
den du vor verloren host.
- 46 Des snellen todes der poszen dyt
nicht frewe dich, ob er geschiht;
vil seligen sterben hy vorgat,
der leben kein sunde hat.
- 47 Hostu ein vngeroten weyp
vnd kleines gut, snelle von dir treib
deines freundes vnfreuntlichen namen,
er burde dich leichte sere beschamen.

48 Sint von ler vnd von kunst furwar
vil sachen werden offenwar,
so schicke, das du gelernest vil,
lis vnd lerne auch an czil.

49 Wundert dich, daz ich nicht wol
getichtet hab des buchles vol
manches sweren synnies,
sich an das ende, was du beginnest.

Nimant sich besondern
loze sere wundern,
das ich mit blossen worten habe
geschriben meiner lere gabe;
wer mich des vordencket
vnd mich damit krencket,
der tut nich wol, das er das spricht,
wenn er mich erkennet nicht;
meyn syn nicht was do tochte,
ich rett, was ich do mochte.

1 CDE Φ . 2 CDE Φ (b *zní jinak, na př.* E: Wann vil sloffen macht
trockheytt vnd ist ein sach vil ander boszheytt). 3 b D. 4 CDE.
5 CDE Φ . 6 CDE. 7 CDE; a Φ . 8 CD Φ ; a E. 9 CD
E Φ (b *jinak, na př.* D: ist er dir mit libe kunt, so straff yn vil manche
stunt). 10 CDE Φ . 11 CE Φ (s *lepším zněním 3. verše, na př.*
E: also solt du frewntschafft treyben). 12 *porušeno, srov.* CDE Φ :
Fleuch vnd vorsme newe mer, das man dich icht heyszett ein lugener;
rede schat vnd ist nicht gut, oder sweygen nymant schaden tut (D).
13 b E. 14 CDE Φ . 15 *chybí, srov.* CDE Φ : Eins andern men-
schen guttat mach offenbar an maniger stat, aber tust du selber gutes
ichte, des solt du dich berümen nichte (E). 16 CDE Φ N. 17 C
 Φ N. 18 CE Φ . 19 CEN. 20 a Φ N (CDE). 21 *chybí, srov.*
CEN; a Φ : Seyt dich die edel natur got ejn nackett kint geporn hat
vnd gepürt dir armut czu leyden, so solt du vngedult vermeyden (E).
22 CEN; a Φ ; b D (s *lepším zněním b, na př.* D: wenn wer des todes
vorchte keust, des lebens frewde er verleust). 23 CE Φ N. 24 Z
Z¹ B A A¹ a; a R; b DE. 25 v. 3—4 Z Z¹ B A, v. 3—6 Hard. 26
Hard. 27 CN. 28 CN. 29 v. 1—4 C, v. 5—12 Hard., v. 1—2 D.
30 CN. 31 a CN (v. 1 Φ , *srov. Der Neusohler Cato, str. 55*), b
všechny rkpy. 32 CE Φ N; a ADHG. 33 Φ N; a DEG. 34
DENG; a C Φ H. 36 CDE Φ N (*poněkud jiné znění a obr. pořadí
veršů a: R Z Z¹ B A H G*). 35 Hard., v. 1—2 *všechny rkpy mimo*

EN; b Z BEN. 37 Hard., v. 1—2 = Z Z¹ B A N G. 38 CDE Φ N; a H. 39 Hard. (*k posledním dvěma versům srov. Der Neusohler Cato, str. 63*). 40 CDE Φ H.

II. Praef. je rozšířenou redakcí příslušné části Z (srov. Germania 32, 1887, str. 87, v. 244—263, a také náš otisk v této knize); v. 1—25 = Hard. 1 CDE Φ NHG. 2 CD; b Φ N. 3 v. 1—4 *všechny rkpy (mimo b Φ)*. 4 CN. 5 a CD; b Z Z¹ ADEHG. 6 CE Φ N; b AD G. 7 DEN; a C Φ . 8 CD; a Φ H. 9 DN; b CH. 10 CD ENH; b AG. 11 CD Φ NH. 12 CDE Φ NH; b A. 13 N; a CD Φ G. 14 C; b DE. 15 CE Φ NG (4. v.: *das sie frunde vor finde han C Φ , du solt frewnt zu frewnt han E, dy noch fruntschaft krige tran N [snad lépe: noch fintschaft = post inimicitias?], das sie krieg machen, veintschaft nit lan G*). 16 CDENG; a Φ . 17 CD E Φ G; a N. 18 *chybí F; s C souvisí tu více, tu méně* DENH. 19 CDE Φ H; b N. 20 CDE Φ N. 21 DEN; a C; b Φ H. 22 CDE Φ NH. 23 ACDE; a Φ N; b *opraveno podle D*. 24 v. 1—4 = Z Z¹ B; 3—4 = A H. *nymmer] minner ZB, nicht vast Z¹, minder A, vyl wyngher H*. 25 CD Φ N; a E; b AH. 26 v. 1—4 CD Φ N; v. 1—2 = AE. 27 CD Φ NH. 28 C Φ ; a N; b D. 29 C DE Φ N; a G; b H. 30 CDE Φ H; a A. 31 CE Φ NH; a D.

III. Praef. a C Φ N; a DEH. 1 CDENH; b *se zakládá na R Z Z¹ BA. Praef. b celkem samostatně.* 2 CDENH; a Φ . 3 CD NH. 4 CDENH; b Φ . 5 CDE Φ N; b H. 6 CDE Φ NH; a A. **IV. 37 se liší od ostatních versí, podávajících toto čtyřverší na příslušném místě.** 7 CH; b DE Φ N. 8 N; a C; b H. 9 N; a C Φ . 10 CN. 11 CN; b DHG. 12 C Φ N; b DE. 13 *úplně samostatně.* 14 CN; a Φ . 15 C; b N. 16 CEN; a D Φ H. 17 *srov. Φ Waz dü leydest wol verschuldt, so vermeid alle vngeduld.* 18 CNH; b ADE. 19 CH; a Φ . 4. v. *vor hobischen lewten so du geest denn C, zo du dich meynst hobisch czu machen denne H.* 20 *samostatně.* 21 CH; a Φ . 22 CH; *srov. Φ : Du solt nicht furchten den tod, wiewol er grausam ist vnd bitterkeit hat; er ist doch dysser welt gebrechen vnd ein end der bössen, als ich darff sprechen.* 23 CH. 24 CH; b ADE Φ .

IV. Praef. a CD Φ H; a E. Praef. b E s šesti versí (navic proti F v. 3—4: so heisz ich dich vnd dir ist not, das du überlesest mein gepot). 1 H. 2 CH; b DE. 3 CH. 4 ACDEH; *rkpy se rozcházejí: C Wucher vorsachet kein heiliger man, her begeret die czwee czu han; D das gelt kein h. m. begert ane nücz czu han; E dhein heylig noch dhein frummer man begerend gelt on notdurfft czu han; Φ wann k. h. oder erwer m. wil in jn groszer begir h.; H wuchcher vorzetzzen keyn bederman | beghert dy czwey dy zaltu lan.* 5 C; a H; b D Φ . 6 CH. 7 CH. 8 CDH. 9 *chybí; z příb. rkpu srov. C: Was dyr vordrengnisse mag machen, das beware mit allen sachen; wenn was zu dem ersten versewmet wirt hernoch is groszen schaden birt.* 10 *porušen, v. 1—2 souvisí s a Z Z¹ B A D; der minne gelust podle Z Z¹ A; an je imp. od slovesa ânen = verzichten auf etw.* 11 C Φ H.

12 C H. 13 v. 1—2 = R Z Z¹ B A D. 14 *samostatně*. 15 *samostatně*; v. 1—2 *se zakládají na a* Z Z¹ B A¹ a D. 16 Φ H; b C E. 17 C E H; b Φ . 18 *patrně neúplně dochováno*. 19 a *soudísi s* Z Z¹ B A D; b *samostatně*. 20 *zcela osamoceně*. 21 C H; b Φ . 22 C H; b R Z B A D. 23 H. 24 C. 25 C H; k b *srov.* C: Den saltu mit leichten sachen ane laster nicht mehe schuldig machen, H den zaltu von leichten zachen nicht czu schanden machen. 26 C \bar{E} H. 27 C; b (H). 28 C; b E Φ H. 29 C (N); b H. 30 C E Φ H. 31 C E Φ H; b A. 32 C E Φ H. 33 *srov.* Φ Waz du magest enden, das heb an, wann das gestatt mit rudern van ist sicherer wann hoch aufheben den segel auf des wassers eben; v. 5—6 = a Z Z¹ B A D E. 34 C Φ H. 35 C E Φ H. 36 C E Φ H; *podle nich text opraven*. 37 *následuje za III. 6*. 38 C E Φ H. 39 a C E; b Berl. F. 40 C Berl. F; b Φ . 41 E Berl. F H; a Φ . 42 A C Berl. F E Φ (H). 43 C (E) Berl. F Φ N; a (A). 44 C E Berl. F N; b Φ . 45 C E Berl. F; b Φ . 46 C E Berl. F. 47 A C Berl. F. Φ . 48 C E Berl. F Φ . 49 C E; a Berl. F Φ . *Konec* = 49 Z¹, v. 7—10 = Berl. F.

H.

Do ich betrachte yn meynem mute,
 Das vyl luete ane hute
 Swerlich yrten yn dem weeghe
 Ane guter seten pflieghe,
 den docht ich czu holfe czu komen,
 das dy yrre worde wegh ghenomen
 Me das sy erlich lebeten
 Vnde och noch eren strebeten.

Nu meyn allerlibester zon,
 Wyl ich leren, das du schon
 deynes synnes zeten schickest
 Vnd dy czusamene strickest.

Dorvmme lees yo meyne gheboet,
 Das du zy vornymmet droet;
 Wen lesen vnde vornemen nicht
 ys des vorsuemens czuvorsicht.

Alzo nym das erste ghebot:

- 1 Du zalt anbeten eynen goet.
- 2 habe och lyb dy elderen dyn

- 3 vnde ere dy dyr angheboren syn. *vel sic:*
 vnd dy deyne neesten syn.
 5 Du zalt bewaren, was dyr wirt gegeben
 6 vnd czu dem marckte adder gherichte bereyte
 dich gar eeben.
- 22 Och ghyb das wechsel von dyr frey.
 23 Zych, weme du ghebist, wer her zey.
 7 Myt den guten lueten alle weeghe
 zaltu gheen vnde volghen crem steeghe.
 8 Czu keynem roete zaltu gheen,
 Bys das du wirst gheruffen heen.
- 26 Nymmer ane zaechen
 wirtschaft zaltu machen.
- 51 Och zam deynen eyghenen leyb
 habe lyeb deyn elich weyb.
- 28 Ghesworen recht halt vnde sterke.
 15 habe fleys czu alle deynem werke.
- 18 Deyn ghesynde besorghe vnde bewachche
 20 Och czorne nicht aue redeliche sachche.
 9 Du salt reyne seyn yn der jogund
 44 vnde leben stetys yn der togund.
- 27 Slof dy mozse, das yst süsse
 10 Erpar lute gherne gruzse.
 11 den grossern saltu weychen alle stunde
 49 vnd den kleynen nicht vorsmehen czugrunde.
 4 Deynen meyster saltu vorchten yn stetigheit
 14 vnde halden och dy schemede der reynigheit.
- 30 Vm deyn erbe saltu streyten
 13 vnd deyn dyngh beware czu allen czeyten.
- 33 Bose weybe saltu flyen
 29 vnd dich von weynes tranke czyhen.
- 52 Du salt deyne kynder weysheit leren
 35 vnd dy loeghene von dyr zelben keren.
- 46 Spele myt dem kruesel vnde nicht czu vyl
 47 vnd hutte dich vor dem tabbelspyl.
- 25 Wiltu bleyben ane grossen schaden,
 ghe czu gherichte, zo du recht wirst gheladen.
- 24 Bey dem richter zaltu steen gar snelle.

- 39 Rychte recht, wen ys kommet an deyn gheveelle.
 54 Du salt seldom reden vnde zachte,
 43 In samelunghe deyne rede wol betrachte.
 50 Fremde dynghe saltu nicht begheeren
 56 Noch dy rechte lybe von dyr keeren.
 19 Du salt alzeit toguntsam zyn
 38 vnde halden das gheruchte dyn.
 34 Du salt dy schrift leren vnde gherne lesen
 17 vnde loszen siete yn deynem denken wesen.
 (57) Du salt nymand rychten czu stunden.
 43 Gutten roet ghyb czu allen stunden.
 32 Deynen roet saltu zychcher gheben
 37 vnde ane fluchen czu brenghen deyn leben.
 42 Du salt nicht belachchen den armen,
 Alle czeit saltu dych zeyner yrbarmen.
 48 Du salt nicht thuen noch deyner macht;
 53 halt, das du host of ghebracht.
 Do bey saltu nichten ruhen,
 36 den gutten saltu gutlich thuen.
 41 Och ghedenke vyl stete
 der entpfangenen wolfete
 55 vnde thu was gherecht yst,
 zo wirstu eyn kynt Ihesu Crist. Amen.

I.

- 1 Alz vns der syn vnd dy schryfte gekunden,
 zo yst eyn got nv vnd czu allen stunden;
 den zelben got vor allen dynghen eere
 Myt reynem herczen, das ys meyne leere.
 2 Wache, nym slofs nicht alczu vyl,
 Gyb deynem sloefe eyn mesygh czyl;
 wen von vyl sloefe wirt bereyt
 laster vnde trogheit.
 3 Stewher deyner czunghe czu aller vryst,
 Wen sweyghen dy erste togund yst;
 her yst wol eyn zeligh man,
 der myt vornumft sweighen kan.

- 4 Du zalt nv vnde czu aller czeit
weder dich han keynen streyt;
wen das froemet eynem nicht,
der do weder zich zelben vycht.
- 5 Wen du strofest eynen anderen man,
zo zych deyn eyghen leben an
vnde ghedenke czu aller vrist,
das nymand ane sunden yst.
- 6 Wes du maghest schaden ghehaen,
ys dyr das lyb, doch zaltu ys lan,
wen alle czeit dy notczbarkeit
vor alle gut vnde reichtum gheit.
- 7 Dornoch zych haben dy dyngh deyn,
zaltu ernst vnde schympende zeyn;
Alzo mag eyn weiser man
Ane schande czweyerley zeten han.
- 8 Globe nicht des frewelen wyebes saghe,
Och ab sy dyr von dem ghesynde claghe;
Wen eyn wyeb den dycke hast,
den der man yn lybe vast.
- 9 Vormanestu ymandes vyl,
der zich nicht zelben strofen wil,
ys her dyr lyeb, zo zal deyn mund
Strofen yn czu aller stund.
- 10 Mit den kleffern zaltu hy deyn schreyen lan,
wen myt den worten zo ghewynnen sy dyr an;
vyl menschen synt czu reden gar bereyt,
wywol das sy nicht reden vs weisheit.
- 11 Habe lyeb den nehesten deyn,
dyr zelben zaltu frundlich zyn;
Alzo tu den gutten gut,
das dyr nicht kome der schaden flut.

- 12 Nuwe meere saltu stet flyghen;
 dy gherne zo reden, dy tychten vnde lyghen;
 Sweighen czu stund nicht schaden magh,
 reden schadet manchen tagh.
- 13 Hot dyr ymant ghelobett icht,
 das saltu vorbas vorloben nicht;
 wen manch man ghelobet vyl,
 das her doch nicht halten wil.
- 14 Ap dich czu louben ymant ghert,
 zo warte, ab du seyst lobes wert;
 Gloebe och nymandes meer,
 wen dyr zelv, das rote ich dyr.
- 15 Anderer woltot czu aller stund
 zaltu thuen vyl leuten kund;
 Adder hostu ymant wol ghetan,
 das zaltu vnghesaghet lan.
- 16 Wen du alder betrachttest dy wort
 vnd dy werk, dy do host ghehort,
 Och czu dyrkennen sey dyr bereit,
 das du totest yn kyntheit.
- 17 Du zalt ruchen nicht gar vyl,
 ap ymant heymelich reden wyl;
 wen der schuldigh ys des bozyn,
 der merkt of aller manne kozyn.
- 18 Wen du ghewynnest eyghen gutt,
 zo bys vor vnghelucke behutt;
 das anbegyn vnd das ende
 haben dicke missewende.
- 19 Synt dem mole vns allen ys ghegeben
 hy of erden eyn vnghewisses leben,
 zo zetzte deyne czuvorsicht
 yn eynes andern tot nicht.

- 20 Ghebit deyr eyn armer frund
 eyne cleyne gobe,
 Nym zy of czu aller stund
 beheghelich vnde yn lobe.
- 21 Zynt das du bist nackt gheborn,
 zo los dyr nicht wezen czorn,
 ab dich drynghet armut,
 zunder nym das of vor gut.
- 22 Du zalt nicht vorchten den toet,
 wen her eyn ende des leebens hoet
 Wen der des todys furchte kueest,
 des leebens froyde her vorlueest.
- 23 Tustu icht deynen frunden gut
 vnde her deyr nicht wedir tut,
 So beschuldighe got myt nichte,
 dich strofe yn dem gheschichte.
- 24 Wiltu dich eerlich yrneeren,
 zo zaltu meeslich czeeren;
 was du host, das behalt,
 zo ghebricht dyr nicht, wen du wirst alt.
- 25 Was du eyns magist gheben von deyr,
 das zaltu nicht vorloben von czweyr,
 das deyr icht deyne hobyscheit
 vor eyne loghen werde ghereytt.
- 26 Wer mit der rede gleyssen kan
 vnd dyr ym herczen icht oebyls gan,
 Tu du etlicher moezse alzo,
 zo wirt list obyrlistet io.
- 27 Nicht vorlos dich of eynen man
 der do vyl susser rede kan;
 dy pfeiffe singhet zusses vyl,
 wen eyner den vogel betryghen wil.

- 28 Wer kynder hot vnde arm ist,
 der zal zy leren yn kunstbar list,
 do mete zy moghen yrwerbyn,
 das zy nicht vorterben.
- 29 Was alle leute teuwer sprechen,
 das zaltu czustund wolveyle rechen,
 Vnd thu also her weder her,
 zo heyset dich nymand eyn geyyerer.
- 30 Was du wilt strofen vnde strofende bist,
 das zaltu nicht thun czu aller vryst;
 Wen ys dem lerer zere myssestat,
 das her thut, das her voerboten hat.
- 31 Wiltu, das man dich ghewere,
 Nicht vngleiche dyngh beghere;
 Wen ys ist torheit, das man beghert,
 das man vnbyllich ghewert.
- 32 Du zalt eyn vmbekanten man
 Nicht vor eyenen bekanten han;
 dy vmbekanten dycke wegh gan,
 zo dy bekanten yn notten stan.
- 33 Zynt dem moele deyr yst ghegeben
 Eyn czweyfelhaftygh leben,
 zo mache deyr notcze dy czeit
 vnde vnnotcze werck vormeyt.
- 34 Weiche czustunden deynem gezellen,
 den du myt kreften mochtest vellen;
 Man zal behalden frunde gut
 mit dynste vnde mit guttem mvv.
- 35 Du zalt das kleine dem gheweren,
 den du horst das grosse gheren;
 wen myt zo ghetanen sachen
 zal man gutte frunde machen.

- 36 Myt dem kryghe czu keyner vryst,
wer deyr myt gunst ghefrundet yst;
has kommet von dem czorn,
lybe wirt durch eytracht gheborn.
- 37 Wyrstu czornygh of deynen knecht,
zo her zeyme dynghe tut vnrecht,
Of das zy bey deyr bleyben,
zo zaltu den czorn vortreyben.
- 38 Obyrwynd den kranken myt ghedolt,
Ghedolt ys besser wen das golt;
wen der do hot gheduldyghe zeten,
deme volghet grose togund meten.
- 39 Was du myt arbeit host yrworben,
das halt czusamene vnvortorben;
wen wer arbeit yn schaden tut,
der kommet yn tolich armvt.
- 40 Gebehaftyg zaltu czu stunden zyn
den bekanten vnd den frunden deyn;
wen du zelig bist gheJan,
zo zaltu dich vor den neesten han.

II.

Wiltu yrbarn vnde wyssen wal,
wy man dy erden bouwen zal,
Vergilium zaltu lezen.
wiltu weyze wezen,
was dy wurcze kraft hat,
das leret Macri schrift gar sat;
wiltu horen, wy dy Roemer mit andern han
ghestreten,
zo zaltu den meyster Lucanum ze beten,
der zaghet wol von rytterschaft
vnde offembaret ere craft.
Ab lychte ghelustet dych
lyb czu haben zunderlich,

ap du och wilt lyb wezen,
 zo zaltu Nasonem adder Ouidium lezen;
 Allys, das deyn hercze beghert,
 das wirstu von yn wol ghewert.
 Wiltu czu den eren keren,
 zo heys ich dich dy dyng leren,
 yn den du maghest alden
 vnde ane zunde dich halden.
 hyr vmme bys bereyt
 czu horen dy weisheit.

- 1 Maghestu, zo thu den frenden gut
 vnde ha czu yn eynen guten mut;
 dy fruntschafft czu haben der lute gleich
 ys besser wen eyn konygreich.
- 2 Los du heymeligheit gotes zeyn,
 wiltu vormeyden grose peyn;
 wen du zelbyr totlich byst,
 zo besorghe, das do totlich yst.
- 3 Du zalt dy forchte des todes lan,
 das du ich zeyst eyn toerecht man;
 wer den tod stete forchten wyl,
 der vorlueset hy froyden vyl.
- 4 Myt czorne habe keynen streyt
 vm vngheuisse dyng czu czeyt;
 wen der czorn hyndert manchen man,
 das her dy worheit nicht yrkennen kan.
- 5 Du zalt deyn czerunghe han bereyt,
 Alzo deyr das dyngch czuseyt;
 welch man wyl myt gutten leben,
 der mvs czustunden etwas gheben.
- 6 Du zalt dich vor grosen goben scheuyen;
 der kleynen goben, der zalt du dich froyyen;
 wen das schyf hot sychcherheit,
 das eyn kleynes wasser treyt.

- 7 Du weyser man heele
deynes ghezellen schele,
das zy nicht strofen alle,
was dir nicht wol ghevalle.
- 8 Nicht weene, das dy vyl snoden luethe
Sundighen sunder pyn morne vnde huthe;
dy zunde wirt dycke offenbar,
dy do was vorborghen gar.
- 9 Vorsmehe nicht dy craft noch lyst
Eynes menschen, der do kleyn yst;
dy natura ghebit gutten rat,
dem zy dy craft vorsaghet hat.
- 10 Weyche dem, der dyr nicht gleich yst,
wy wol das du sterker byst;
der zeghehaftige czustunden
vom swechcheren wirt oberwunden.
- 11 Wydder eynen bekanten man
zaltu myt Worten keynen streit han;
von kleynen Worten wirt eyn streyt
czu stunden gar gros vnd weyt.
- 12 Was got nicht wil offenbarn,
das zaltu nicht myt czouwern yrvarn;
was dyr got of ghelegghet hoet,
-das wirt her wol ane dich czuroet.
- 13 Den has vnd den neyt
zaltu vlyen czu aller czeyt;
Alleyne der has deyr nichen tut,
doch machchet her deyr dycke vnmüt.
- 14 Eyn guten mvt ha an dyr slecht,
zo dich dammet das vnrecht;
Nicht langhe wirt froyen zich der man,
der myt vnrecht obyrvynnen kan.

- 15 Nich ghedenke yn keyner vrist
des czornes, der do vorganghen ist;
der ys arck, der noch vyntschafft
Ghedenket an des czornes kraft.
- 16 Lobe dich yn keyme geschichte,
dich zelber nicht vornichte;
dy thoren dunken zich lobes wert,
dy man dach nicht czu loben gert.
- 17 Czere messyglich deyn gut,
wen deyr ghenughet yn deynem mvt;
Gut gar schyre wyrt vorczert,
das man dorch arbeit hot behert.
- 18 Czu stunden dorch deynes nutczes pflicht
Bys weyse vnde czu weyze nicht;
Is ist weisheit an eynem man,
der zich noch staden halden kan.
- 19 Flewch vnczucht vnde geyrigheit,
dy czwey laster zyn bereyt
hy den leyb czu krenken,
dy zele czur helle zenken.
- 20 Du zalt den clegern nicht globen schyr,
wen zy dy worheit nicht zaghen dyr;
wen wenyg globen wirt ghegeben
allen, dy myt claffen leben.
- 21 Tustu zunde yn trunckenheit,
das zal deyr stetes wezen leyt;
wen des weynes schuld nicht mag zyn,
zunder des, der do trynket den weyn.
- 22 Deyne heymeligheit zaltu beuelen
eynem, der zy wol kan helen;
vichtet dem lybe icht kranchheit an,
zo zaltu eynen ghetreuwen arczt han.

- 23 Du zalt nicht das vngelucke clagen
 noch vngedult yn deynem herczen tragen;
 Ghelucke dycke vorhenghet,
 das dy zele wirt vorblenghet.
- 24 Du zalt alles vorbezehen,
 das deyr magh czu schaden gheschen;
 wen ys tut vyl wyngher we,
 das man hot vorghezehen e.
- 25 Nicht vorzaghe ym mute deyn
 weder dy dyng, dy do wederczemyg zyn;
 halt dy hoffenunge, dy do keynen man
 In dem tode pflleet czu lan.
- 26 Nu zaltu losen eyn dyng czuhant,
 das du dyr geneme host yrkant
 wen ys das ghelucke yczunt deyn,
 vyl schire mag ys eyns andern zyn.
- 27 Was nu ys vnde vor was,
 was och wirt, besynne bas;
 Tu also Ianus der got,
 der do vorn vnd hynden ougen hot.
- 28 Mezsigher bys czu aller stund,
 Of das du moghest blyben ghezund;
 der wollust wenigh fleys ghebort,
 Gar vyl dy zele angehört.
- 29 Vorsmehe nicht alleyne
 der leuthe orteil ghemeyne;
 dyr werden vyl leuthe graem,
 wiltu zy vorsmehen alzam.
- 30 Das zey deyr yrst eyn orteil,
 das du besorghest deyns zelbis heil;
 dy ezeit los vnschuldig zeyn,
 Eyn ander zach ys der smerczen deyn.

- 31 Nicht achte der throeme, wen was der mvt
des taghes begherd vnde tut,
Mit hoffnunghe des zelbin czwar
wirt her yn dem slofe ghewar.

III.

Praef. a Welch man gutter lere begert,
der wirt her yn dem buche gewert;
wen zy zeyn gheneme ghenant
vnd dem leben czu nutcze ghesant.

- 1 Deynen mut deze gebote lere,
los nicht abe czu leren, lere zere;
das lebin ane lere ys gar wylde
Rechte zam des toden mentschen bylde.

Praef. b Vyl ghemaches du vorlust,
ab du meyne schrift vorkust;
du wirst nicht vorsumen mich,
lernstu nicht: das beschadiget dich.

- 2 Lebestu recht zo achte nicht,
was der boze von deyr spricht;
Vnse wille nicht vorbyten kan,
das do reden wil eyn itczlich man.

- 3 Czeugest du ober den frunt deyn,
mag es denne mit eren zeyn,
zo zaltu helen mit deyner moge
zeynen schaden, das ys toghe.

- 4 Smeychende vnde lyspende rede vormeyt,
vyl schalgheit an sulchen reden leynt;
des eyueldighen rede ys wor vnde gut,
loghen vyl betrygeligh tut:

- 5 Fleuch dy trogheit allestund,
zy ys dem leben vngesund;
zo zich der mut yn trogheit weert,
myt vnweyse zich der leyb vorczert.

- 6 Bystu eyn besorghet man,
 zo zaltu czustunden froyde han,
 das dein ghemutte zey bereyt
 czu tragen eyne yczliche arbeit.
- 7 Stroffe nymant mit werken adder myt rede,
 das deyr icht entstee eyn vnfrede,
 das dich icht ayn ander zo belache
 yn sulcher weyse vnd. zoghetoner zache.
- 8 Merke yn deynem herczen eben,
 was deyr got hot gegeben;
 das zelbige wol czusamene reeche,
 das man deyr nicht obel spreeche.
- 9 Wen deyr an dem ende des alders deyn
 dy reichthume oberflosigh zeyn,
 das zaltu deynen frunden ghebin
 vnde ken yn nicht kerglich leben.
- 10 Ap deyr icht deyn knecht geroten kan,
 das saltu ym nicht vor oebel han;
 Eyns andern zyn, der deyr notcze yst.
 zaltu vorsmehen yn keyner vryst.
- 11 Nymet deyr deyn gut abe
 yn leyblicher habe,
 zo bys ghenugesam doran,
 das deyr dy czeit gegeben kan.
- 12 Du zalt nymmer han den mv̄t,
 eyn weib czu nemen dorch yr gut;
 och zaltu zy behalden nicht,
 zo zy lebet yn argher pflicht.
- 13 By mancher beyspeyl du behalt,
 was du thun adder loszen zalt;
 andere dy zynt vns eyne lere,
 dorvmme zo volge den guten zere.

- 14 Was man nicht volenden kan,
 das zal man nicht hebin an,
 das icht dy arbeit vnderdrucket worde
 von des werkes gar vyl swerer borde.
- 15 Was du wist, das vnrecht yst,
 das vorsweigh czu keyner vrist,
 das man icht weene du habist pflicht
 Czu bosheit, dy du meldest nicht.
- 16 Das gherichtes holfe myt fleyse bete,
 zo man deyr vnrecht veeret mete;
 das gherichte hot den zeten,
 das man ys zal beten; adder:
 das ghericht der menschen hy of erden
 zal von den geistlichen och wede beuestiget
 werden.
- 17 Hostu vordynet czu leyden icht,
 das zaltu zyn vngedoldigh nicht;
 wen du mit rechte schuldigh bist,
 zo beschuldige dich selber czu aller vrist.
- 18 Lys vyl yn der bucher schrift
 vnde merke, das dy worheit styft;
 wen manch dyngh gheschrebin wirt,
 das dach der worheit entpyrt.
- 19 Yn der wirtschaft mezsige wort
 zollen von deyr werden ghehort,
 das man dich icht eynen kleffer nenne,
 zo du dich meynst hobisch czu machen denne.
- 20 Des czornigen weibis rede
 Nicht vorchte; wen vnfrede
 des weibis czere machen
 Gar von leichten zachen.

- 21 Czere mezsigh von dem gute deyn,
das du mogest ane ghebrech zeyn;
dy do vorczeren, was zy han,
dy greyfen dy fremden gutter an.
- 22 Du zalt nicht vorchten den toet,
Ab her icht guttes yn ym hoet;
her ys dezer werlde ghebrechen
Eyn ende, alz ich hor sprechchen.
- 23 Deynes weibes nottze czunge leyde
Vnde ken yr allen czorn vormeyde;
wer nicht vorsweighen noch leyden kan,
den heyset man eynen bozen man.
- 24 Deynen eldern bys myt ganzem gheere
Gunstigh nu, das ys meyne leere;
Wiltu deym vater lyb zeyn,
zo betrube nicht dy mutter deyn.

IV.

Praef. Gherstu eyn zichcher leben czu han,
du zalt gut thun vnde bozys lan;
des buches lere wol behalt,
do vyndestu, das du meyden zalt.

- 1 Wiltu das lebens zeligh zeyn,
zo volge noch der lere meyn;
reichthum, den dy geyrigen han,
zy zeyn doch domete arme man.
- 2 Dy macht, dy an der naturen leyt,
Ghebrichchet deyr czu keyner czeit,
Wiltu doran ghenvegezam leben,
das deyr dy czeit moge geben, vel sic:
das dy ghewonheit beghert eben.

- 3 Schyckestu torlich deyn dyng
 Nicht noch der vornunfte ryngh,
 heistu denne das ghelucke blynd,
 zo bistu yn der vornumft eyn kynd.
- 4 Weyslich yn deyner lybe halt
 Dorch notcze des geldes ghestald;
 Wuchcher vorzetzzen keyn bederman
 Beghert, dy czwey dy zaltu lan.
- 5 Du reicher schaffe, das deyns leybes fromen
 der zelen och czu holfe komen;
 Eyn karger reiche dy pfenninge hot,
 doch leydet her kommer vnde not.
- 6 Synt du schuler des vaters deyn
 Slege leydest, zo zaltu zeyn
 Geduldygh, ab dich deyn vater sleet
 vnde her vs Worten yn den czorn gheet.
- 7 Dyngh, dy do fromelich zeyn, dy thu;
 dy schedelichen dyngh vermeide nv,
 was myt irrunge erbeit lenghet
 vnde keyne hoffenvnge brenghet.
- 8 Was du bist czu ghebin frey,
 deme beter vmsost vorley;
 wen man gut den gutten tut,
 des nymmestu fromen yn deynen mvt.
- 9 Was dyr vordochtenys mochte machen,
 das vortvare dyrvare vor allen zachen;
 du komest dycke yn vorlust
 von dem, das du vorsumet host.
- 10 Bestricket dich der vnczucht vnkost,
 Eyne schedeliche wollust,
 hange nicht dem frozse an,
 Der pffleet den bouch czu frunde han.

- 11 Meynstu czu furchten alle thyr,
 zo zage ich vorwore dyr,
 das eyn mentsche von zeyner list
 vor alle thyr czu furchten yst.
- 12 Bys du von deynes leybis kraft
 mechtigh vnde yn starker haft,
 zo zaltu weysen mvt han,
 zo wirstu ghenant eyn starker man.
- 13 Bete bekanter leuthe trost,
 wen du grosse gheschefte host;
 keyn besser arczt magh gezeyn,
 wen der getruwe frund deyn.
- 14 Worvme, du schuldigher, vor dich styrbet
 das oppyr vnde also vortyrbet?
 yn fremden tod czu hoffen heyl
 ys torheit eyn michel teyl.
- 15 Wiltu eynen getruwen gezellen han
 Vnd dich czu getruwen frunden lan,
 Nicht gelucke, zunder des leben
 des mentschen merke eeben.
- 16 Gebruche deynes guttes, och zaltu dich schamen
 Czu haben eynen geyrigen namen;
 Was fromet deyr deyn grozs gut,
 wen du host eynen bozen mvt?
- 17 Wiltu, das von deyr werde ghehort,
 dy weile du lebist, eyn erlich wort,
 fleuch (froyden) von dem gemvte deyn,
 dy deynem leben boze zeyn.
- 18 Du weiser man nicht vorspot
 das alder, das do schyre doet;
 dyrbeytestu der zelbigen czeit,
 du wirst nicht der kyndheit qweit.

- 19 Lerne vyl, wen das gelucke
 Snelle ghat weder czurucke;
 dy kunst bleibet vnde leet nicht
 den mentschen leben yn vngeschicht.
- 20 Sweigende eyns andern rede vornym,
 bedocht antwert bezyn ken ym;
 dy rede der leuthe zeten czwar
 helet vnde machet och offenbar.
- 21 Vbe dy lernunge, wywol
 kunst zeyn deyne zynnen vol;
 also dy vbunge hilft der hand,
 alz ys dy sorghe den zeten bekant.
- 22 Des czukunfftigen todis czeit
 czu furchten deyr stetes vormeit;
 den tot furchtet keyn weiser man,
 der das leben vorsmehen kan.
- 23 Nym lernunge vnde ghyb zy ows,
 zo wyrt deyne zelen eyn beroten hows;
 dy kunst vnde gutter dynger lere
 zal man breiten yn ganczem ghere.
- 24 Tryngh nach der macht deyn,
 zo magest du gesund zeyn;
 Stete wollust nv beghert
 czu zeyn eyne (zach) der zuchen vnwert.
- 25 Wen du vyl host gelobet
 Vnde myt lobe begobet,
 den zaltu von leichten zachen
 Nicht czu schanden machen.
- 26 Was der eyntracht weder yst,
 das zaltu vlyen yn ganczer list;
 ab dyrs beweilen myssegat,
 zo hoffe das beste, das ys meyn rat.

- 27 Von lernen saltu nicht abelan,
 vyl sorghe dy weisheit bereiten kan;
 klugheit von eym langen leben
 zelden wirt gegeben.
- 28 Mesziglich zaltu geruchen
 czu loben vnde zalt vorsuchen
 den, dem du lob nicht host gespart;
 Eyn tag den frund deyr offenbart.
- 29 Was du nicht wist, das lerne drat
 An alle schemde, das ys meyn rat;
 Eczwas czu wissen ys eyn lowb,
 Schande ys nie czu leren towb.
- 30 Beghere des muttes sanftigkeit,
 los dyr krige wesen leit;
 wen von vnczucht vnd trunkenheit
 wirt vyl kriges schyre bereit.
- 31 Leuthe, dy stylles gheberdes zeyn,
 vormeyd, das ys der rot meyn;
 dy styllen wasser tyffen grund
 haben, spricht man czu aller stund.
- 32 Ab deyr gelucke deynes guttes
 missehaget, zo bys des muttes
 Czu merken: eyn besser yst
 vyl vngelucksamer wen du bist.
- 33 Versuche nicht, das du nicht kanst volbringen;
 dy erde ys sichcher wen of der woge hengen.
- 34 Du salt keynen krygh han
 mit vnrecht weder eynen man;
 vnde wisse, das yn aller schicht
 got vngerechten czorn rycht.

- 35 Ab du deyn gut verloren host,
Nicht treuwere, zunder habe lost,
habe froyde vnde lobe got,
der deyr czu leyden gefuget hot.
- 36 Mit schaden schaden kysen
yst eyn swer vorlysen;
wen eyn frund vor eyn andern leidt,
willigh her vngedolt vormeydt.
- 37 Nicht gelobe deynem leben
lange czeit; merke eeben:
Wo du geest, do volget der tot
deyns leybis schatten mit seyner not.
- 38 Mit weyroch du got suchen salt,
deyn kalp czu dem pfluge halt;
Nicht globe, das deyn erbarme got,
ap eyn kalb vor dich leidt den tot.
- 39 Ap dich eyn ander vorzert,
vortrag dem, den das ghelucke eert;
wer schaden ober dich mag vorhengen,
der mag och fromen weder brengen.
- 40 Zundestu, zo strofe dich;
der wunden erczteye smyrczet nich.
- 41 Wer lange deyn frund ys gewesen,
den zaltu vor peyne lozsen genezen,
ap wol dy zeten werden vorwant,
dach denke der yrsten frundschafte pfand.
- 42 Wo man deyn ammecht hot vor gut,
do bys och willigh yn deynem mvt,
das von deyr nicht kome .oes
eyn name, der heyst ammecht vorliees.

- 43 Vor vordechnys hute dich
 das du icht lebest dor feiglich,
 wer yn dyn vorchten vnde vordocht,
 wer besser gestorben czum ende brocht.
- 44 Kofestu knechte, dy do werden deyn,
 gedenke dach das zy mentschen zyn.
- 45 Gar snelle czu suchen das gelucke deyr
 ys das stete, globe meyr;
 wen das wyrt gar vyl gesucht,
 das man vormols nicht hot gerucht.
- 46 Der bozen tode zaltu dich nicht froyyen;
 dy zelligen gheen, ane zunde zy zich strayyen.
- 47 Bistu arm vnde host eyn weyb,
 Von der gut dorch gerochte schreib;
 wyl zy ymand durch gutte gestalt
 Berochtigen, von dem vynde dich halt.
- 48 Zo du durch kunst yrkennest vyl,
 lere me, schande ys, der das nicht wil.
- 49 Wundyrt dich, was ich ha getreben,
 das ich dys gar schlechte ha beschreiben,
 das hot gethon dy korcze allesamen.
 Nu lobe wyr got vnde sprechen alle Amen.

G.

Synt in dieser welt eyn grosz her
 An guten sytten irret sere
 Darumb einer yder zu mir kere
 Wann ich will leren zucht vnd ere
 Auch von tugent sagen hie
 Dorumb vernemlich lesen die
 Warin grosz versaumnusz dem geschicht
 Der lyset vnd das vernymet nicht.

- 1 Ere gott vnd bett zu aller fryst
 Wan die groste tugent das ist
 2 3 Habe eltern lieb, dein frewnd ere.
 5 6 Dein gut behalt, zu marckt dich kere.
 8 Du solt nit gen zu dem Rat,
 Do man dich nit gefordert hat.
 7 23 Mit frumen wander, mercke eben,
 Wem du dein gut solt geben.
 10 Grusz geren, Ere dein gleich.
 9 11 Habe reyn gemüt, dem grossen weich.
 26 Hab selten wirtschafftthausen holt,
 So wirt dir geben der eren solt.
 4 13 Dein meyster vorcht, bewar dein ding.
 14 28 Scham behalt, rein eyd volbring.
 30 29 Streyt vmb deyn erb, drinck meslich weyn.
 31 Nit torlich soltu glewblich sein.
 16 18 Bucher lise, besorg dein gesinde.
 34 52 Lere geschriff, lern dein kinde.
 19 Du solt auch senfft vnd gutig wesen
 17 Vnd merck, was du hast gelesen.
 33 32 fleuch vnkeusch weib, hab sichern Rat.
 36 Du wol dem, der vil tugent hat.
 20 Du solt nit zurnen ane sach
 38 Vnde von dir guten glauben mach.
 21 39 Nimant verspott, hab gleich gericht.
 24 37 Zu recht stee, sprich vbels nicht.
 45 44 Den zorn masz, hab tugent vil.
 35 47 Nymant lewg, fleuch wurffelspyl.
 40 Gein vatters zorn hab gedult.
 43 Gib weisen Rat, hab menschen huld.
 41 Gedenck, hat man dir gut getan.
 48 Vber krafft kein ding heb an.
 53 Dein eygen gesez billich halt.
 54 Bey gesten rede nit manigfalt.
 55 Tu, das man heyst recht getan
 49 vnd nit verspott den armen man.
 50 Nicht fremdes ger, verurteil nicht.
 56 Zu warer lieb hab willig pflicht.

I.

- 1 Synd, als man in der schrift list,
Gott aller ding eyn vrsprung ist,
In den soltu dich voran keren
vnde den auß reynem herczen eren.
- 2 Biß munter vnd nit slaff zu vil,
Gib deinem slaff ein eben zil,
wann vil slaffen trakheyt bringt,
Dauon dann alles boss entspringt.
- 3 Dein zung zem zu aller fryst,
Die erste tugent sweigen ist;
Der ist gott der nechste man,
wer vernunfftigelich sweigen kan.
- 4 Du solt haben zu keiner zeyt
Mit dir selbs zwitrechtigkeit;
Der mit im selbs in zwitracht ist
Eint sich mit mir in keiner frist.
- 5 Sich vor dein eygen leben an,
wiltu straffen ein andern man
vnd das gedenck zu aller fryst,
Das niemant hie on laster ist.
- 6 Du solt das liebe ding faren lan,
Dauon du magst schaden han;
Das ding, das nucz vnd frommen tut,
Ist besser vil dann vnnucz gut.
- 7 Darnach schick das leben dein,
das du magst streng vnd senfft sein,
wan zu stund ein weyser man
On schuld sein sytten wandeln kan.
- 8 Tregt dein weip den knechten haß
vnd clagt in zorn, nit glaub das,
wann offt den knecht hat holt der man,
Dem doch das weip nit guts gan.

- 9 Tustu straffung einem man,
 Dér nit wil straff vnd manung han,
 hastu dann zu dem freuntlich pflicht,
 So laß davon so balde nicht.
- 10 Wider claffer hab nit streytt,
 wann grosser krieg an claffern leyt,
 Die rede wirt allen leuten geben
 vnd wenig leuten eyn weises leben.
- 11 So liebe laß dir niemant sein,
 Das du dobey vergessest dein
 vnd auch den guten also frome,
 Das dir das icht zu schaden kome.
- 13 Hot jemant gelobt icht,
 (Das solt du gewiß geloben nicht)
 wann manig mensch gelobt vil,
 Das er doch nymmer halten wil.
- 14 Du solt dein aygen richter sein,
 So jemant lobt das leben dein;
 Niemand anders, das mercke eben,
 Glaub mer dann dir von deim leben.
- 15 Eins andern menschen güt tat
 Mach offenbar an maniger stat;
 Du solt dich aber des berumen nicht
 Thustu selber gutes icht.
- 16 Betrachtestu in dem alter eben
 Manichs menschen tot vnd leben,
 So schick auch, daz dein kintlich tat
 Dir in dem alter komm zu rat.
- 17 Darvmb nit bekommer dich,
 So yemant redet heimlich;
 wer vngerecht vnd schuldig ist,
 der besorgt sich zu aller frist.

- 18 Vor vngluck besorg dich,
 gett es dir wol vnd seliglich,
 wann ende vnde der anefang
 Nicht allweg haben gleichen gang.
- 19 Seint vns auff erden ist gegeben
 Ein kurcz vnd zweifelhaftig leben,
 Darvmb secz dein zuuersicht
 In eines andern tode nicht.
- 20 Gibt dir von seiner habe
 Ein armer frewnt von cleiner gabe,
 So lass dir die missuallen nit
 vnd lobe die auss trewer pflicht.
- 21 Sind die natuer klein vnd gross
 Beschaffen hat der lewt genöß,
 So habe gedult in deinem mut,
 wan armut dir besweren tut.
- 22 Nicht fürcht den tot, der in diesem leben
 Natürlich ye muß ende geben;
 wer todes forcht nicht meiden will,
 der verlewset seines lebens frewd vil.
- 23 Thustu deinem frewnde güt
 vnde er nit wider gelten tut,
 Daran beschulde gott nicht,
 wann das an seinen willen gechicht.
- 24 Zere mit maß vnd clugen synn,
 wiltu, das dir nit zurrynn
 vnd wen, wie dir geprechen sey,
 Das du also ersparest bey.
- 25 Du solt nit geloben zwir,
 Das du nicht magst geben zwir,
 Also das du nit allzuhant
 Ein lügentrager werdst genannt.

- 26 Wer redt süsser worte vil
vnd doch im herczen trygen wil,
Des gleich tu schon vnd wolgezogen,
So wirt list mit list betrogen.
- 27 Die lewt zuvil versuch nit
Mit listiger rede vnd senffter pflicht,
Als die pfeiff hat susses (spil),
wann sie den vogel betriegen will.
- 28 Wer kind hat vnde arm ist
Der soll (sie) lernen einen lyst,
Domit (sie vor) armut sicher weren
vnd erlich sich auff erden neren.
- 29 Habe lieb, was man zu stund nit acht,
Auch schacz nit, das man kostlich lieb macht,
So sagt man, dir ligt milt an
vnd seyst auch nit ein geyczig man.
- 30 Wellich man dich straffen sicht,
Dasselbig tü auch selber nicht;
Das ist gespott vnd missetat,
Der tut, was er verboten hat.
- 31 Nicht vngleiches beger,
Wiltu das man dich gewere,
wann torlich ist, das man begert,
Des man billich nit gewert.
- 32 Du solt einen bekanten man
Nicht für ein fremden han;
Ein kundes ding gewisser ist
dan vnbekanntes, als man list.
- 33 Seit mit zweifel vnd mit schaden
vnser leben ist beladen,
So mach dir nütz deins lebens zeit
vnd guts begynn vnd boses vermeeyt.

- 34 Weich zu stunden dein gesellen,
den du mit krefften macht gefellen,
wann durch dinst vnd senfftigkeit
susse frewntschafft wirt bereyt.
- 35 Du sollt eins kleinen dem geweren.
von dem du wilt ein groß begeren,
wann mit sollichen guten sachen
mag man lieb vnde freuntschafft machen.
- 36 Mit dem hab krieg zu keiner frist,
Der dir lieb vnd gunstig ist,
wann zorn haß vnd veintschafft mert,
Eyntrechtigkeit die lieb ernert.
- 37 So deines knechtes missetat
Zu zorn dich erweget hat,
So schon deyn selbs vnd merck wol.
des man zu stunden schonen sol.
- 38 Laß dich zu stunden gedultig finden
Gen den, den du magst vberwinden,
wann furwar geduligkeit
Aller tugent krone treyt.
- 39 Was du mit arbeit hast erworben
Das halt züsamen vnuerdorben;
wer im mit arbeit schaden tut,
der komptt in totlich armüt.
- 40 Du solt milt vnd lieplich sein
Gen den kunden freunden dein;
hastu seld vnd güte jare,
So nym dein selbs zum ersten ware

II.

Wiltu villeicht erkennen wol,
wie man die erden pauwen soll,
Des gibt Virgilius kunschafft

vnd Macer schreibt (von) krewter krafft;
 was die Romer manig zeytt
 Begunnen haben krieg vnd streyt,
 In geschriff tüt künt vnd offenbar
 Lucanus vnuerborgten zwar.
 Siche die geschriff Nasonis an,
 wiltu von liebhaben kuntschafft han,
 Wiltu aber hie dein leben
 mit zucht vnd weißheit zirn eben,
 So hor, was ich dir thun will künt,
 So vindestu der weyßheit grunt.

- 1 Magstu fremden lewten icht
 Guts getun, das selb laß nicht,
 wan freund gewynnen sicherlich
 Ist nuczer dann ein konigreich.
- 2 Laß die im hymmel seligkeyt
 Erfaren gottes heimlichkeit;
 Seyt du totlich vnd irdisch bist,
 So frag nach dem, das irdisch ist.
- 3 Leiplichen tot furcht kein tag,
 Sint dem niemant entweichen mag,
 wann der den alweg furchten will,
 Der verleust des lebens frewden vil.
- 4 In zorn krieg zu keiner fryst
 vmb daz, das vngewißlich ist,
 wann in zorn manig man
 Die warheynt nit erkennen kan.
- 5 Zerung snell vnd willig thu,
 kompt zeyt vnd weil darzu;
 Nun, wer in gott lob vnd gunst wil leben,
 Der muß zu stunden etwas geben.
- 6 Kleines ding offt frewde tüt,
 zu vil ist aber nymmer güit;
 Mer sicherheit das schiffleyn hat
 Das auff kleynem wasser gat.

- 7 Dauon deyn freunt scham hat,
 Dauon hüt dich an aller stat,
 Das dich icht merck eyn fremder man
 vnd sprech auch, das sey vbel getan.
- 8 Nicht glaüb, das boßheit fromm
 vnd das die sünd yemant zu nucz komm;
 was sund vnd boßheit hie geschicht
 Sie bleiben vngerochen nicht.
- 9 Versmech nit den in deiner acht,
 Der klein ist vnde hat cleyn macht,
 wann der hat oft gar weisen rat,
 dem natuer krafft versagt hat.
- 10 Zu stunden dem mit willem weich,
 So yemant ist dir vngleich,
 wann der starck wirt zu stunden
 von einem krancken vberwunden.
- 11 Wider einen kunden man
 Soltu nicht krieg noch zwitracht han;
 von kleinen Worten vnd von schympff
 wirt oft eyn krieg vnd vnglimpff.
- 12 Nicht erfare durch zauberey,
 was gots will gen dir sey,
 Wann was er gen dir willen hat,
 das tut er wol an deinen rat.
- 13 Weych mit fleiß zu aller zeit,
 Des herzen peyn ist der neyt,
 wann der niemant mer schaden tut
 Dem, der in tregt in seynem müt.
- 14 (Hab an gerichte starken mut),
 So man dir gewalt vnd vnrecht tut,
 wan der hat lange freud nicht,
 Der vberwindt mit valschem gericht.

- 15 Wann ein krieg ist vor bericht,
So soltu in vernichten nicht,
wann das gehert die bosen an,
Das sie krieg machen, veintschafft nit lan.
- 16 Nicht sag von dir selber guts,
Noch schendet dich nit, wer daz tüt;
man spricht, er sey eyn torecht man,
Er hab in hoffart das getan.
- 17 Hastu gut, dasselb behalt,
Bis nicht zu zerig also balde;
In kurezer zeytt dohin gat,
das lang mühe genomen hat.
- 18 Gibt das also zeyt vnd sach,
zu stunden auch dich torecht mach;
wann torheit manig weiser man
zu stunden gar weyßlich brauchen kan.
- 19 Fleuch vnkewsch vnd auch geyrheit,
wann wer die laster an im treyt,
Als vns saget weyse lere,
Der swecht eigen leypp vnd ere.
- 20 Nicht glawbe, was ein yeder spricht,
Das man dich betrijg icht;
Niemand bald dem glauben soll,
der allzeyt wort vnd red ist vol.
- 21 Was sunde in trunckenheit beschicht,
Der soltu dich entschuldigen nicht;
Der wein daran nit schulde hat,
So man den truncket vber sat.
- 22 Dem empfilch dein heimlickeit,
Der lieb vnde freuntschafft zu dir treit;
dem arczte empfylch deins leibs pflag,
Der dir daran gehelfen mag.

- 23 Darvmb nit bekommer deyn müt,
 So gluck dem bosen gutlich tut;
 Der boß, dem es glinckt wol,
 Der wirt darnach offt leids vol.
- 24 Das vngluck deyn synn icht krenck,
 Zukunfftig ding vor bedencke;
 Das bose nymmer laydes tut,
 wer darauff vil bedrachtung tut.
- 25 Darvmb hab nit herzenleyt,
 Bistu in widerwertigkeytt;
 Habe hoffnung stet in deinem mut,
 wann hoffnung grossen trost tut.
- 26 Was dir nucz vnd eben ist,
 Das laß von dir zu keiner frist;
 Gluck, das nit bestet allmal,
 Ist forn rauch vnd hīnten val.
- 27 Vor betracht mit weisem list,
 was volget nach vnd künfftig ist,
 Vnd volg eben dem weysen nach,
 Der beyd sitten wol besach.
- 28 So hab zu stunden messigkeit,
 Das vberflüß dir bring nit leyt;
 Gesuntheit, der die haben will,
 Darff der wollust nit zu uil.
- 29 Nicht versmech du einig man,
 was die menig hat getan,
 Das dich der versmehe nicht
 Vnd hab zu dir boß zuuersicht.
- 30 Habe macht zu aller zeytt
 was dir gesundheit vnd seld geyt
 vnd die zeyt beschuldig nicht,
 wann von dir selbs smercz geschicht.

31 (?Du solt der trewme achten nicht)
 vnd hab darczu kein zuuersicht;
 was wachend yemant betracht,
 Das kommt offft fur in der nacht.

III.

Praef. a Wer zucht vnde ere lernen wil
 vnd darzu hubscher sytten vil,
 Der merck meyn lere synniglich,
 So wirt sein leben tugentlich.

1 Allzeytt hab zu lernung gir,
 mit kunst vnd zucht dein leben zier;
 Wann mensch on lere, mercke eben,
 Ist als ein bild, das nit hat leben.

Praef. b Volgest nach meiner lere,
 Das pringt dir nucz vnd ere;
 Tustu nit nach der lere mein,
 Mir schatt daz nit, der schad ist dein.

2 Lobe tugentlich vnd acht nit,
 was yemant args von dir ticht;
 Du macht nit allen erfullen,
 wann yeder redt nach seinem willen.

3 Wirstu zu einem zewgen gefragt icht
 von deinen freunden vor gericht,
 Mag das do mit eren gesein,
 kein laster meld des frewnds dein.

4 Du solt smeichel red vermeiden,
 wiltu nit grossen argwan leyden,
 wann einfalt das ist gut,
 Valsche einfalt trigen tut.

5 Flewhe trakeyt zu aller fryst,
 Die leib vnde leben schedlich ist,
 wann so dein mut nit vbung nert,
 Trakeyt hat den leip schier verzert.

- 6 Du solt zu stunden frewden han,
 So dir leytt sorg vnd erbeyt an,
 Das dein mut in frolychkeit
 Zu aller erbeyt sey bereyt.
- 7 Eins andern wort vnd tat,
 Schendet nicht an keyner stat,
 Das icht ein ander merck das
 vnd schendt dich in gleicher maß.
- 8 Hastu gluck vnd seligkeyt
 vnd geet dir wol in dyser zeit,
 So hab dobey auch clugen syn
 Das dir ichts gutes zurynn.
- 9 Bistu nahent bey todes zil
 vnd hast guts vnd reichthums vil,
 So soltu milt vnd willig sein
 Gen den nechsten frewnden dein.
- 10 Du solt nicht versmahung han,
 So dir dein knecht geraten kan,
 Auch keines mannes rat
 Soltu nicht versmahen drat.
- 11 So dir armut mangeln tut
 vnd dir get abe an deinem gut,
 So laß genugen dich daran,
 was du die zeyt magst gehan.
- 12 Keyn hausfraw nym von guts wegen,
 wiltu weyser synne pflegen,
 das icht müßrat hernach
 vnd thu leytt dir vnd vngemach.
- 13 An andern leuten merck bey,
 was dir zu tun vnd zu lassen sey,
 wann ander menschen berd vnd leben
 Sol vns wise vnd lere geben.

- 14 Du solt darczu dein arbeyt wenden,
Die crafft vnd macht wol volenden,
Torlich ist anheben das,
Das leib vnd crafft ist vbermaß.
- 15 Du solt das versweygen nicht,
was vnpillich ding geschicht,
das dir dauon vmb vnheyl (!)
vnd (man) sagt du habest mit bosen teyl.
- 16 Du solt dich fugen zu gericht,
Ist, das dir vnrecht geschicht;
wann das die gesez wollen han,
das recht geschee yederman.
- 17 Hastu selber icht verschult,
Das soltu leiden mit gedult;
Du solt dein eigen straffer sein,
Erkennestu die schulde dein.
- 18 Ließ bucher vil vnd dennoch mer,
wiltu erkriegen gut vnde ere,
wann wunder vil geschriben stat,
Das doch nit alles die warheit hat.
- 19 Hab in deiner rede maß
Ob fremden tisch vnd merck das:
wer sein rede nit massen kan,
der wirt genant ein cleffig man.
- 20 Nicht vorcht die wort zu aller frist
Der frauwen, die do zornig ist,
wann frauwen zaher ane wan
Betrogen haben manigen man.
- 21 Gewunnen gut nach nodtorfft zere,
Biß milt damit zu sere;
wann wer das sein verzeret drat,
Gar offt er darnach komer hat.

- 22 Nich vorcht lebend todes not,
So du iedoch müst sterben tot,
Todt allen bosen ande tut,
vnde an im selbs ist doch nit gut.
- 23 Geit dir ein weip eyn nucz rat,
den verwirff an keiner stat,
wann nymmer leyt noch straff vertragen
Bringen selten gut, als ich hore sagen.
- 24 Du solt eren zu aller zeytt
vatter vnd muter in innigkeit,
wiltu deinem vatter lieb sein,
So leidig nit die muter dein.

IV.

Praef.

Wiltu ein sicher strasse faren
vnd vor laster dich bewaren,
So merck mit fleyß diese lere
vnd darzu synn vnd mut kere.

- 1 Wiltu werlich selig werden,
So acht nit reichtum hie auf crden;
wann wie vil yemants gut hat,
So wirt er dannoch nymmer sat.
- 2 Wer braucht, das die natuer begert,
Der wirjt mit kranckheit nit beswert,
wer aber vber maß vil ful wil treiben,
der tewbet dick leyb vnd leben.
- 3 So du selbs mit fauber berde
vil vnselde machst hie auff erde,
Nicht sprich, das das gluck hab getan,
wann du bist schuld selb daran.
- 4 Dir zu nucz nach pfennyngen tracht,
Aber pfennig gestalt hab nit in acht;
On nucz kein wirdig heilig man
Gut noch pfennyg gert zu han.

- 5 Du solt deins leibs pflege han,
 Bistu an gut eyn reicher man;
 Der arme reich in seiner pflicht
 Der pfennyng hat, sich selber nit.
- 6 Sleg vnd straff hab ver gut,
 So dir dein meyster straffung tut;
 Auch gutlich leyd an argen list,
 So dir dein vatter zornig ist.
- 7 Die arbeit thüe, die nütz bringt
 vnd dauon new frucht entspringt;
 Aber vnnucz müe vermeyde,
 wann daran nicht frucht leyt.
- 8 Was du magst on schaden geben,
 Das gib vmbstust, das zieret dein leben;
 Wann freuntlich dinst vnd guttat
 Den frauwen kommet wol zustat.
- 9 Nach dem, das dir vnkundig ist,
 frag so bald one fryst;
 wann das oft grossen schaden gebiert,
 Das in der erst versawmet wirt.
- 10 So vnkeuschlich leyplich begir
 Süntlich lust machen dir,
 So hab in speise messigkeyt,
 wann vberig speyse vnkeusch geit.
- 11 Betrachtestu reicher man
 vor wilden tieren vorcht zu han,
 So volg nit des, wer du bist,
 vnd (vorcht) mer des menschen list.
- 12 Hastu von kranckheyt vngemach
 vnde bist an leibes krefften swach,
 So lerne kunst vnde weyßheit, mercke,
 Das ist die recht manns stercke.

- 13 Hilff vnd rat von frewnden gere,
 hastu leybs vnd muts swere;
 wann niemant mer trostes tut,
 Denn ein trewer freunt gut.
- 14 Hastu selbs verschuldet icht,
 Darvmb tot kein tiere nicht,
 wann hoffen durch eins andern tot
 Genad zu erlengen, ist eyn spott.
- 15 Gedenckstu in deinem mut
 zu suchen eynen frewnt gut,
 So siehe nit gross reichthum an,
 Ist er dir tugentlich getan.
- 16 Gebürt dir groß gut zu han,
 Das brauch vnd biß kein geytic man;
 wann waczu das gut frommet,
 Das dir selb nit zu nucz kommet?
- 17 Wiltu hie in deinem leben
 Nach guten worten vnd eren streben,
 So flewhe allzeit in deinem müet,
 was bose frewd vnd schande tut.
- 18 Verspott keinen alten man,
 Bistu clug vnd weise getan;
 Ein yeder kintlich synne hat,
 So er in das alter gat.
- 19 Etwas lerne, das ist meyn rat,
 So das glucke weicht drat,
 Dannoeh kunst, als man das sicht,
 weichet von dem leben nicht.
- 20 Sweig ein weil vnd still getag,
 vnd merck, was eyn jeder sag;
 wann man kennet wol dobye,
 wie der mensch gesytt sey.

- 21 Hastu kunst vnd kundigkeyt,
So vbe sie zu aller zeyt;
Als sorg zu stunden weyßheyt mert,
Auch vbung hant in kunsten leret.
- 22 Kunfftigen tot nit vorcht zu sere
vnde merck dobey auch die lere,
Das der ist todes forchten an,
wer sein leben smehen kan.
- 23 Von weisen allzeyt lerne mer,
Die vngelerten selber ler,
wann guter ding lere vnd kunst
Soll man gein andern haben gunst.
- 24 Wer gesuntheyt haben will,
Der trinck mit maß vnd nit zu uil,
In lüsten alle vber maß
Bringt bosen seuchten, merck daz.
- 25 Hastu ein dinck gelobt sere
vnd dem zu lob vnd zu ere,
Das selb nit schend allzuhant,
wann do wurd leichtigkeit erkant.
- 26 In grossem gluck vnd seligkeit
furcht widerwertikeyt,
wen mit fleyß hoff zu aller zeytt
Auch in widerwertigkeit.
- 27 Nu lerne mit fleyß zu aller zeit,
wann fleyss grosse weysheyt geyt;
vnd merck, das keiner weißheit grunt
In langer zeyt kaum wirt kunt.
- 28 Lobe mit maß ein jeden man,
wann hastu yemant lob getan,
So merck auff ein tag dobey,
Wie der selbe zu loben sey.

- 29 Nicht schem dich, das ist meyn rat,
was du nit weyst zu lernen trat,
von weyßheit lob vnde ere entspringt;
Scham, schand vnd schad vnweyßheit bringt.
- 30 Vnkewschlich lust vnd der wein
Nit wol mugen an krieg sein;
habe deines mutes frolickeyt
vnd fleuch krieg zu aller zeytt.
- 31 Bey dem dein wicz hab in hut,
wer sweiget vil in tregem mut;
wann stille wasser ane wan
Sicht man offt grosse tieff han.
- 32 Merckestu vnde clagst das,
Do dir glück sey gehass,
So brüff, was das ein ander tu,
Der doch vil besser ist dann du.
- 33 Versuch, das dir muglich ist;
wann sicher ist zu aller fryst
Das schiff, das bey land stat,
Dann das auff grossem wasser gat.
- 34 Du sollt nit krieg vnd zewg han
wider einen frumen man;
wann gott lest vngerochen nicht,
wo vnrechter zorn geschicht.
- 35 Darvm nit betrub deyn mut,
Hastu verloren grosses gut;
frew dich des, das ist meyn rat,
was dir dann got beschert hat.
- 36 Dem wirt trauren selten puß,
wer hab vnd gut verliesen muß;
Doch zimpt zu stunden wol eym man
In sollicher sach gedult han.

- 37 Nichts secze dir für in deynem leben,
wie du solt gewynnen langs leben;
wann wo du gest do volget eben
Der tot nach deins leibs leben.
- 38 Du sollt zu opffer weyravch geben
vnd laß das kalp dem pflug leben,
Nicht glaub, das durch eyns tirs tot
Gesenfftet mug werden Gott.
- 39 Zu stunden weich gern von stat,
So dich gewalt geleidigt hat;
wann der dir ichts zu leyd tut,
Der tut villeicht hinfur auch gut.
- 40 Du sollt selber pussen eben,
hastu gesundet in deinem leben,
wer wunden heylen wil in leiden,
der muß mit smercz smerczen vertreiben.
- 41 Wiltu volgen meiner lere,
Nit leicht den alten frewnt verkere;
hat er newer sytten nit,
So gedencke erster freuntschaft pflicht.
- 42 Wo du bist in ampten wert,
Daselbe beweis billichen berd,
Das du das ampt verliessest icht,
Als dann offft vnd dick geschicht.
- 43 Hut dich vor argem wan,
das du icht seyst ein versmechter man;
wer vorcht vnd argwan haben muß,
Dem wirt der tot die best buß.
- 44 Hastu zu arbeyt knecht gestalt
Vnd die gedingt in deyn gewalt,
So nenn die die knecht dein,
merck doch, daz sie auch menschen seyn.

- 45 Wiltu icht haben vngemach,
So vnterste die erste sach,
Auch hab darvmb nit sorgen last
wann du den selber langest verseumet hast.
- 46 Frew dich nit, das bewt gott,
von boser lewt snellen tot,
wann from vnd selig leut dobey
Sollichts todes auch nit sein frey.
- 47 Hastu eyn hausfrauwen vnd dobey
An gut, an preyß eyn gute armetey,
So pfleg wicz in sollicher sach
vnd dir dein freunt nit fremd mach.
- 48 Seint von fleyß zu aller zeytt
kommet wicz vnd kundigkeyt,
So ließ vnde lern on vnterlaß
vnd hab zu müß allezeyt haß.
- 49 Wundert dich, das ich on wan
So kurzze wort gedicht han,
So merck, das niemant würd verdrossen,
hab ich zwen synn so kurz beslossen.